

# BRAUN

## ThermoScan®

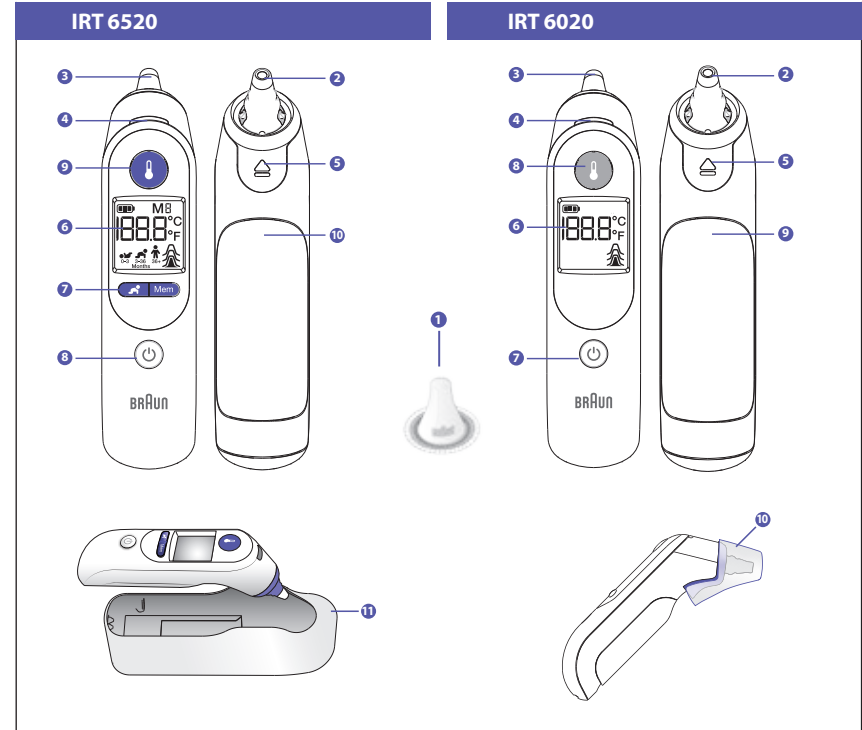
Ear thermometer



IRT 6020  
IRT 6520

<b>GB</b> English .....	2
<b>DE</b> Deutsch .....	9
<b>ES</b> Español .....	16
<b>FR</b> Français .....	25
<b>GR</b> Ελληνικά .....	33

<b>IT</b> Italiano .....	41
<b>NL</b> Nederlands .....	49
<b>PT</b> Português .....	57
<b>SA</b> اللغة العربية .....	71
<b>TR</b> Türkçe .....	72



This product is manufactured under a license to the 'Braun' trademark. 'Braun' is a registered trademark of Braun GmbH, Kronberg, Germany.

ThermoScan®, ExacTemp® and Age Precision® are registered trademarks of Helen of Troy Limited and/or its affiliates.

 Kaz Europe Sàrl  
A Helen of Troy Company  
Place Chauderon 18  
CH-1003 Lausanne  
Switzerland



Printed in USA

© 2018, All rights reserved.

[www.hot-europe.com](http://www.hot-europe.com)

IRT6020/6520 MNL-WE  
P/N: A002877R0  
21AUG18

Patents: [www.kaz.com/patents/braun](http://www.kaz.com/patents/braun)

Made in Mexico

## Product description

### IRT 6520

- 1 Disposable Hygiene cap  
(a box of 20 is supplied + 1 already installed)
- 2 Probe tip
- 3 Probe
- 4 ExacTemp® light
- 5 Hygiene cap ejector
- 6 Display
- 7 Age Precision® and Memory buttons
- 8 Power button
- 9 Start button
- 10 Battery door (2 X 1.5V type AA (LR6) batteries)
- 11 Protective case

### IRT 6020

- 1 Disposable Hygiene cap  
(a box of 20 is supplied + 1 already installed)
- 2 Probe tip
- 3 Probe
- 4 ExacTemp® light
- 5 Hygiene cap ejector
- 6 Display
- 7 Power button
- 8 Start button
- 9 Battery door (2 X 1.5V type AA (LR6) batteries)
- 10 Protective cap

The Braun ThermoScan® Ear thermometer is indicated for intermittent measurement and monitoring of human body temperature for people of all ages. It is intended for household use only.

Use of IRT 6520 along with Age Precision® feature is not intended as a substitute for consultation with your physician.



## Warnings and Precautions

- Please consult your physician if you see symptoms such as unexplained irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, changes in appetite or activity, seizure, muscle pain, shivering, stiff neck, pain when urinating, etc. in spite of any colour of the background light or absence of fever.
- Please consult your physician if the thermometer shows elevated temperature (yellow or red background lights for IRT 6520).

The operating ambient temperature range for this thermometer is 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Do not expose the thermometer to temperature extremes (below -25 °C / -13 °F or over 55 °C / 131 °F) or excessive humidity (>95% RH). This thermometer must only be used with genuine Braun ThermoScan disposable Hygiene caps (LF 40).

To avoid inaccurate measurements always use this thermometer with a new, clean Hygiene cap attached.

If the thermometer is accidentally used without a Hygiene cap attached, clean the lens (see «Care and cleaning» section). Keep Hygiene caps out of reach of children.

This thermometer is intended for household use only. This product is not intended to diagnose any disease, but is a useful screening tool for temperature. Use of this thermometer is not intended as a substitute for consultation with your physician.

The Age Precision feature is not intended for pre-term babies or small-for-gestational age babies.

The Age Precision feature is not intended to interpret hypothermic temperatures. Do not allow children under 12 to take their temperatures unattended.

Do not modify this equipment without authorization of the manufacturer.

Parents/guardians should call the pediatrician upon noticing any unusual sign(s) or symptom(s). For example, a child who exhibits irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, seizure, changes in appetite or activity, even in the absence of fever, or who exhibits a low temperature, may still need to receive medical attention.

Children who are on antibiotics, analgesics, or antipyretics should not be assessed solely on temperature readings to determine the severity of their illness.

Temperature elevation as indicated by Age Precision may signal a serious illness, especially in adults who are old, frail, have a weakened immune system, or neonates and infants. Please seek professional advice immediately when there is a temperature elevation and if you are taking temperature on:

- neonates and infants under 3 months (consult your physician immediately if the temperature exceeds 37.4 °C or 99.4 °F)

- patients over 60 years of age
- patients having diabetes mellitus or a weakened immune system (e.g. HIV positive, cancer chemotherapy, chronic steroid treatment, splenectomy)
- patients who are bedridden (e.g. nursing home patient, stroke, chronic illness, recovering from surgery)
- a transplant patient (e.g. liver, heart, lung, kidney)

Fever may be blunted or even absent in elderly patients.

This thermometer contains small parts that can be swallowed or produce a choking hazard to children. Always keep the thermometer out of children's reach.

## Age Precision® colour-coded display

### IRT 6520 Only

Clinical research shows the definition of fever changes as newborns grow into children and children grow into adults<sup>1</sup>.

Braun's Age Precision colour-coded display takes the guesswork out of interpreting temperature for the entire family.

Simply use the Age Precision button to select the appropriate age setting, take a temperature and the colour-coded display will glow green, yellow or red to help you understand the temperature reading.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. *Clinical Pediatrics*. 2011;50(5): 383-390.

## How to use your Braun ThermoScan®

### 1. IRT 6520

Remove the thermometer from the protective case.



### IRT 6020

Remove protective cap.



### 2. Push the Power button .

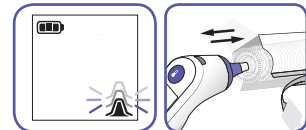
During an internal self-check, the display shows all segments. Then the last temperature taken will be displayed for 5 seconds.

### 3. The Hygiene cap indicator will blink to signal one is needed.


To achieve accurate measurements, make sure a new, clean Hygiene cap is in place before each measurement.

Attach a new Hygiene cap by pushing the thermometer probe straight into the Hygiene cap inside the box and then pulling out.

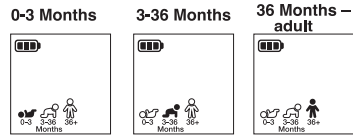
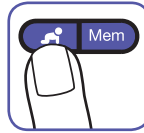
Note: The Braun ThermoScan will not work unless a Hygiene cap is attached.



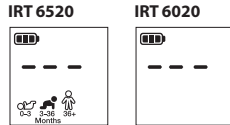
## 4. IRT 6520


Select age with Age Precision button  as shown below. Press button to toggle through each age group.

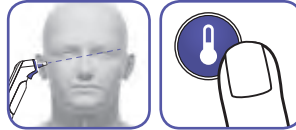
**NOTE:** You must select an age in order to take a measurement.



The thermometer is ready to take a temperature when the display looks like the images below.



5. Fit the probe snugly into the ear canal and direct towards opposite temple. ExacTemp® will confirm stability and indicate consistent probe position with a light and a beep. Then push and release the Start button .

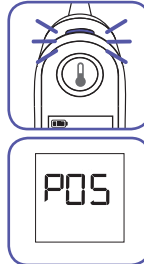


6. ExacTemp® light will pulse while temperature measurement is in progress. The light will remain solid for 3 seconds to indicate that a successful temperature reading has been achieved.

**NOTE:** If the probe has been properly inserted into the ear canal during the measurement, a long beep will sound to signal the completed measurement.

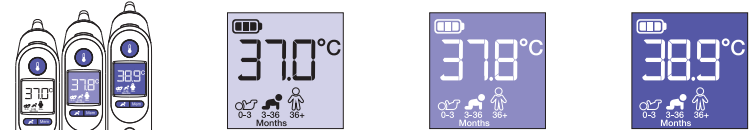
If the probe has not been constantly placed in a stable position in the ear canal, a sequence of short beeps will sound, the ExacTemp light will go out and the display will show an error message (POS = position error).




See «Errors and troubleshooting» section for more information.



7. The confirmation beep indicates that an accurate temperature measurement has been taken. The result is shown on the display. Temperature reading displayed is an equivalent of oral temperature.

## IRT 6520




Age range	Green Normal temperature	Yellow Fever	Red High fever
 0-3 Months	≥35.8 – ≤37.4 °C (≥96.4 – ≤99.4 °F)	<del>&gt;37.6 – ≤38.5 °C (&gt;99.6 – ≤101.3 °F)</del>	>37.4 °C (>99.4 °F)
 3-36 Months	≥35.4 – ≤37.6 °C (≥95.7 – ≤99.6 °F)	>37.6 – ≤38.5 °C (>99.6 – ≤101.3 °F)	>38.5 °C (>101.3 °F)
 36 Months - adult	≥35.4 – ≤37.7 °C (≥95.7 – ≤99.9 °F)	>37.7 – ≤39.4 °C (>99.9 – ≤103.0 °F)	>39.4 °C (>103.0 °F)


## IRT 6020

Temperature displays.

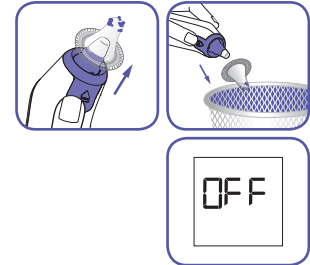


8. For the next measurement, press Eject button  to remove and discard used Hygiene cap, and put on a new, clean Hygiene cap.

**NOTE:** Defaults to last age setting used if you do not change.

The Braun ThermoScan Ear thermometer turns off automatically after 60 seconds of inactivity. The thermometer can also be turned off by pressing the Power button .

The display will briefly flash OFF and it will go blank.



## Temperature-taking hints

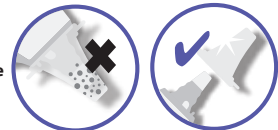
Replace disposable Hygiene cap with every use to maintain accuracy, hygiene and to prevent cross-contamination. Earwax and dirt on the tip of the Hygiene cap, even in a microscopic layer, can create an obstacle between the sensor and the infrared heat emitted by the ear and impact the accuracy of the measurement.

External factors like poor probe replacement, used Hygiene cap or dirty Hygiene cap may influence ear temperature measurements.

In clinical studies, precision and accuracy of ear thermometer measurement has been shown to be influenced by variability in user technique. **Correct probe placement is essential for accurate measurements.**

**Temperature in right and left ear differs, always compare measurements from the same ear.** The natural physiological difference may reach 0.2 °C. In the absence of confounding factors, in high-risk population (like infants or immunodepressed people) use the highest of the two to interpret the patient's temperature.

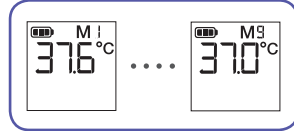
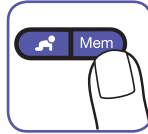
In the following cases, wait 20 minutes prior to taking a temperature: extreme changes in room temperature, hearing aid, lying on a pillow. Use the untreated ear if ear drops or other medications have been placed in the ear canal.



## Memory mode

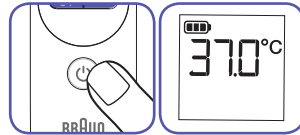
### IRT 6520

- This model stores the last 9 temperature measurements. To display the stored measurement, the thermometer must be turned on.
- Press the **Mem** button.  
The display shows the temperature, and when releasing the **Mem** button, the stored temperature for that memory number is displayed, together with "M".
- Each time the **Mem** button is pushed, the stored reading and an M is displayed to indicate each temperature measurement (eg. M2).  
Memory mode is automatically exited by not pressing the memory button for 5 seconds.



### IRT 6020

- The last temperature taken is stored in its memory and will be automatically displayed for 5 seconds when it is turned on again.



## Night light feature

### IRT 6520 Only



The thermometer includes a convenient night light to illuminate the display in a dim environment.

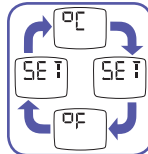
The light will turn on when you press any button. It will stay on until the thermometer is inactive for up to 15 seconds even after temperature is taken.




## Changing the temperature scale

Your Braun ThermoScan is shipped with the Celsius (°C) temperature scale activated. If you wish to switch to Fahrenheit (°F) and/or back from Fahrenheit to Celsius, proceed as follows:

- Make sure the thermometer is turned off.
- Press and hold down the Power button . After about 3 seconds the display will show this sequence: °C / SET / °F / SET.
- Release the Power  button when the desired temperature scale is shown. There will be a short beep to confirm the new setting, then the thermometer is turned off automatically.



## Care and cleaning

 The probe tip is the most delicate part of the thermometer. It must be clean and intact to ensure accurate readings. If the thermometer is ever accidentally used without a Hygiene cap, clean the probe tip as follows:

Very gently wipe the surface with a cotton swab or soft cloth moistened with alcohol. After the alcohol has completely dried out, you can put a new Hygiene cap on and take a temperature measurement.

If the probe tip is damaged, please contact Consumer Relations.

Use a soft, dry cloth to clean the thermometer display and exterior. Do not use abrasive cleaners. Never submerge this thermometer in water or any other liquid. Store thermometer and Hygiene caps in a dry location free from dust and contamination and away from direct sunlight.

Additional Hygiene caps (LF 40) are available at most stores carrying Braun ThermoScan.









## Replacing the batteries



The thermometer is supplied with two 1.5 V type AA (LR 06) batteries.

- Insert new batteries when the battery symbol appears on the display.
- Open the battery compartment. Remove the batteries and replace with new batteries, making sure the poles are in the right direction.
- Snap battery door into place.



## Errors and troubleshooting

Error Message	Situation	Solution
	No Hygiene cap is attached.	Attach new, clean Hygiene cap.
	The thermometer probe was not positioned securely in the ear. An accurate measurement was not possible. POS = position error	Take care that the positioning of the probe is correct and remains stable.  Replace Hygiene cap and reposition. Press Start button to begin a new measurement.
	Ambient temperature is not within the allowed operating range (10 – 40 °C or 50 – 104 °F).	Allow the thermometer to remain for 30 minutes in a room where the temperature is between 10 and 40 °C or 50 and 104 °F.
	Temperature taken is not within typical human temperature range (34 – 42.2 °C or 93.2 – 108 °F).	Make sure the probe tip and lens are clean and a new, clean Hygiene cap is attached. Make sure the thermometer is properly inserted. Then, take a new temperature.
	HI = too high  LO = too low	
	System error – self-check display flashes continuously and will not be followed by the ready beep and the ready symbol. If error persists,  If error still persists,	Wait 1 minute until the thermometer turns off automatically, then turn on again.  ... reset the thermometer by removing the batteries and putting them back in. ... please contact the Service Centre.

Error Message	Situation	Solution
	Battery is low, but thermometer will still operate correctly.	Insert new batteries.
	Battery is too low to take correct temperature measurement.	Insert new batteries.

## Product specifications

Displayed temperature range:	34 – 42.2 °C	(93.2 – 108 °F)
Operating ambient temperature range:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Storage temperature range:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Operating and storage relative humidity:	10-95% RH (non condensing)	
Display resolution:	0.1 °C or °F	
<b>Accuracy for displayed temperature range</b>	Maximum Laboratory Error	
35 – 42 °C (95 – 107.6 °F):	±0.2 °C	(±0.4 °F)
Outside this range:	±0.3 °C	(±0.5 °F)
Clinical repeatability:	±0.14 °C	(±0.26 °F)
Battery life:	2 years / 350 measurements	
Service life:	5 years	

This thermometer is specified to operate at 1 atmospheric pressure or at altitudes with an atmospheric pressure up to 1 atmospheric pressure (700 - 1060 hPa).



Subject to change without notice.

This product conforms to the provisions of the EC directive 93/42/EEC. This product carries the CE mark and is manufactured in conformity with the RoHS Directive 2011/65/EU.

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT needs special precautions regarding EMC. For detailed description of EMC requirements please contact your authorized local Service Centre (See guarantee card).

Portable and mobile RF communications equipment can affect MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT.

 This product contains batteries and recyclable electronic waste. To protect the environment, do not dispose of it in the household waste, but take it to appropriate local collection points.

## Calibration

This product has been calibrated at the time of manufacture. If used according to the use instructions, periodic calibration is not required. If at any time, you question the measuring accuracy, please contact our service representative (see last page for contact information) or visit [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Manufacturing date is given by the LOT number located in the battery compartment. The first three (3) digits after LOT represent the Julian date that the product was manufactured and the next two (2) digits represent the last two numbers of the calendar year the product was manufactured. The last identifiers are the letters that represent the manufacturer.

An example: LOT 11614k, this product has been manufactured on the 116th day of the year 2014.

## Guarantee

EMC Tables and Consumer Card are available on our website at [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

For support requests, please visit [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) or find service contact information on the last page of this manual.

UK only: This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

## Produktbeschreibung

### IRT 6520

- 1 Einweg-Hygiene Cap (Karton mit 20 St. wird mitgeliefert + 1 aufgesteckt)
- 2 Messspitze
- 3 Messkopf
- 4 ExacTemp®-Beleuchtung
- 5 Hygiene Cap-Auswerfer
- 6 Display
- 7 Age Precision® und Memory-Tasten
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Starttaste
- 10 Batteriefachdeckel (2 X 1,5 V Typ AA (LR6) Batterien)
- 11 Aufbewahrungsbox

### IRT 6020

- 1 Einweg-Hygiene Cap (Karton mit 20 St. wird mitgeliefert + 1 aufgesteckt)
- 2 Messspitze
- 3 Messkopf
- 4 ExacTemp®-Beleuchtung
- 5 Hygiene Cap-Auswerfer
- 6 Display
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Starttaste
- 9 Batteriefachdeckel (2 X 1,5 V Typ AA (LR6) Batterien)
- 10 Schutzkappe

Das Braun ThermoScan® Thermometer eignet sich für intermittierende Messungen der menschlichen Körpertemperatur bei Personen aller Altersgruppen. Es ist nur zur Verwendung in häuslicher Umgebung bestimmt. Die Verwendung des IRT 6520 zusammen mit der Funktion Age Precision® kann keine Rücksprache mit Ihrem Arzt ersetzen.

## Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Bitte kontaktieren Sie Ihren Arzt, wenn Sie Symptome wie unerklärliche Gereiztheit, Erbrechen, Durchfall, Dehydratation, Veränderungen des Appetits oder des Aktivitätsniveaus, Krampfanfälle, Muskelschmerzen, Schüttelfrost, Nackensteifigkeit, Schmerzen beim Wasserlassen usw. bemerken, unabhängig davon, welche Farbe die Hintergrundbeleuchtung anzeigt und unabhängig davon, ob Fieber vorhanden ist oder nicht.
- Bitte kontaktieren Sie Ihren Arzt, wenn das Thermometer eine erhöhte Temperatur anzeigt (gelbe oder rote Hintergrundbeleuchtung beim IRT 6520).

Dieses Thermometer kann bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 – 40 °C (50 – 104 °F) betrieben werden. Setzen Sie das Thermometer keinen extremen Temperaturen (unter -25 °C / -13 °F oder über 55 °C / 131 °F) oder übermäßiger Luftfeuchtigkeit (> 95 % RF) aus. Dieses Thermometer darf nur mit Original Braun ThermoScan Einweg-Hygiene Caps (LF 40) verwendet werden.

Verwenden Sie dieses Thermometer, um ungenaue Messungen zu vermeiden, immer mit einer neu angebrachten Hygiene Cap.

Falls das Thermometer versehentlich ohne angebrachte Hygiene Cap verwendet wurde, reinigen Sie die Linse (siehe Abschnitt „Pflege und Reinigung“). Bewahren Sie Hygiene Caps außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

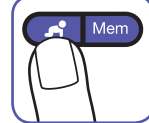
Dieses Thermometer ist nur zur Verwendung in häuslicher Umgebung bestimmt. Dieses Produkt eignet sich nicht dazu, Krankheiten zu diagnostizieren, aber es ist ein nützliches Instrument zur Überwachung der Temperatur. Die Verwendung dieses Thermometers kann keine Rücksprache mit Ihrem Arzt ersetzen.

Die Funktion Age Precision ist für frühgeborene Babys und für Babys, die für ihr Reifealter zu klein sind, nicht geeignet. Die Funktion Age Precision eignet sich nicht für die Beurteilung von Unterkühlungen. Kinder unter 12 Jahren sollten ihre Körpertemperatur nicht unbeaufsichtigt messen.

Das Gerät darf ohne Genehmigung des Herstellers nicht modifiziert werden.

Eltern/Erziehungsberechtigte sollten den Kinderarzt kontaktieren, wenn sie ungewöhnliche Krankheitsanzeichen oder Symptome bemerken. Zum Beispiel benötigt ein Kind, das unter Reizbarkeit, Erbrechen, Durchfall, Dehydratation, Krampfanfällen, Veränderungen des Appetits oder des Aktivitätsniveaus leidet, möglicherweise ärztliche Hilfe, auch wenn es kein Fieber hat oder sogar eine niedrige Temperatur aufweist.

Bei Kindern, die Antibiotika, Analgetika und fiebersenkende Mittel erhalten, sollte der Schweregrad ihrer Erkrankung nicht ausschließlich anhand der Temperaturwerte beurteilt werden.



Erhöhte Temperaturen, die durch Age Precision angezeigt werden, können, vor allem bei Erwachsenen, die älter oder gebrechlich sind, ein geschwächtes Immunsystem haben oder bei Säuglingen und Kleinkindern auf eine schwere Erkrankung hinweisen. Suchen Sie bei den folgenden Gruppen bei erhöhter Temperatur bitte sofort professionellen Rat:

- Säuglinge und Kleinkinder unter 3 Monaten (kontaktieren Sie sofort Ihren Arzt, wenn die Temperatur über 37,4 °C oder 99,4 °F liegt)
- Patienten über 60 Jahre
- Patienten mit Diabetes Mellitus oder einem geschwächten Immunsystem (z. B. HIV positiv, Krebs-Chemotherapie, chronische Steroidbehandlung, Splenektomie)
- bettlägerige Patienten (z. B. Pflegeheim-Patienten, Schlaganfall, chronische Krankheit, nach einer Operation)
- transplantierte Patienten (z. B. Leber, Herz, Lunge, Niere)

Ältere Patienten können nur mäßiges oder gar kein Fieber haben.

Dieses Thermometer enthält Kleinteile, die verschluckt werden können oder für Kinder ein Erstickenrisiko darstellen. Bewahren Sie das Thermometer immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Age Precision® farbcodierte Anzeige

### Nur IRT 6520

Klinische Studien belegen, dass sich die Fiebergrenzwerte verändern, wenn Neugeborene zu Kindern und Kinder zu Erwachsenen heranwachsen<sup>1</sup>.

Die farbcodierte Braun Age Precision-Anzeige bringt für die ganze Familie Sicherheit in die Beurteilung von Temperaturmessungen.

Betätigen Sie einfach die Age Precision-Taste, um die entsprechende Alterseinstellung auszuwählen, messen Sie die Temperatur und die farbcodierte Anzeige leuchtet grün, gelb oder rot, um Ihnen die Ergebnisse der Temperaturmessung zu verdeutlichen.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

## So verwenden Sie Ihr Braun ThermoScan®

### 1. IRT 6520

Nehmen Sie das Thermometer aus der Aufbewahrungsbox.



### IRT 6020

Entfernen Sie die Schutzhülle.



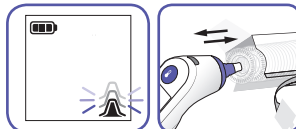
### 2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter .

Während des internen Selbsttests zeigt das Display alle Elemente an. Dann wird für 5 Sekunden die letzte gemessene Temperatur angezeigt.

### 3. Die Anzeige für die Hygiene Cap blinkt, um anzuzeigen, dass eine benötigt wird.

Stellen Sie, um genaue Messungen zu erzielen, sicher, dass vor jeder Messung eine neue, saubere Hygiene Cap angebracht wird.

Bringen Sie eine neue Hygiene Cap an, indem Sie den Sensor des Thermometers direkt in die Hygiene Cap im Karton drücken und sie dann herausziehen.

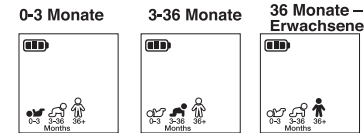


Anmerkung: Das Braun ThermoScan funktioniert nicht, wenn keine Hygiene Cap angebracht ist.

### 4. IRT 6520

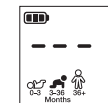
Wählen Sie mit der Age Precision-Taste , wie unten beschrieben, das Alter aus. Drücken Sie die Taste, um zwischen den Altersgruppen umzuschalten.

**HINWEIS:** Sie müssen einen Altersbereich auswählen, um eine Messung durchzuführen.

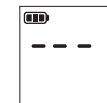



Das Thermometer ist bereit für die Temperaturmessung, wenn das Display wie unten abgebildet aussieht.

### IRT 6520



### IRT 6020



5. Führen Sie den Sensor in den Gehörgang ein, sodass er in Richtung der gegenüberliegenden Schläfe zeit. ExacTemp® bestätigt die Stabilität und zeigt eine gleichbleibende Sensorposition durch eine Lampe und einen Piepton an. Drücken Sie anschließend den Start-Knopf und lassen Sie ihn dann wieder los .



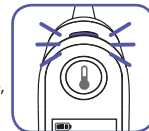
6. Das ExacTemp® Lämpchen blinkt, während die Temperaturmessung läuft.

Das Lämpchen leuchtet 3 Sekunden lang, um anzuzeigen, dass eine erfolgreiche Temperaturmessung durchgeführt wurde.

**HINWEIS:** Wenn die Sonde während der Messung korrekt in den Gehörgang eingeführt wurde, ertönt ein langer Signalton, um anzuzeigen, dass die Messung abgeschlossen wurde.

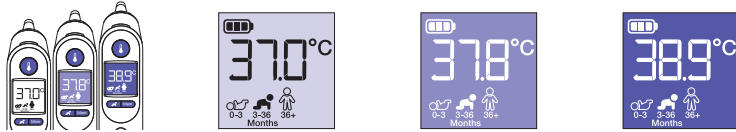
Wenn die Messsonde NICHT die ganze Messzeit über in einer stabilen Position im Gehörgang platziert wurde, ertönt eine Folge kurzer Signaltöne, das ExacTemp-Lämpchen erlischt und im Display erscheint eine Fehlermeldung (POS = Positionierungsfehler).

**Siehe Abschnitt "Fehler und Fehlerbehebung" für weitere Informationen.**



7. Der Signalton zeigt an, dass eine genaue Temperaturmessung durchgeführt wurde. Das Ergebnis wird auf dem Display angezeigt. Der angezeigte Wert entspricht der oralen Temperatur.

**IRT 6520**



Altersbereich	Grün Normale Temperatur	Gelb Fieber	Rot Hohes Fieber
0-3 Monate	≥35,8 bis ≤37,4 °C (≥96,4 bis ≤99,4 °F)	X	>37,4 °C (>99,4 °F)
3-36 Monate	≥35,4 bis ≤37,6 °C (≥95,7 bis ≤99,6 °F)	>37,6 bis ≤38,5 °C (>99,6 bis ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
36 Monate - Erwachsene	≥35,4 bis ≤37,7 °C (≥95,7 bis ≤99,9 °F)	>37,7 bis ≤39,4 °C (>99,9 bis ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

**IRT 6020**

Temperaturanzeigen



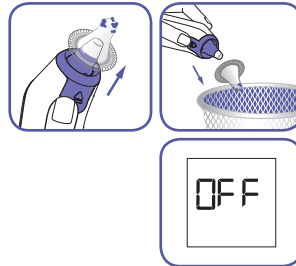
8. Drücken Sie vor der nächsten Messung die Auswurfaste , um die gebrauchte Hygiene Cap zu entfernen und zu entsorgen. Bringen Sie eine neue, saubere Hygiene Cap an.

**Hinweis:** Wenn Sie die Auswahl nicht ändern, verwendet das Gerät den zuletzt eingestellten Altersbereich.

Das Braun ThermoScan Ohrthermometer schaltet sich nach 60 Sekunden Inaktivität automatisch aus.

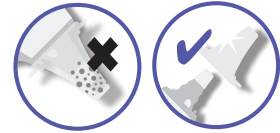
Das Thermometer kann auch durch Drücken des Ein-/Ausschalters ausgeschaltet werden.

Auf der Anzeige erscheint kurz OFF, dann erlischt sie..



**Hinweise zur Temperaturmessung**

**Wechseln Sie die Einweg-Hygiene Cap nach jeder Benutzung aus, um genaue Messungen und Hygiene zu gewährleisten sowie um Kreuzkontaminationen zu vermeiden. Ohrenschalz und Schmutz auf der Spitze der Hygiene Cap, selbst eine mikroskopische Schicht, kann ein Hindernis zwischen dem Sensor und der vom Ohr abgestrahlten Infrarotwärme darstellen und sich auf die Genauigkeit der Messung auswirken.**



Externe Faktoren wie eine schlechte Sensorplatzierung oder eine bereits benutzte Hygiene Cap können sich auf die Ohrtemperaturmessung auswirken.

Klinische Studien haben gezeigt, dass die Genauigkeit von Ohrtemperaturmessungen von Unterschieden in der Technik des Benutzers beeinflusst wird. **Die richtige Sensorplatzierung ist für genaue Messungen entscheidend.**

**Die Temperatur im rechten und im linken Ohr ist unterschiedlich. Vergleichen Sie daher immer die im selben Ohr vorgenommenen Messungen.** Der natürliche physiologische Unterschied kann bis zu 0,2°C betragen. Verwenden Sie, wenn keine Störfaktoren vorliegen für Menschen mit einem hohen Risiko (wie Säuglinge oder immungeschwächte Personen) den höheren der beiden Werte, um den Zustand des Patienten zu beurteilen.

Warten Sie in folgenden Fällen 20 Minuten, bevor Sie die Temperatur messen: extreme Schwankungen der Raumtemperatur, Hörgerät, auf einem Kissen liegend. Wenn Ohrentropfen oder andere Medikamente in den Gehörgang eingebracht wurden, messen Sie am unbehandelten Ohr.

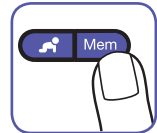
**Speicher-Modus**

**IRT 6520**

1. Dieses Modell speichert die letzten 9 Temperaturmessungen. Um die gespeicherten Messwerte anzuzeigen, muss das Thermometer eingeschaltet werden.

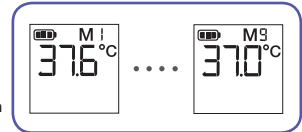
Drücken Sie die Taste **Mem**.

Das Display zeigt die Temperatur und beim Loslassen der Taste **Mem** wird die gespeicherte Temperatur für diese Speicherplatz-Nummer zusammen mit "M" angezeigt.



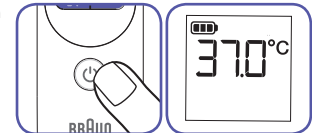
Jedes Mal, wenn die Taste **Mem** gedrückt wird, wird der gespeicherte Messwert und ein "M" angezeigt, um die einzelnen Temperaturwerte (z. B. M2) anzuzeigen.

Der Speicher-Modus wird automatisch abgeschaltet, wenn die Taste **Mem** 5 Sekunden lang nicht betätigt wird.



**IRT 6020**

1. Die letzte Temperatur wird gespeichert und automatisch für 5 Sekunden angezeigt, wenn das Thermometer wieder eingeschaltet wird.

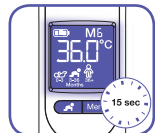


**Nachtlichtfunktion**

**Nur IRT 6520**

Das Thermometer enthält ein praktisches Nachtlicht, um die Anzeige in einer dunklen Umgebung zu beleuchten.

Das Licht schaltet sich ein, wenn Sie eine Taste drücken. Es bleibt an, bis das Thermometer 15 Sekunden inaktiv ist, auch nach einer Temperaturmessung.






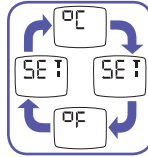
## Temperaturskala ändern

Bei Ihrem Braun ThermoScan wird herstellereitig die Celsius (°C) Temperaturskala aktiviert. Wenn Sie auf die Anzeige in Fahrenheit (°F) bzw. von Fahrenheit auf Celsius zurück wechseln möchten, gehen Sie wie folgt vor:


1. Vergewissern Sie sich, dass das Thermometer ausgeschaltet ist.

2. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste  und halten Sie sie gedrückt. Nach ca. 3 Sekunden erscheint auf dem Display die folgende Anzeige: °C / SET / °F / SET.

3. Lassen Sie die Ein-/Aus-Taste los , wenn die gewünschte Temperaturskala angezeigt wird. Es ertönt ein kurzer Signalton, um die neue Einstellung zu bestätigen, und das Thermometer schaltet sich automatisch aus.



## Pflege und Reinigung

 Die Messspitze ist das empfindlichste Teil des Thermometers. Sie muss sauber und intakt sein, um genaue Messwerte zu gewährleisten. Wenn das Thermometer einmal versehentlich ohne Hygiene Cap verwendet wird, müssen Sie die Messspitze wie folgt reinigen:

Wischen Sie die Oberfläche sehr vorsichtig mit einem Wattestäbchen oder einem in Alkohol getränkten weichen Tuch ab. Nachdem der Alkohol vollständig getrocknet ist, können Sie eine neue Hygiene Cap aufsetzen und eine Temperaturmessung durchführen.

Wenn die Spitze der Messsonde beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um das Display und die Außenseiten des Thermometers zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Das Thermometer nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. Bewahren Sie das Thermometer und die Hygiene Caps an einem trockenen Ort, frei von Staub und Schmutz und geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung auf.

Zusätzliche Hygiene Caps (LF 40) sind in den meisten Geschäften, die das Braun ThermoScan führen, erhältlich.



## Batterien ersetzen

Das Thermometer wird mit zwei 1,5-V-Batterien Typ AA (LR 06) geliefert.









1. Legen Sie neue Batterien ein, wenn das Batterie-Symbol auf dem Display erscheint.

2. Öffnen Sie das Batteriefach. Entfernen Sie die Batterien und setzen Sie neue Batterien ein. Achten Sie dabei darauf, dass die Pole korrekt ausgerichtet sind.

3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.



## Fehler und Fehlerbehebung

Fehlermeldung	Situation	Lösung
	Es ist keine Hygiene Cap angebracht.	Bringen Sie eine neue, saubere Hygiene Cap an.
	Die Messsonde wurde nicht sicher im Ohr positioniert. Es war keine genaue Messung möglich. POS = Positionierungsfehler	Achten Sie darauf, dass die Positionierung der Sonde korrekt ist und stabil bleibt.  Wechseln Sie die Hygiene Cap aus und positionieren Sie sie neu. Start-Taste drücken, um eine neue Messung zu beginnen.
	Die Umgebungstemperatur liegt nicht innerhalb des zulässigen Betriebsbereichs (10 bis 40 °C oder 50 bis 104 °F).	Lassen Sie das Thermometer 30 Minuten in einem Raum, in dem die Temperatur zwischen 10 und 40 °C bzw. 50 und 104 °F liegt.
 	Die gemessene Temperatur liegt nicht im typischen menschlichen Temperaturbereich (34 bis 42,2 °C oder 93,2 bis 108 °F).  HI = zu hoch  LO = zu niedrig	Stellen Sie sicher, dass die Messspitze und die Linse sauber sind und eine neue, saubere Hygiene Cap angebracht wurde. Achten Sie darauf, dass das Thermometer korrekt eingeführt wurde. Messen Sie dann erneut die Temperatur.
	Systemfehler - Die Selbsttest-Anzeige blinkt kontinuierlich und es folgt kein Bereit-Signalton und das Bereit-Symbol wird nicht angezeigt.	Warten Sie 1 Minute, bis sich das Thermometer automatisch ausschaltet, und schalten Sie es dann wieder ein.
	Wenn der Fehler weiterhin auftritt,	... setzen Sie das Thermometer durch Entnahme und erneutes Einsetzen der Batterien zurück.
	Falls der Fehler immer noch auftritt,	... kontaktieren Sie bitte das Service-Zentrum.
	Die Batterie ist schwach, das Thermometer funktioniert aber noch einwandfrei.	Legen Sie neue Batterien ein.
	Die Batterie ist zu schwach, um korrekte Temperaturmessungen durchzuführen.	Legen Sie neue Batterien ein.

## Produktspezifikationen

Angezeigter Temperaturbereich:	34 bis 42,2 °C	(93,2 bis 108 °F)
Betriebsumgebungstemperatur:	10 bis 40 °C	(50 bis 104 °F)
Lagerungstemperatur:	-25 bis 55 °C	(-13 bis 131 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit für Betrieb und Lagerung:	10 bis 95 % RF (nicht kondensierend)	
Auflösung des Displays:	0,1 °C oder °F	
<b>Genauigkeit des angezeigten Temperaturbereichs</b>	Maximaler Laborfehler	
35 bis 42 °C (95 bis 107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
außerhalb dieses Bereichs:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
klinische Wiederholbarkeit:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Lebensdauer der Batterie:	2 Jahre/350 Messungen	
Betriebsdauer:	5 Jahre	

Das Thermometer funktioniert bei einem Luftdruck von 1.000 Millibar oder in Höhen mit einem Luftdruck bis zu 1.000 Millibar (700 - 1060 hPa).



Produkt mit Anwendungsteilen vom Typ BF



Siehe Gebrauchsanweisung



Betriebstemperatur



Lagerungstemperatur



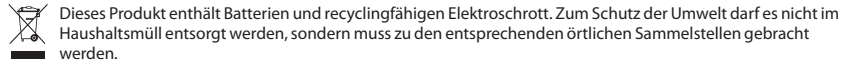
Trocken halten

Änderungen vorbehalten.

Dieses Produkt entspricht den Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG. Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung und wird in Übereinstimmung mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU hergestellt.

Bei MEDIZINISCHEN ELEKTROGERÄTEN müssen spezielle Vorkehrungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) getroffen werden. Für detaillierte Informationen zu den EMV-Anforderungen wenden Sie sich bitte an Ihr autorisiertes Service-Center (siehe Garantie-Karte).

Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können MEDIZINISCHE ELEKTROGERÄTE stören.



Dieses Produkt enthält Batterien und recyclingfähigen Elektroschrott. Zum Schutz der Umwelt darf es nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern muss zu den entsprechenden örtlichen Sammelstellen gebracht werden.

## Kalibrierung

Dieses Produkt wurde bei der Herstellung kalibriert. Wenn es entsprechend der Gebrauchsanleitung verwendet wird, ist keine regelmäßige Kalibrierung erforderlich. Wenn zu irgendeinem Zeitpunkt die Messgenauigkeit in Frage gestellt wird, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (Kontaktangaben siehe letzte Seite) oder besuchen sie [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Das Herstellungsdatum ist in der Chargen-Nummer im Batteriefach angegeben. Die ersten 3 Ziffern der Chargennummer stehen für den Tag des Jahres der Herstellung. Die nächsten 2 Ziffern stehen für die letzten beiden Ziffern des Kalenderjahres der Herstellung und die Buchstaben am Ende bezeichnen den Hersteller des Produktes.

Zum Beispiel: LOT 11614k, dieses Produkt wurde am 116. Tag des Jahres 2014 hergestellt.

## Garantie

EMV-Tabellen und Verbraucherkarte sind auf unserer Website unter [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) verfügbar.

Bei Kundendienst-Anfragen besuchen Sie bitte [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) oder nutzen Sie die Kontaktinformationen für den Kundendienst auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanleitung.

## Descripción del producto

### IRT 6520

- 1 Funda desechable Hygiene cap (se suministra una caja de 20 unidades + 1 ya instalada)
- 2 Punta de la sonda
- 3 Sonda
- 4 Luz ExacTemp®
- 5 Eyector de funda Hygiene cap
- 6 Pantalla
- 7 Botones de memoria y Age Precision
- 8 Botón de encendido y apagado
- 9 Botón de inicio
- 10 Puerta de las pilas (2 pilas AA (LR6) de 1,5 V)
- 11 Funda protectora

### IRT 6020

- 1 Funda desechable Hygiene cap (se suministra una caja de 20 unidades + 1 ya instalada)
- 2 Punta de la sonda
- 3 Sonda
- 4 Luz ExacTemp®
- 5 Eyector de funda Hygiene cap
- 6 Pantalla
- 7 Botón de encendido y apagado
- 8 Botón de inicio
- 9 Puerta de las pilas (2 pilas AA (LR6) de 1,5 V)
- 10 Tapa protectora

El termómetro Braun ThermoScan® está indicado para la medición intermitente y el control de la temperatura corporal humana en personas de todas las edades. Está diseñado exclusivamente para uso doméstico.

El uso de IRT 6520 junto con la función Age Precision® no sustituye a la consulta con su médico.



## Advertencias y precauciones

- Consulte con su médico si observa síntomas como irritabilidad inexplicable, vómitos, diarrea, deshidratación, cambios en el apetito o la actividad, convulsiones, dolor muscular, temblores, rigidez del cuello, dolor al orinar, etc., a pesar de cualquier color de la luz de fondo o ausencia de fiebre.
- Consulte con su médico si el termómetro muestra una temperatura elevada (retroiluminación amarilla o roja para IRT 6520).

El rango de temperatura ambiente de funcionamiento para este termómetro varía de 10 – 40 °C (50 – 104 °F). No exponga el termómetro a temperaturas extremas (por debajo de -25 °C / -13 °F o por encima de 55 °C / 131 °F) o humedad excesiva (HR > 95 %). Este termómetro sólo debe utilizarse con fundas desechables originales Hygiene cap ThermoScan de Braun (LF 40).

Para evitar mediciones inexactas, utilice siempre este termómetro con una funda Hygiene cap nueva y limpia.

Si el termómetro se utiliza accidentalmente sin una funda Hygiene cap, limpie la lente (consulte la sección «Cuidado y limpieza»). Mantenga las fundas Hygiene cap fuera del alcance de los niños.

Este termómetro está diseñado exclusivamente para uso doméstico. Este producto no está diseñado para diagnosticar ninguna enfermedad, pero constituye una herramienta útil para controlar la temperatura. Este termómetro no está diseñado como sustituto de la consulta a su médico.

La función Age Precision no está indicada para bebés prematuros o bebés pequeños para su edad gestacional. La función Age Precision no está indicada para interpretar temperaturas hipotérmicas. No permita que los niños menores de 12 años se midan ellos mismos la temperatura sin supervisión.

No modifique este equipo sin la autorización del fabricante.

Los padres/tutores legales deben llamar al pediatra si notan signos o síntomas inusuales. Por ejemplo, un niño que presente irritabilidad, vómitos, diarrea, deshidratación, convulsiones, cambios en el apetito o actividad, incluso en ausencia de fiebre o que presente una temperatura baja, puede que todavía necesite recibir atención médica.

Los niños que estén siendo tratados con antibióticos, analgésicos o antiipiréticos no deben ser evaluados únicamente mediante la medición de la temperatura para determinar la gravedad de su enfermedad.

La subida de la temperatura indicada por Age Precision puede indicar una enfermedad grave, especialmente en adultos mayores, personas débiles, que tengan un sistema inmunitario debilitado o neonatos y lactantes. Busque consejo profesional de inmediato cuando se produzca una subida de la temperatura y si está midiendo la temperatura a:

- Neonatos y lactantes menores de 3 meses (consulte de inmediato con su médico si la temperatura supera los 37,4 °C o 99,4 °F)
- Pacientes mayores de 60 años
- Pacientes con diabetes mellitus o un sistema inmunitario debilitado (por ejemplo, VIH positivo, quimioterapia para el cáncer, tratamiento crónico con esteroides, extirpación del bazo)
- Pacientes encamados (por ejemplo, paciente de residencia de ancianos, ictus, enfermedad crónica, recuperación de cirugía)
- Un paciente sometido a trasplante (por ejemplo, hígado, corazón, pulmón, riñón)

La fiebre puede estar mitigada o incluso no existir en los pacientes ancianos.

Este termómetro tiene piezas pequeñas que se pueden tragar o producir un riesgo de asfixia para los niños. Mantenga siempre el termómetro fuera del alcance de los niños.

## Pantalla Age Precision® codificada por colores

### IRT 6520 solamente

La investigación clínica muestra la definición de los cambios de fiebre a medida que los recién nacidos pasan a ser niños y los niños, adultos<sup>1</sup>.

La pantalla Age Precision de Braun ThermoScan, codificada por colores, ayuda a interpretar correctamente la temperatura de toda la familia.

Utilice simplemente el botón Age Precision para seleccionar el valor de edad adecuado, tome la temperatura y la pantalla codificada por colores brillará en verde, amarillo o rojo para ayudarlo a entender la lectura de la temperatura.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

## Cómo usar el termómetro Braun ThermoScan®

### 1. IRT 6520

Retire el termómetro de la funda protectora.



### IRT 6020

Retire la tapa protectora.



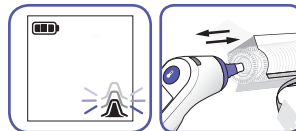
### 2. Presione el botón de encendido y apagado

Durante una autocomprobación interna, la pantalla muestra todos los segmentos. Después, la última temperatura medida se visualizará durante 5 segundos.

### 3. El indicador de la funda Hygiene cap parpadeará para indicar que se necesita una.

Para lograr unas mediciones precisas, asegúrese de instalar una funda Hygiene cap nueva y limpia antes de cada medición.

Inserte una nueva funda Hygiene cap presionando la sonda del termómetro en la funda de la caja de fundas y tirando después hacia fuera.



Nota: El termómetro Braun ThermoScan no funcionará sin una funda Hygiene cap instalada.

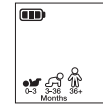
### 4. IRT 6520

Seleccione la edad con el botón Age Precision como se muestra a continuación.

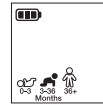
Presione el botón para cambiar entre cada grupo de edad.

**NOTA:** Usted debe seleccionar una edad para realizar una medición.

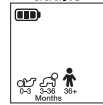
#### 0-3 meses



#### 3-36 meses

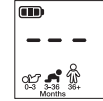


#### 36 meses – adulto

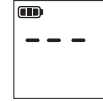


El termómetro está listo para medir la temperatura cuando la pantalla tiene el aspecto de las imágenes que se ven a continuación.

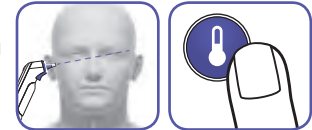
#### IRT 6520



#### IRT 6020



5. Coloque la sonda cómodamente en el canal auditivo y oriéntela hacia la sien opuesta. ExacTemp® confirmará la estabilidad e indicará la correcta posición de la sonda con una luz y un pitido. Presione después y suelte el botón de inicio .



6. La luz ExacTemp® parpadeará mientras se esté midiendo la temperatura.

La luz permanecerá sólida durante 3 segundos para indicar que se ha obtenido una lectura satisfactoria de temperatura.

**NOTA:** Si la sonda se ha introducido correctamente en el conducto auditivo durante la medición, sonará un pitido largo para indicar que la medición ha terminado.

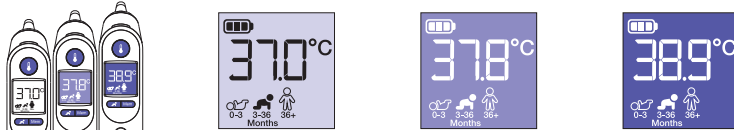
Si la sonda NO ha permanecido constantemente en una posición estable en el conducto auditivo, sonará una secuencia de pitidos cortos, la luz ExacTemp se apagará y la pantalla mostrará un mensaje de error (POS = error de posición).

**Vea la sección «Errores y resolución de problemas» para obtener más información**



7. El pitido de confirmación indica que se ha obtenido una medición exacta de la temperatura. La lectura de la temperatura mostrada es equivalente a la temperatura oral.

## IRT 6520



Rango de edad	Verde Temperatura normal	Amarillo Fiebre	Rojo Fiebre alta
0-3 meses	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
3-36 meses	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
36 meses - adulto	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

## IRT 6020

Se muestra la temperatura.

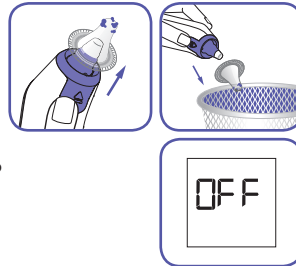


8. Para la siguiente medición, presione el botón de expulsión para retirar y desechar la funda Hygiene cap, y coloque una nueva funda Hygiene cap limpia.

**NOTA:** Si no lo cambia, la edad predeterminada será la última edad utilizada.

El termómetro Braun ThermoScan para el oído se apaga automáticamente después de 60 segundos de inactividad. El termómetro también se puede apagar pulsando el botón de encendido y apagado .

Parpadeará brevemente OFF (Apagar) en la pantalla y esta se quedará en blanco.



## Sugerencias para tomar la temperatura

Reemplace la funda desechable Hygiene cap con cada uso para mantener la precisión y la higiene y evitar la contaminación cruzada. El cerumen y la suciedad en la punta de la funda Hygiene cap, incluso en una capa microscópica, pueden crear un obstáculo entre el sensor y el calor infrarrojo emitido por el oído y afectar a la precisión de la medición.

Factores externos como una inserción incorrecta de la sonda o una funda Hygiene cap usada o sucia pueden influir en las mediciones de la temperatura auditiva.

Se ha demostrado en estudios clínicos que la precisión y la exactitud de la medición del termómetro de oído están condicionadas por la variabilidad en la técnica del usuario. **La colocación correcta de la sonda es esencial para obtener mediciones precisas.**

**La temperatura en el oído derecho y en el izquierdo es diferente; compare siempre las mediciones del mismo oído.** Puede darse una diferencia fisiológica natural de 0,2°C. En ausencia de factores de error, entre la población de alto

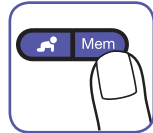
riesgo (como bebés o personas con inmunodeficiencia) utilice el más alto de los dos para interpretar el estado del paciente.

Espere 20 minutos antes de tomar la temperatura en los siguientes casos: si se producen cambios extremos en la temperatura ambiente, si utiliza audífonos o si estaba acostado sobre una almohada. Utilice el oído sin tratar si se han aplicado gotas u otro medicamento en el conducto auditivo.

## Modo Memoria

## IRT 6520

- Este modelo almacena las últimas 9 mediciones de la temperatura. Para mostrar la medición almacenada, el termómetro debe estar encendido.

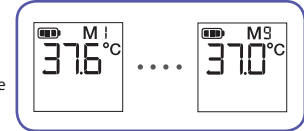


- Pulse el botón **Mem**.

La pantalla muestra la temperatura y, cuando se suelta el botón **Mem**, se muestra la temperatura almacenada para ese número de memorización, junto con "M".

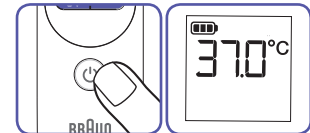
- Cada vez que se presione el botón **Mem**, aparece la lectura almacenada y una M para indicar cada medición de temperatura (por ejemplo, M2).

Se sale automáticamente del modo Memoria si no se presiona el botón de memoria durante 5 segundos.



## IRT 6020

- La última temperatura medida se conserva en su memoria y se mostrará automáticamente durante 5 segundos cuando se encienda de nuevo el termómetro.



## Función de luz nocturna

## IRT 6520 solamente

El termómetro incluye una práctica luz nocturna que ilumina la pantalla en un ambiente tenue.

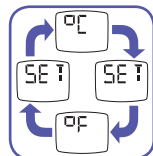
La luz se encenderá cuando presione cualquier botón. Permanecerá encendida hasta que el termómetro esté inactivo durante un periodo máximo de 15 segundos incluso después de haber medido la temperatura.



## Cambio de la escala de temperatura


Su termómetro Braun ThermoScan se envía con la escala de temperatura en grados Celsius (°C) activada. Si desea cambiar a Fahrenheit (°F) y/o cambiar de grados Fahrenheit a Celsius, proceda como se indica a continuación:

- Asegúrese de que el termómetro está apagado.
- Presione y mantenga pulsado el botón de encendido y apagado . Después de unos 3 segundos, la pantalla mostrará esta secuencia: °C / SET (CONFIGURAR) / °F / SET (CONFIGURAR).



- Suelte el botón de encendido y apagado cuando se muestre la escala de temperatura deseada. Se escuchará un pitido corto para confirmar el nuevo valor de configuración; después, el termómetro se apaga automáticamente.

## Cuidado y limpieza

 La punta de la sonda es la pieza más delicada del termómetro. Debe estar limpia e intacta para asegurar lecturas precisas. Si el termómetro se utiliza accidentalmente sin una funda Hygiene cap, limpie la punta de la sonda como se indica a continuación:

Limpie muy suavemente la superficie con una torunda de algodón o con un paño suave humedecido con alcohol. Una vez evaporado el alcohol, puede instalar una nueva funda Hygiene cap y realizar una medición de la temperatura.

Si la punta de la sonda está dañada, comuníquese con Atención al Cliente.

Utilice un paño suave y seco para limpiar la pantalla y el exterior del termómetro. No utilice limpiadores abrasivos. Guarde el termómetro y las fundas Hygiene cap en un lugar seco y sin polvo ni contaminación, alejados de la luz solar directa.

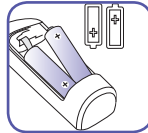
Puede adquirir fundas Hygiene cap (LF 40) adicionales en la mayoría de los establecimientos donde se vende el termómetro ThermoScan de Braun.




## Sustitución de las pilas




El termómetro se suministra con dos pilas de 1,5 V de tipo AA (LR 06).

1. Instale pilas nuevas cuando aparezca el símbolo de una pila en la pantalla.
2. Abra el compartimento de las pilas. Extraiga las pilas e instale pilas nuevas, asegurándose de que los polos están en la dirección correcta.
3. Encaje la puerta de las pilas en su lugar.



## Errores y resolución de problemas

Mensaje de error	Situación	Solución
	El termómetro se entrega sin una funda Hygiene cap instalada.	Instale una nueva funda limpia Hygiene cap.
POS	La sonda del termómetro no se ha colocado de manera segura en el oído. No ha sido posible obtener una medición exacta. POS = error de posición	Tenga cuidado de que la posición de la sonda sea correcta y permanezca estable.  Monte la funda Hygiene cap y reposicione. Presione el botón de inicio para empezar una nueva medición.
Err	La temperatura ambiente no está dentro del rango de funcionamiento permitido (10 – 40 °C o 50 – 104 °F).	Deje el termómetro durante 30 minutos en una habitación donde la temperatura sea entre 10 y 40 °C o 50 y 104 °F.
HI	La temperatura medida no está dentro del rango normal de temperatura en el ser humano (34 – 42,2 °C o 93,2 – 108 °F).	Asegúrese de que la punta de la sonda y la lente estén limpias y se haya instalado una nueva funda limpia Hygiene cap. Asegúrese de que el termómetro está correctamente introducido. Después, obtenga una nueva temperatura.
LO	HI = demasiado alta  LO = demasiado baja	

Mensaje de error	Situación	Solución
	Error del sistema; la pantalla de auto comprobación parpadea continuamente y no vendrá seguida por el pitido de listo y el símbolo de listo.  Si persiste el error,  Si el error todavía persiste,	Espera 1 minuto hasta que el termómetro se apague automáticamente; después, enciéndalo de nuevo.  ... reinicie el termómetro quitando las pilas y volviéndolas a instalar.  ... comuníquese con el centro de servicio técnico.
	La carga de las pilas es baja, pero el termómetro todavía funcionará correctamente.	Instale pilas nuevas.
	La carga de las pilas es demasiado baja para obtener una medición correcta de la temperatura.	Instale pilas nuevas.

## Especificaciones del producto

Rango de la temperatura visualizada:	34 – 42,2 °C	(93,2 – 108 °F)
Rango de temperatura ambiente de funcionamiento:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Rango de temperatura de almacenamiento:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Humedad relativa de almacenamiento y funcionamiento:	10 – 95 % HR (sin condensación)	
Resolución de la pantalla:	0,1 °C o °F	
<b>Precisión del rango de temperatura visualizada</b>	Error máximo de laboratorio	
35 °C – 42 °C (95 °F – 107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Fuera de este rango:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Reproducibilidad clínica:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Duración de la batería:	2 años/350 mediciones	
Vida útil:	5 años	

Este termómetro está especificado para que funcione a una presión atmosférica de 1 o a altitudes con una presión atmosférica de hasta 1 (700 - 1060 hPa).



Equipo con piezas aplicadas tipo BF



Véanse las instrucciones de uso



Temperatura de funcionamiento



Temperatura de almacenamiento



Mantener seco

Sujeto a cambios sin aviso.

Este producto cumple las disposiciones de la directiva 93/42/CEE del Consejo. Este producto lleva la marca «CE» y ha sido fabricado de conformidad con la directiva sobre Restricción de Sustancias Peligrosas (RoHS) 2011/65/UE.

EQUIPO ELECTROMÉDICO con precauciones especiales relativas a la compatibilidad electromagnética. Para obtener una descripción detallada de los requisitos de CEM, comuníquese con su servicio técnico local autorizado (véase la tarjeta de garantía).

Los equipos de comunicación por RF móviles y portátiles pueden afectar a los EQUIPOS ELECTROMÉDICOS.



Este producto contiene pilas y materiales electrónicos reciclables. Con el fin de proteger el medio ambiente, no deseche este producto junto con los residuos domésticos. Llévelo a un punto de recogida selectiva de su localidad.

## Calibrado

Se ha calibrado este producto en el momento de su fabricación. Si se utiliza siguiendo las instrucciones, no es necesario recalibrarlo periódicamente. Si en algún momento duda de la precisión de las mediciones, póngase en contacto con nuestro representante del servicio técnico (consulte los datos de contacto en la última página) o visite [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

La fecha de fabricación se obtiene del número de LOTE indicado en el compartimiento de las pilas. Los primeros tres (3) dígitos después del LOTE representan la fecha juliana en la que se fabricó el producto y los siguientes dos (2) dígitos representan los últimos dos números del año natural en que se fabricó el producto. Los últimos identificadores son las letras que representan al fabricante.

Un ejemplo: LOTE 11614k, este producto se fabricó el 116º día del año 2014.

## Garantía

Las tablas de compatibilidad electromagnética y la tarjeta del consumidor se encuentran disponibles en nuestro sitio web en: [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Si necesita asistencia, visite [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) o consulte los datos de contacto del servicio técnico en la última página de este manual.

## Description du produit

### IRT 6520

- 1 Embout Hygiene cap jetable  
(une boîte de 20 est fournie + 1 embout est déjà installé)
- 2 Lentille
- 3 Sonde
- 4 Voyant lumineux ExacTemp®
- 5 Éjecteur d'embouts Hygiene cap
- 6 Écran
- 7 Boutons Age Precision et Mémoire
- 8 Bouton Marche/arrêt
- 9 Bouton Start (démarrage)
- 10 Couvercle du compartiment à piles  
(2 piles 1,5V de type AA [LR6])
- 11 Boîte de protection

### IRT 6020

- 1 Embout Hygiene cap jetable  
(une boîte de 20 est fournie + 1 embout est déjà installé)
- 2 Lentille
- 3 Sonde
- 4 Voyant lumineux ExacTemp®
- 5 Éjecteur d'embouts Hygiene cap
- 6 Écran
- 7 Bouton Marche/arrêt
- 8 Bouton Start (démarrage)
- 9 Couvercle du compartiment à piles  
(2 piles 1,5V de type AA [LR6])
- 10 Capuchon protecteur

Le thermomètre auriculaire ThermoScan® Braun est indiqué pour la mesure et le contrôle intermittents de la température du corps humain chez les personnes de tous les âges. Il est réservé à un usage domestique.

L'utilisation de l'IRT 6520 et de sa fonction Age Precision® ne doit en aucun cas remplacer une consultation chez votre médecin.

## Mises en garde et précautions

- Consultez votre médecin si vous observez des symptômes tels qu'une irritabilité inexplicée, des vomissements, une diarrhée, une déshydratation, des changements d'appétit ou d'activité, des convulsions, une douleur musculaire, des tremblements, une raideur du cou, une douleur lors de la miction, etc., malgré la couleur du rétroéclairage ou l'absence de fièvre.
- Consultez votre médecin si le thermomètre indique une température élevée (rétroéclairage jaune ou rouge pour l'IRT 6520).

La température ambiante de fonctionnement de ce thermomètre est comprise entre 10 et 40 °C (entre 50 et 104 °F). Ne pas exposer le thermomètre à des températures extrêmes (inférieures à -25 °C/-13 °F ou supérieures à 55 °C/131 °F) ou à un taux d'humidité excessif (HR > 95 %). Ce thermomètre ne doit être utilisé qu'avec les embouts Hygiene cap jetables conçus pour Braun ThermoScan (LF 40).

Afin d'éviter les mesures imprécises, utilisez toujours ce thermomètre avec un embout Hygiene cap propre et neuf.

Si le thermomètre est accidentellement utilisé sans embout Hygiene cap, nettoyez la sonde (voir la section « Entretien et nettoyage »). Gardez les embouts Hygiene cap hors de la portée des enfants.

Ce thermomètre est réservé à un usage domestique. Il n'est pas conçu pour le diagnostic, mais il s'agit d'un outil utile de suivi de la température. L'utilisation de ce thermomètre ne doit en aucun cas remplacer une consultation chez votre médecin.

Ne pas utiliser la fonction Age Precision avec les bébés prématurés ou petits pour leur âge gestationnel. Ne pas utiliser la fonction Age Precision pour interpréter les températures hypothermiques. Ne pas laisser les enfants de moins de 12 ans prendre leur température sans surveillance.

Ne pas modifier cet appareil sans l'autorisation du fabricant.

Les parents/tuteurs doivent appeler le pédiatre dès qu'ils remarquent des signes ou symptômes inhabituels. Par exemple, un enfant qui présente de l'irritabilité, des vomissements, une diarrhée, une déshydratation, des convulsions, des changements d'appétit ou d'activité, même en l'absence de fièvre, ou qui présente une faible température, peut tout de même avoir besoin de consulter un médecin.

Chez les enfants prenant des antibiotiques, des antalgiques ou des antipyrétiques, l'évaluation de la gravité de la maladie ne doit pas se fonder sur les seules mesures de température.

Une élévation de température indiquée par la fonction Age Precision peut signaler une maladie grave, en particulier chez les adultes âgés, fragiles, dont le système immunitaire est affaibli, ou chez les nouveau-nés et les nourrissons. Consultez immédiatement un médecin en cas d'élévation de la température si vous prenez la température chez :

- des nouveau-nés et des nourrissons de moins de 3 mois (consultez votre médecin immédiatement si la température dépasse 37,4 °C ou 99,4 °F) ;
- des patients de plus de 60 ans ;
- des patients souffrant de diabète ou présentant un système immunitaire affaibli (par exemple en cas de séropositivité, de traitement anticancéreux par chimiothérapie, de traitement chronique par stéroïdes, de splénectomie) ;
- des patients alités (par exemple patient en maison de soins de longue durée, ayant souffert d'un AVC, présentant une maladie chronique, en rétablissement après une intervention chirurgicale) ;
- un patient transplanté (par exemple du foie, du cœur, du poumon, du rein).

La fièvre peut être atténuée voire absente chez les patients âgés.

Ce thermomètre contient des petites pièces susceptibles d'être avalées par les enfants ou de présenter un risque d'étouffement. Conservez toujours le thermomètre hors de portée des enfants.

## Écran à code couleur Age Precision®

### IRT 6520 uniquement

Les recherches cliniques montrent que la définition de la fièvre varie pour les nouveau-nés, les enfants et les adultes<sup>1</sup>.

L'écran à code couleur Age Precision Braun simplifie l'interprétation de la température pour toute la famille.

Sélectionnez simplement l'âge avec le bouton Age Precision, puis prenez la température. L'écran à code couleur s'éclairera en vert, en jaune ou en rouge pour vous aider à définir la température affichée.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

## Comment utiliser votre ThermoScan® Braun?

### 1. IRT 6520

Retirez le thermomètre de la boîte de protection.



### IRT 6020

Retirez le capuchon protecteur.



### 2. Appuyez sur le bouton Marche/arrêt

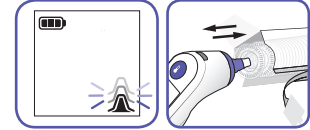
Pendant un autocontrôle interne, tous les voyants s'affichent à l'écran. La dernière température prise s'affiche ensuite pendant 5 secondes.

### 3. L'indicateur de l'embout Hygiene cap clignote si un embout est requis.

Pour garantir des mesures précises, assurez-vous de mettre un embout Hygiene cap propre et neuf avant chaque mesure.

Fixez l'embout Hygiene cap neuf en enfonçant la sonde du thermomètre dans l'embout Hygiene cap à l'intérieur de la boîte puis en sortant le thermomètre.

Remarque : Le dispositif Braun ThermoScan ne fonctionnera pas si un embout Hygiene cap n'y est pas fixé.

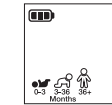


### 4. IRT 6520

Sélectionnez l'âge à l'aide du bouton Age Precision comme indiqué ci-dessous. Appuyez sur le bouton pour passer d'un groupe d'âge à l'autre.

**REMARQUE :** Sélectionnez un âge pour prendre une mesure.

#### 0-3 mois



#### 3-36 mois

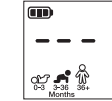


#### 36 mois – adulte

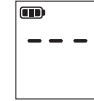


Le thermomètre est prêt à prendre une température lorsque l'écran correspond aux images ci-dessous.

#### IRT 6520



#### IRT 6020



### 5. Insérez la sonde dans le conduit auditif en la dirigeant vers la tempe opposée. La fonction ExacTemp® confirme la stabilité et le bon positionnement de la sonde en émettant un bip et en activant un témoin lumineux. Appuyez et relâchez alors le bouton « Start » (Démarrer).



### 6. Le voyant lumineux ExacTemp® clignote pendant la prise de température.

Le voyant lumineux reste fixe pendant 3 secondes pour indiquer que la mesure de la température est terminée.

**REMARQUE :** Si la sonde a été correctement introduite dans le conduit auditif pendant la mesure, un long bip signale la fin de la mesure.

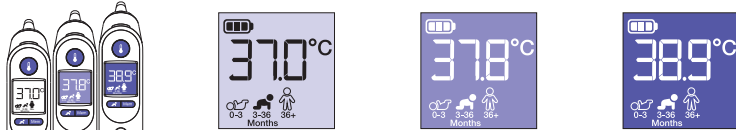
Si la sonde n'a PAS été placée dans une position stable et constante dans le conduit auditif, une série de bips courts retentit, le voyant lumineux ExacTemp s'éteint et l'écran affiche un message d'erreur (POS = erreur de position).

**Pour plus de détails, voir la rubrique « Erreurs et dépannage »**



7. Le bip de confirmation signale qu'une température précise a été relevée. La mesure de la température s'affiche et équivaut à la température orale.

**IRT 6520**



Tranche d'âge	Vert Température normale	Jaune Fièvre	Rouge Forte fièvre
0-3 mois	≥ 35,8 – ≤ 37,4 °C (≥ 96,4 – ≤ 99,4 °F)	<del> &gt; 37,6 – ≤ 38,5 °C ( &gt; 99,6 – ≤ 101,3 °F )</del>	> 37,4 °C ( > 99,4 °F )
3-36 mois	≥ 35,4 – ≤ 37,6 °C ( ≥ 95,7 – ≤ 99,6 °F )	> 37,6 – ≤ 38,5 °C ( > 99,6 – ≤ 101,3 °F )	> 38,5 °C ( > 101,3 °F )
36 mois - adulte	≥ 35,4 – ≤ 37,7 °C ( ≥ 95,7 – ≤ 99,9 °F )	> 37,7 – ≤ 39,4 °C ( > 99,9 – ≤ 103,0 °F )	> 39,4 °C ( > 103,0 °F )

**IRT 6020**

La température s'affiche.

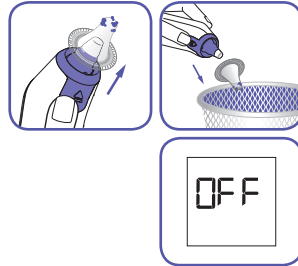


8. Pour la mesure suivante, appuyez sur le bouton Eject (Éjecter) pour retirer et jeter l'embout Hygiène cap utilisé et installez-en un nouveau et propre.

**REMARQUE :** Affiche par défaut la dernière tranche d'âge utilisée si vous ne la modifiez pas.

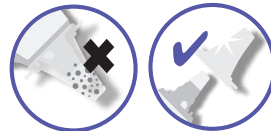
Le thermomètre auriculaire ThermoScan Braun s'éteint automatiquement après 60 secondes d'inactivité. Il est également possible de l'éteindre en appuyant sur le bouton Marche/arrêt .

L'indication OFF clignote brièvement puis l'écran devient blanc.



**Conseils pour la mesure de la température**

Remplacez l'embout Hygiène cap jetable après chaque utilisation pour garantir la précision des mesures, une hygiène optimale et pour éviter la contamination croisée. Même une couche microscopique de cérumen et de saleté sur l'embout Hygiène cap peut être un obstacle entre la sonde et la chaleur infrarouge émise par l'oreille, ce qui peut compromettre la précision de la mesure.



Des facteurs extérieurs comme un mauvais repositionnement de la sonde, un embout Hygiène cap usagé ou sale, peuvent influencer les mesures de température auriculaire.

Lors d'études cliniques, il a été prouvé que la précision des mesures effectuées au thermomètre auriculaire était influencée par l'irrégularité de la technique d'utilisation. **Un bon positionnement de la sonde est essentiel pour obtenir des mesures précises.**

**La température diffère dans l'oreille droite et dans l'oreille gauche. Comparez toujours les mesures d'une même**

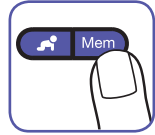
**oreille.** La différence physiologique naturelle peut atteindre 0,2°C. En l'absence de facteurs aggravants et parmi les populations à haut risque (nourrissons, personnes immunodéprimées), utilisez la mesure la plus élevée pour interpréter l'état du patient.

Dans les situations suivantes, patientez 20 minutes avant de prendre la température : variations brutales de la température ambiante, présence d'un appareil auditif, patient reposant la tête sur un oreiller. Utilisez l'oreille non traitée si des gouttes auriculaires ou d'autres médicaments ont été introduits dans le conduit auditif.

**Mode « mémoire »**

**IRT 6520**

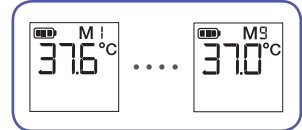
1. Le modèle enregistre les 9 dernières mesures de température. Pour afficher les mesures enregistrées, le thermomètre doit être allumé.



2. Appuyez sur le bouton **Mem**.

L'écran affiche la température et, lorsque le bouton **Mem** est relâché, la température enregistrée pour ce numéro de mémoire s'affiche avec un « M » placé à côté.

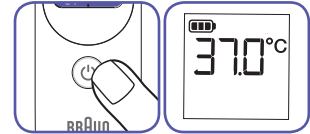
3. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton **Mem**, la mesure enregistrée et un M s'affichent pour indiquer la mesure de température concernée (par exemple M2).



Le thermomètre quitte automatiquement le mode « mémoire » après 5 secondes sans appuyer sur le bouton **Mem**.

**IRT 6020**

1. La dernière température prise est enregistrée dans sa mémoire et sera automatiquement affichée pendant 5 secondes lorsque le thermomètre sera de nouveau allumé.



**Fonction éclairage nuit**

**IRT 6520 uniquement**

Ce thermomètre est équipé d'un éclairage nuit pratique pour illuminer l'écran dans un environnement mal éclairé.

L'éclairage s'allume lorsque vous appuyez sur un bouton. Il reste allumé jusqu'à ce que le thermomètre soit resté inactif pendant 15 secondes, même après la prise de température.



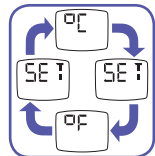
**Changement de l'échelle de température**

Votre thermomètre ThermoScan Braun est fourni avec un affichage des températures en degrés Celsius (°C). Si vous souhaitez passer à un affichage en Fahrenheit (°F) et/ou retourner de l'affichage en Fahrenheit à celui en Celsius, procédez comme suit :

1. Assurez-vous que le thermomètre est éteint.

2. Maintenez le bouton Marche/arrêt enfoncé .


Au bout d'environ 3 secondes, la séquence suivante apparaît à l'écran : °C / SET / °F / SET (°C / RÉGLER / °F / RÉGLER).



3. Relâchez le bouton Marche/arrêt lorsque l'échelle de température souhaitée s'affiche. Un court bip retentit pour confirmer le nouveau réglage, puis le thermomètre s'éteint automatiquement.



## Entretien et nettoyage

 La lentille est la partie la plus fragile du thermomètre. Elle doit être propre et intacte pour garantir des mesures précises. En cas d'utilisation accidentelle du thermomètre sans embout Hygiène cap, nettoyez la lentille de la façon suivante :

Essuyez très délicatement la surface de la lentille à l'aide d'un tampon de coton ou d'un chiffon doux imbibé d'alcool. Une fois l'alcool complètement évaporé, il est possible de mettre un nouvel embout Hygiène cap et de prendre une mesure de température.

Si la lentille est endommagée, contactez le service des relations clients.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer l'écran et l'extérieur du thermomètre. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs. Ne plongez jamais ce thermomètre dans l'eau ou dans un autre liquide. Conservez le thermomètre et les embouts Hygiène cap dans un lieu sec exempt de toute poussière, à l'abri de toute contamination et de la lumière directe du soleil.

Des embouts Hygiène cap supplémentaires (LF 40) sont disponibles dans la plupart des boutiques qui proposent les produits ThermoScan de Braun.



## Remplacement des piles

Le thermomètre est fourni avec deux piles de 1,5V de type AA (LR 06).






1. Insérez des piles neuves lorsque le symbole représentant une pile apparaît sur l'écran.




2. Ouvrez le compartiment à piles. Retirez les piles et remplacez-les par des piles neuves, en vous assurant de la bonne orientation des pôles.

3. Refermez le couvercle du logement à pile en l'enclenchant.



## Erreurs et dépannage

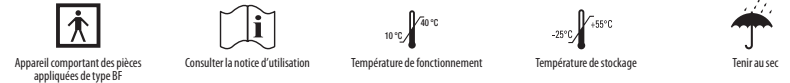
Message d'erreur	Situation	Solution
	Aucun embout Hygiène cap n'est fixé.	Fixez un nouvel embout Hygiène cap propre.
	La sonde du thermomètre n'a pas été placée correctement dans l'oreille. Il n'a pas été possible de prendre une mesure précise. POS = erreur de position	Veillez au positionnement correct et stable de la sonde. Remplacez l'embout Hygiène cap et repositionnez la sonde. Appuyez sur le bouton Start (démarrage) pour commencer une nouvelle mesure.
	La température ambiante ne correspond pas aux températures de fonctionnement autorisées (de 10 à 40 °C ou de 50 à 104 °F).	Laissez le thermomètre reposer 30 minutes dans une pièce où la température est comprise entre 10 et 40 °C ou 50 et 104 °F.
	La température prise ne se situe pas dans la fourchette de températures habituelle chez l'homme (de 34 à 42,2 °C ou de 93,2 à 108 °F).	Assurez-vous que l'embout de la sonde et la lentille sont propres et qu'un nouvel embout Hygiène cap est installé. Assurez-vous que le thermomètre est correctement introduit. Puis, prenez une nouvelle mesure de température.
	HI = trop élevée LO = trop faible	

Message d'erreur	Situation	Solution
	Erreur système – l'écran d'autocontrôle clignote en continu et n'est pas suivi du bip et du symbole indiquant que le thermomètre est prêt. Si l'erreur persiste, Si l'erreur persiste toujours,	Attendez 1 minute jusqu'à ce que le thermomètre s'éteigne automatiquement, puis rallumez-le. ... réinitialisez le thermomètre en retirant les piles et en les remettant en place. ... contactez le centre d'entretien.
	Le niveau des piles est faible, mais le thermomètre fonctionne toujours correctement.	Changez les piles.
	Le niveau des piles est trop faible pour permettre une mesure correcte de la température.	Changez les piles.

## Caractéristiques techniques du produit

Fourchette des températures affichées :	34 à 42,2 °C	(93,2 à 108 °F)
Température ambiante de fonctionnement :	10 à 40 °C	(50 à 104 °F)
Température de stockage :	-25 à 55 °C	(-13 à 131 °F)
Humidité relative de fonctionnement et de stockage :	HR de 10 à 95 % (sans condensation)	
Résolution d'affichage :	0,1 °C ou °F	
<b>Précision pour la fourchette des températures affichées</b>	Erreur maximale en laboratoire	
35 °C à 42 °C (95 °F à 107,6 °F) :	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
En dehors de cette fourchette :	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Répétabilité clinique :	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Durée de vie des piles :	2 ans/350 mesures	
Ve utile :	5 ans	

Ce thermomètre peut fonctionner à pression atmosphérique de 1000 millibars ou à des altitudes dont la pression atmosphérique ne dépasse pas 1000 millibars (700 à 1 060 hPa).



Sous réserve de modifications sans préavis.

Ce produit est conforme aux dispositions de la Directive européenne 93/42/CEE. Ce produit porte le marquage CE et est fabriqué conformément à la directive RoHS 2011/65/UE.

Les APPAREILS ÉLECTROMÉDICAUX requièrent des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique. Pour une description détaillée des exigences en matière de compatibilité électromagnétique, contactez votre centre d'entretien agréé local (voir la carte de garantie).

Les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent perturber les APPAREILS ÉLECTROMÉDICAUX.

 Ce produit contient des piles et des déchets électroniques recyclables. Afin de protéger l'environnement, ne le jetez pas avec les ordures ménagères, mais apportez-le dans un centre de collecte local adapté.

## Étalonnage

Ce produit a été étalonné lors de sa fabrication. S'il est utilisé conformément aux instructions d'utilisation, un étalonnage périodique n'est pas nécessaire. En cas de doute sur la précision de la mesure, contactez le représentant de notre assistance technique (dont les coordonnées figurent en dernière page) ou consultez le site [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

La date de fabrication est fournie par le numéro de LOT situé dans le compartiment à piles. Les trois (3) premiers chiffres indiqués après LOT représentent la date julienne à laquelle le produit a été fabriqué, les deux (2) chiffres suivants représentant les deux derniers chiffres de l'année calendaire à laquelle le produit a été fabriqué. Les derniers identifiants sont les lettres représentant le fabricant.

À titre d'exemple : LOT 11614k, ce produit a été fabriqué le 116e jour de l'année 2014.

## Garantie

Les tableaux relatifs à la CEM et la Carte consommateur sont disponibles sur notre site Internet à l'adresse [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support)

Pour toute question d'ordre technique, visitez le site [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) ou consultez les coordonnées de l'assistance technique en dernière page de ce manuel.

## Περιγραφή προϊόντος

### IRT 6520

- 1 **Hygiene cap** μίας χρήσης (παρέχεται ένα κομμάτι των 20 + 1 ήδη εγκατεστημένο)
- 2 **Άκρο ανιχνευτή**
- 3 **Ανιχνευτής**
- 4 **Λυχνία ExacTemp®**
- 5 **Κουμπί αφαίρεσης του Hygiene cap**
- 6 **Οθόνη**
- 7 **Κουμπιά Age Precision® (Προσδιορισμού ηλικίας και Memory (Μνήμης))**
- 8 **Κουμπί λειτουργίας**
- 9 **Κουμπί έναρξης**
- 10 **Θύρα μπαταρίας**  
[2 X μπαταρίες 1,5 V τύπου AA (LR6)]
- 11 **Προστατευτική θήκη**

### IRT 6020

- 1 **Hygiene cap** μίας χρήσης (παρέχεται ένα κομμάτι των 20 + 1 ήδη εγκατεστημένο)
- 2 **Άκρο ανιχνευτή**
- 3 **Ανιχνευτής**
- 4 **Λυχνία ExacTemp®**
- 5 **Κουμπί αφαίρεσης του Hygiene cap**
- 6 **Οθόνη**
- 7 **Κουμπί λειτουργίας**
- 8 **Κουμπί έναρξης**
- 9 **Θύρα μπαταρίας**  
[2 X μπαταρίες 1,5 V τύπου AA (LR6)]
- 10 **Προστατευτικό κάλυμμα**

Το θερμόμετρο αυτιού Braun ThermoScan® ενδείκνυται για την περιοδική μέτρηση και παρακολούθηση της θερμοκρασίας του σώματος του ανθρώπου και προορίζεται για άτομα όλων των ηλικιών. Προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

Η χρήση του IRT 6520 μαζί με τη λειτουργία Age Precision® δεν προορίζεται ως υποκατάστατο της συμβουλής του γιατρού σας.



### Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

- Συμβουλευτείτε το γιατρό σας αν προσέξετε συμπτώματα όπως ανεξήγητη ευερεθιστότητα, έμετο, διάρροια, αφυδάτωση, αλλαγές στην όρεξη ή τη δραστηριότητα, κρίση, μυϊκό πόνο, ρίγη, αυχενική δυσκαμψία, πόνο κατά την ούρηση, κ.λπ., παρά το οποιοδήποτε χρώμα του φωτισμού φόντου ή την απουσία πυρετού.
- Συμβουλευτείτε το γιατρό σας αν το θερμόμετρο εμφανίζει υψηλή θερμοκρασία (κίτρινο ή κόκκινο χρώμα φωτισμού φόντου για το IRT 6520).

Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος λειτουργίας για αυτό το θερμόμετρο είναι 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Μην εκθέτετε το θερμόμετρο σε ακραίες θερμοκρασίες (κάτω από -25 °C / -13 °F ή πάνω από 55 °C / 131 °F) ή σε υπερβολική υγρασία (> 95 % Σχετική Υγρασία (RH)). Το θερμόμετρο αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με γνήσια Braun ThermoScan Hygiene cap μίας χρήσης (LF 40).

Για την αποφυγή ανακριβών μετρήσεων, χρησιμοποιείτε πάντα αυτό το θερμόμετρο αφού τοποθετήσετε ένα καινούριο, καθαρό Hygiene cap.

Αν το θερμόμετρο χρησιμοποιηθεί κατά λάθος χωρίς να έχει τοποθετηθεί ένα Hygiene cap, καθαρίστε τον φακό (βλ. ενότητα «Φροντίδα και καθαρισμός»). Φυλάσσετε τα Hygiene cap μακριά από τα παιδιά.

Το θερμόμετρο αυτό προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για τη διάγνωση οποιασδήποτε ασθένειας, ωστόσο αποτελεί χρήσιμο εργαλείο ελέγχου της θερμοκρασίας. Η χρήση αυτού του θερμομέτρου δεν προορίζεται ως υποκατάστατο της συμβουλής του γιατρού σας.

Η λειτουργία Age Precision δεν προορίζεται για πρόωρα βρέφη ή βρέφη μικρά για την ηλικία της κυοφορίας τους. Η λειτουργία Age Precision δεν προορίζεται για την ερμηνεία υποθερμικών θερμοκρασιών. Μην επιτρέπετε σε παιδιά ηλικίας κάτω των 12 ετών να παίρνουν τη θερμοκρασία τους χωρίς επίτηρηση.

Μην τροποποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό χωρίς την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.

Οι γονείς/κηδεμόνες θα πρέπει να επικοινωνούν με τον παιδίατρο αν παρατηρήσουν οποιασδήποτε ασυνήθιστες ενδείξεις ή συμπτώματα. Για παράδειγμα, ένα παιδί που παρουσιάζει ευερεθιστότητα, έμετο, διάρροια, αφυδάτωση, κρίση, αλλαγές στην όρεξη ή τη δραστηριότητα, ακόμα και χωρίς πυρετό, ή το οποίο έχει χαμηλή θερμοκρασία, μπορεί μολαταύτα να χρειάζεται ιατρική φροντίδα.

Τα παιδιά που λαμβάνουν αντιβιοτικά, αναλγητικά ή αντιπυρετικά φάρμακα δεν θα πρέπει να αξιολογούνται μόνο με βάση την ένδειξη θερμοκρασίας για να προσδιοριστεί η σοβαρότητα της ασθένειάς τους.

Η αύξηση της θερμοκρασίας όπως υποδεικνύεται από τη λειτουργία Age Precision μπορεί να σηματοδοτεί μια σοβαρή ασθένεια, ειδικά σε ενήλικους οι οποίοι είναι μεγάλοι σε ηλικία, ευπαθή άτομα, άτομα με εξασθενημένο ανοσοποιητικό σύστημα ή σε νεογνά και βρέφη. Αναζητήστε αμέσως συμβουλή ειδικού αν παρουσιαστεί αύξηση θερμοκρασίας και αν κάνετε θερμομέτρηση σε:

- νεογνά και βρέφη ηλικίας κάτω των 3 μηνών (συμβουλευτείτε αμέσως το γιατρό σας αν η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 37,4 °C ή τους 99,4 °F)
- ασθενείς άνω των 60 ετών
- ασθενείς που πάσχουν από σακχαρώδη διαβήτη ή έχουν εξασθενημένο ανοσοποιητικό σύστημα (π.χ. είναι θετικά στον HIV, υποβάλλονται σε χημειοθεραπεία για καρκίνο, σε χρόνια θεραπεία με στεροειδή, έχουν υποβληθεί σε σπληνεκτομή)
- ασθενείς που είναι κλινικοί (π.χ. ασθενής σε γηροκομείο, ασθενείς που έχουν υποστεί εγκεφαλικό, πάσχουν από χρόνια πάθηση, βρίσκονται σε ανάρρωση από χειρουργική επέμβαση)
- ασθενείς μεταμόσχευσης (π.χ. ήπατος, καρδιάς, πνεύμονα, νεφρού)

Σε ηλικιωμένους ασθενείς, ο πυρετός μπορεί να μειώνεται ή ακόμα και να απουσιάζει.

Το θερμόμετρο αυτό περιέχει μικρά μέρη τα οποία μπορεί να καταπιούν τα παιδιά, ή μπορεί να αποτελούν κίνδυνο πνιγμού για τα παιδιά. Φυλάσσετε πάντα το θερμόμετρο σε μέρη που δεν μπορούν να φτάσουν τα παιδιά.

## Οθόνη με χρωματικό κώδικα Age Precision<sup>®</sup>

### Μόνο για το IRT 6520

Η κλινική έρευνα υποδεικνύει ότι ο ορισμός του πυρετού μεταβάλλεται, όταν τα νεογνίδια αναπτύσσονται σε μικρά παιδιά και τα μικρά παιδιά μεγαλώνουν και γίνονται ενήλικες<sup>1</sup>.

Η οθόνη με χρωματικό κώδικα Age Precision της Braun σας απαλλάσσει από τις εικασίες σχετικά με την ερμηνεία της θερμοκρασίας των μελών της οικογένειας.

Χρησιμοποιήστε απλώς το κουμπί Age Precision για να επιλέξετε την κατάλληλη ρύθμιση ηλικίας, κάντε μια μέτρηση και η οθόνη με χρωματικό κώδικα θα φωτιστεί με πράσινο, κίτρινο ή κόκκινο χρώμα για να σας βοηθήσει να καταλάβετε την ένδειξη θερμοκρασίας.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

## Χρήση του Braun ThermoScan<sup>®</sup>

### 1. IRT 6520

Αφαιρέστε το θερμόμετρο από την προστατευτική θήκη.



### IRT 6020

Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα.



### 2. Πιέστε το κουμπί λειτουργίας.

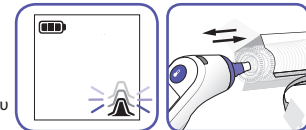
Κατά τη διάρκεια του εσωτερικού αυτοελέγχου, εμφανίζονται όλα τα τμήματα στην οθόνη. Στη συνέχεια εμφανίζεται για 5 δευτερόλεπτα η τελευταία θερμοκρασία που λήφθηκε.

### 3. Η ένδειξη του Hygiene cap θα αναβοβλήσει για να υποδείξει ότι απαιτείται η τοποθέτησή του.

Για την επίτευξη μετρήσεων ακριβείας, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί ένα καινούριο, καθαρό Hygiene cap πριν από κάθε μέτρηση.

Τοποθετήστε ένα καινούριο Hygiene cap σπρώχνοντας τον ανιχνευτή του θερμόμετρου απευθείας μέσα στο Hygiene cap που βρίσκεται μέσα στο κουτί και έπειτα τραβώντας τον προς τα έξω.

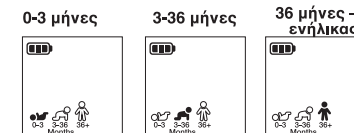
Σημείωση: Το Braun ThermoScan δεν θα λειτουργήσει αν το Hygiene cap δεν είναι τοποθετημένο.



### 4. IRT 6520

Επιλέξτε την ηλικία με το κουμπί Age Precision  όπως απεικονίζεται παρακάτω. Πατήστε το κουμπί για να αλλάξετε ηλικιακή ομάδα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πρέπει να επιλέξετε ηλικία προκειμένου να κάνετε μια μέτρηση.

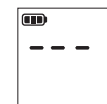


Το θερμόμετρο είναι έτοιμο για θερμομέτρηση όταν η εμφάνιση της οθόνης μοιάζει με τις παρακάτω εικόνες.

### IRT 6520



### IRT 6020



### 5. Τοποθετήστε τον ανιχνευτή καλά μέσα στον ακουστικό πόρο και κατευθυνέτε τον προς τον αντίθετο κρόταφο. Το ExacTemp<sup>®</sup> θα επιβεβαιώσει τη σταθερότητα και θα υποδείξει τη σταθερή θέση του ανιχνευτή με μια φωτεινή ένδειξη και ένα ηχητικό σήμα. Στη συνέχεια, πατήστε και αφήστε το κουμπί έναρξης .

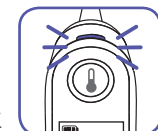


### 6. Η λυχνία ExacTemp<sup>®</sup> θα εμφανίζεται παλλόμενη όταν η μέτρηση θερμοκρασίας βρίσκεται σε εξέλιξη.

Η λυχνία θα παραμείνει αναμμένη σταθερά για 3 δευτερόλεπτα, υποδεικνύοντας ότι έχει επιτευχθεί επιτυχής ένδειξη θερμοκρασίας.

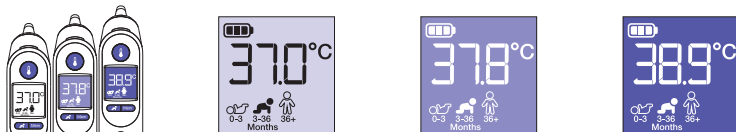
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν έχει τοποθετηθεί σωστά ο ανιχνευτής στον ακουστικό πόρο κατά τη μέτρηση, θα ακουστεί ένας μακρόσυρτος ήχος «μπιπ» που σηματοδοτεί την ολοκλήρωση της μέτρησης. Αν ο ανιχνευτής ΔΕΝ έχει τοποθετηθεί αδιάλειπτα σε μια σταθερή θέση μέσα στον ακουστικό πόρο, θα ακουστεί μια σειρά από σύντομους ήχους «μπιπ», η λυχνία ExacTemp θα σβήσει και η οθόνη θα εμφανίσει ένα μήνυμα σφάλματος (POS = σφάλμα θέσης).

**Ανατρέξτε στην ενότητα «Σφάλματα και αντιμετώπιση προβλημάτων» για περισσότερες πληροφορίες.**



7. Ο ήχος «μπιπ» επιβεβαίωσης δείχνει ότι έχει ληφθεί ακριβής θερμομέτρηση. Το αποτέλεσμα θα εμφανιστεί στην οθόνη. Η ένδειξη της θερμοκρασίας που εμφανίζεται ισοδυναμεί με τη θερμοκρασία από το στόμα.

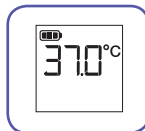
## IRT 6520



Ηλικιακό εύρος	Πράσινο Φυσιολογική θερμοκρασία	Κίτρινο Υψηλός πυρετός	Κόκκινο Υψηλός πυρετός
0-3 μήνες	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
3-36 μήνες	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
36 μήνες – ενήλικας	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

## IRT 6020

Εμφανίζεται η θερμοκρασία.

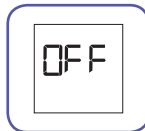
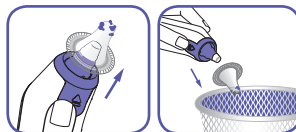


8. Για την επόμενη μέτρηση, πατήστε το κουμπί αφαίρεσης για να αφαιρέσετε και να απορρίψετε το χρησιμοποιημένο Hygiene cap και τοποθετήστε ένα καινούριο, καθαρό Hygiene cap.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν δεν αλλάξετε τη ρύθμιση, διατηρείται ως προεπιλογή η τελευταία ηλικία που χρησιμοποιήθηκε.

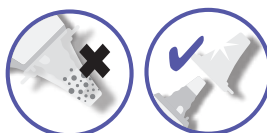
Το θερμόμετρο αυτιού Braun ThermoScan απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 60 δευτερόλεπτα αδράνειας. Επίσης, το θερμόμετρο μπορεί να απενεργοποιηθεί πατώντας το κουμπί λειτουργίας .

Στην οθόνη θα αναβοσβήσει για λίγο η ένδειξη OFF (Απενεργοποίηση) και θα σβήσει.



## Συμβουλές θερμομέτρησης

Αντικαθιστάτε το Hygiene cap μίας χρήσης μετά από κάθε χρήση για να διατηρήσετε την ακρίβεια και την υγιεινή και για να αποφύγετε τη διασταυρούμενη μόλυνση. Τυχόν κερύ του αυτιού ή ρύποι στο άκρο του Hygiene cap, ακόμα και ένα μικροσκοπικό στρώμα, μπορεί να δημιουργήσει ένα εμπόδιο μεταξύ του αισθητήρα και της υπέρυθρης θερμότητας που εκπέμπεται από το αυτί και να επηρεαστεί η ακρίβεια της μέτρησης.



Εξωτερικοί παράγοντες όπως η κακή τοποθέτηση του ανιχνευτή, ένα χρησιμοποιημένο Hygiene cap ή ένα Λερωμένο Hygiene cap μπορεί να επηρεάσουν τις μετρήσεις της θερμοκρασίας του αυτιού.

Σε κλινικές μελέτες, έχει αποδειχθεί ότι η ακρίβεια και η ορθότητα των μετρήσεων με θερμόμετρο αυτιού επηρεάζεται από τη μεταβλητότητα στην τεχνική του χρήστη. **Η σωστή τοποθέτηση του ανιχνευτή είναι πολύ σημαντική για ακριβείς μετρήσεις.**

**Η θερμοκρασία στο δεξί και αριστερό αυτί διαφέρει, συνεπώς συγκρίνετε πάντα τις μετρήσεις από το ίδιο αυτί.** Η φυσική φυσιολογική διαφορά μπορεί να είναι 0,2 °C. Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν παράγοντες σύγχυσης, σε

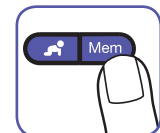
άτομα υψηλού κινδύνου (όπως βρέφη ή ανοσοκατασταλμένα άτομα) χρησιμοποιείτε την υψηλότερη από τις δύο μετρήσεις για να ερμηνεύσετε τη θερμοκρασία του ασθενή.

Στις παρακάτω περιπτώσεις, περιμένετε 20 λεπτά πριν από τη μέτρηση της θερμοκρασίας: ακραίες μεταβολές της θερμοκρασίας του δωματίου, ακουστικό βαρηκοΐας, ξαπλωτή θέση σε μαξιλάρι. Αν έχετε ριζικές σταγόνες ή άλλα φάρμακα στον ακουστικό πόρο, χρησιμοποιήστε το αυτί που δεν υποβλήθηκε σε θεραπεία.

## Λειτουργία μνήμης

## IRT 6520

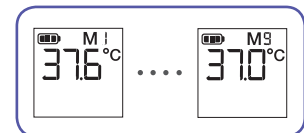
1. Αυτό το μοντέλο αποθηκεύει τις τελευταίες 9 μετρήσεις θερμοκρασίας. Για να εμφανιστεί η αποθηκευμένη μέτρηση, πρέπει να έχετε ενεργοποιησει το θερμόμετρο.



2. Πατήστε το κουμπί Mem.

Η οθόνη εμφανίζει τη θερμοκρασία και, όταν αφήσετε το κουμπί Mem, εμφανίζεται η αποθηκευμένη θερμοκρασία για τον συγκεκριμένο αριθμό μνήμης, μαζί με το γράμμα «M».

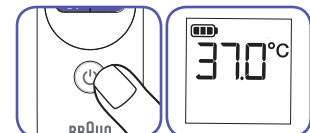
3. Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί Mem, εμφανίζονται η αποθηκευμένη ένδειξη και το γράμμα M, δείχνοντας κάθε μέτρηση θερμοκρασίας (π.χ. M2).



Αν δεν πατήσετε το κουμπί μνήμης για 5 δευτερόλεπτα, γίνεται αυτόματα έξοδος από τη λειτουργία μνήμης.

## IRT 6020

1. Η τελευταία θερμομέτρηση αποθηκεύεται στη μνήμη και θα εμφανιστεί αυτόματα για 5 δευτερόλεπτα όταν ενεργοποιηθεί ξανά.



## Νυχτερινός φωτισμός

## Μόνο για το IRT 6520

Το θερμόμετρο περιλαμβάνει εξηγητικό νυχτερινό φωτισμό για να φωτίζεται η οθόνη σε σκοτεινό περιβάλλον.

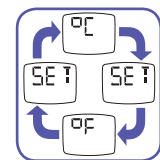
Ο φωτισμός ανάβει όταν πατήσετε οποιοδήποτε κουμπί. Παραμένει αναμμένος μέχρι να αδρανοποιηθεί το θερμόμετρο για έως και 15 δευτερόλεπτα μετά τη θερμομέτρηση.



## Αλλαγή της κλίμακας θερμοκρασίας

Το Braun ThermoScan αποστέλλεται με ενεργοποιημένη κλίμακα θερμοκρασίας σε βαθμούς Κελσίου (°C). Αν επιθυμείτε αλλαγή σε κλίμακα Φαρενάιτ (°F) ή/και επιστροφή από κλίμακα Φαρενάιτ σε κλίμακα Κελσίου, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Βεβαιωθείτε ότι το θερμόμετρο είναι απενεργοποιημένο.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας . Μετά από περίπου 3 δευτερόλεπτα θα εμφανιστεί στην οθόνη η παρακάτω ακολουθία: °C / SET / °F / SET.



3. Αφήστε το κουμπί λειτουργίας όταν εμφανιστεί η επιθυμητή κλίμακα θερμοκρασίας. Θα ακουστεί ένας σύντομος ήχος «μπιπ» που επιβεβαιώνει τη νέα ρύθμιση και, στη συνέχεια, το θερμόμετρο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

## Φροντίδα και καθαρισμός

**!** Το άκρο ανιχνευτή είναι το πιο ευαίσθητο μέρος του θερμομέτρου. Πρέπει να είναι καθαρό και ακέραιο για να διασφαλίζονται ακριβείς ενδείξεις. Αν χρησιμοποιηθεί το θερμομέτρο χωρίς Hygiene cap, ακόμα και κατά λάθος, καθαρίστε το άκρο ανιχνευτή ως εξής:

Σκουπίστε πολύ απαλά την επιφάνεια με μια μπατονέτα ή ένα μαλακό πανί εμποτισμένο με οινόπνευμα. Όταν στεγνώσει εντελώς το οινόπνευμα, μπορείτε να τοποθετήσετε ένα νέο Hygiene cap και να κάνετε θερμομέτρηση.

Αν έχει υποστεί βλάβη το άκρο ανιχνευτή, επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να καθαρίσετε την οθόνη και το εξωτερικό του θερμομέτρου. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά. Μη βυθίζετε ποτέ το θερμομέτρο σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Φυλάσσετε το θερμομέτρο και τα Hygiene cap σε στεγνό μέρος χωρίς σκόνη και μόλυνση και μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

Συμπληρωματικά Hygiene cap (LF 40) διατίθενται στα περισσότερα καταστήματα που πωλούν το θερμομέτρο Braun ThermoScan.



## Αντικατάσταση των μπαταριών

Το θερμομέτρο διατίθεται με δύο μπαταρίες τύπου AA (LR 06) 1,5 V.

1. Εισαγάγετε καινούριες μπαταρίες όταν εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο μπαταρίας.
2. Ανοίξτε το διαμέρισμα μπαταριών. Αφαιρέστε τις μπαταρίες και αντικαταστήστε τις με καινούριες μπαταρίες, αφού βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι έχουν τη σωστή κατεύθυνση.
3. Τοποθετήστε τη θύρα του διαμερίσματος μπαταριών στη θέση της.



## Σφάλματα και αντιμετώπιση προβλημάτων

Μήνυμα σφάλματος	Κατάσταση	Λύση
	Δεν έχει τοποθετηθεί Hygiene cap.	Τοποθετήστε καινούριο, καθαρό Hygiene cap.
	Ο ανιχνευτής του θερμομέτρου δεν έχει τοποθετηθεί καλά στο αυτί. Δεν ήταν δυνατή η ακριβής μέτρηση. POS = σφάλμα θέσης	Φροντίστε η τοποθέτηση του ανιχνευτή να είναι σωστή και να παραμένει σταθερή. Αντικαταστήστε το Hygiene cap και τοποθετήστε ξανά. Πατήστε το κουμπί έναρξης για να αρχίσει νέα μέτρηση.
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν εμπίπτει στο επιτρεπτό εύρος λειτουργίας (10 – 40 °C ή 50 – 104 °F).	Αφήστε το θερμομέτρο να παραμείνει για 30 λεπτά σε ένα δωμάτιο με θερμοκρασία από 10 έως 40 °C ή από 50 έως 104 °F.
	Η θερμοκρασία που καταγράφηκε δεν εμπίπτει στο τυπικό εύρος θερμοκρασίας του ανθρώπου (34 – 42,2 °C ή 93,2 – 108 °F).	Βεβαιωθείτε ότι το άκρο του ανιχνευτή και ο φακός είναι καθαρά και ότι έχει τοποθετηθεί καινούριο, καθαρό Hygiene cap. Βεβαιωθείτε ότι έχει εισαχθεί σωστά το θερμομέτρο. Στη συνέχεια, κάντε νέα θερμομέτρηση.
	HI = πολύ υψηλή LO = πολύ χαμηλή	

Μήνυμα σφάλματος	Κατάσταση	Λύση
	Σφάλμα συστήματος – η οθόνη αυτοελέγχου αναβοσβήνει συνεχώς και δεν θα ακολουθήσει ο ήχος «μπιπ» ετοιμότητας και το σύμβολο ετοιμότητας. Αν το σφάλμα παραμένει,  Αν το σφάλμα παραμένει ακόμα,	Περιμένετε 1 λεπτό μέχρι να απενεργοποιηθεί αυτόματα το θερμομέτρο, και στη συνέχεια ενεργοποιήστε το ξανά.  ... κάντε επαναφορά του θερμομέτρου αφαιρώντας τις μπαταρίες και τοποθετώντας τις ξανά στη θέση τους. ... επικοινωνήστε με το Κέντρο Σέρβις.
	Το επίπεδο της μπαταρίας είναι χαμηλό, αλλά το θερμομέτρο θα εξακολουθεί να λειτουργεί σωστά.	Εισαγάγετε καινούριες μπαταρίες.
	Το επίπεδο της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλό, δεν είναι εφικτή η σωστή θερμομέτρηση.	Εισαγάγετε καινούριες μπαταρίες.

## Προδιαγραφές προϊόντος

Εμφανιζόμενο εύρος θερμοκρασίας:	34 – 42,2 °C	(93,2 – 108 °F)
Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος λειτουργίας:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Σχετική υγρασία λειτουργίας και αποθήκευσης:	10-95 % RH (χωρίς συμπύκνωση).	
Ανάλυση οθόνης:	0,1 °C ή °F	
<b>Ακρίβεια για το εμφανιζόμενο εύρος θερμοκρασίας</b>	Μέγιστο εργαστηριακό σφάλμα	
35 – 42 °C (95 – 107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
εκτός αυτού του εύρους:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
κλινική επαναληψιμότητα:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Διάρκεια ζωής μπαταρίας:	2 έτη / 350 μετρήσεις	
Διάρκεια ζωής προϊόντος:	5 έτη	

Αυτό το θερμομέτρο έχει προδιαγραφές να λειτουργεί σε 1 ατμοσφαιρική πίεση ή σε υψόμετρα με ατμοσφαιρική πίεση μέχρι 1 ατμοσφαιρική πίεση (700 - 1060 hPa).



Εξοπλισμός με εφαρμοζόμενα μέρη τύπου BF



Βλ. Οδηγίες χρήσης



Θερμοκρασία λειτουργίας



Θερμοκρασία αποθήκευσης



Διατηρείτε το προϊόν στεγνό

Το παρόν μπορεί να αλλάξει χωρίς προειδοποίηση.

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας ΕΕ 93/42/EOK. Αυτό το προϊόν φέρει το σήμα CE και έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με την οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ.

Ο ΙΑΤΡΙΚΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ απαιτεί ειδικές προφυλάξεις σχετικά με την ΗΜΣ. Για λεπτομερή περιγραφή των απαιτήσεων ΗΜΣ, επικοινωνήστε με το τοπικό εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις (βλ. κάρτα εγγύησης).

Ο φορητός και κινητός εξοπλισμός επικοινωνιών με ραδιοσυχνότητες μπορεί να επηρεάσει τον ΙΑΤΡΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ.



Αυτό το προϊόν περιλαμβάνει μπαταρίες και ανακυκλώσιμα ηλεκτρονικά απόβλητα. Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην το απορρίψετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στο κατάλληλο τοπικό σημείο συλλογής.

## Βαθμονόμηση

Το προϊόν αυτό έχει βαθμονομηθεί κατά την κατασκευή. Αν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης, δεν απαιτείται περιοδική βαθμονόμηση. Αν οποιαδήποτε στιγμή αμφισβητήσετε την ακρίβεια μέτρησης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις μας (για πληροφορίες επικοινωνίας δείτε την τελευταία σελίδα) ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Η ημερομηνία κατασκευής παρέχεται από τον αριθμό παρτίδας LOT που βρίσκεται στο διαμέρισμα μπαταριών. Τα πρώτα τρία (3) ψηφία μετά την ένδειξη LOT αντιπροσωπεύουν την ημερομηνία του Ιουλιανού ημερολογίου κατά την οποία κατασκευάστηκε το προϊόν και τα επόμενα δύο (2) ψηφία αντιπροσωπεύουν τους δύο τελευταίους αριθμούς του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο κατασκευάστηκε το προϊόν. Τα τελευταία αναγνωριστικά είναι τα γράμματα που αντιπροσωπεύουν τον κατασκευαστή.

Ένα παράδειγμα: LOT 11614k, αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε την 116η ημέρα του έτους 2014.

## Εγγύηση

Οι Πίνακες ΗΜΣ και η Κάρτα Καταναλωτή είναι διαθέσιμα στον ιστότοπό μας στη διεύθυνση [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Για αιτήματα υποστήριξης, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) ή βρείτε πληροφορίες επικοινωνίας για σέρβις στην τελευταία σελίδα αυτού του εγχειριδίου.

## Descrizione del prodotto

### IRT 6520

- 1 **Hygiene cap usa e getta**  
(una confezione da 20 fornita + 1 già installata)
- 2 **Punta della sonda**
- 3 **Sonda**
- 4 **Spia luminosa ExacTemp®**
- 5 **Espulsore per Hygiene cap**
- 6 **Display**
- 7 **Pulsanti Age Precision e Memoria**
- 8 **Pulsante di accensione**
- 9 **Pulsante di attivazione**
- 10 **Sportello batterie**  
(2 X batterie di tipo AA da 1,5 V (LR6))
- 11 **Custodia di protezione**

### IRT 6020

- 1 **Hygiene cap usa e getta**  
(una confezione da 20 fornita + 1 già installata)
- 2 **Punta della sonda**
- 3 **Sonda**
- 4 **Spia luminosa ExacTemp®**
- 5 **Espulsore per Hygiene cap**
- 6 **Display**
- 7 **Pulsante di accensione**
- 8 **Pulsante di attivazione**
- 9 **Sportello batterie**  
(2 X batterie di tipo AA da 1,5 V (LR6))
- 10 **Cappuccio protettivo**

Il termometro Braun ThermoScan è indicato per la misurazione intermittente e il monitoraggio della temperatura corporea in persone di tutte le età. È destinato esclusivamente all'uso domestico.

L'utilizzo di IRT 6520 insieme alla funzione Age Precision® non va inteso come un'alternativa al consulto con il medico.



## Avvertenze e precauzioni

- Rivolgersi al medico se si osservano sintomi quali immotivata irritabilità, vomito, diarrea, disidratazione, alterazioni dell'appetito o del grado di attività, convulsioni, dolore muscolare, brividi, rigidità del collo, dolore alla minzione, ecc. malgrado l'assenza di una colourazione della luce dello sfondo o l'assenza di febbre.
- Rivolgersi al medico se il termometro rileva una temperatura innalzata (luce dello sfondo gialla o rossa per il modello IRT 6520).

L'intervallo di temperatura ambiente di funzionamento per questo termometro è 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Non esporre il termometro a temperature estreme (inferiori ai -25 °C / -13 °F oppure superiori ai 55 °C / 131 °F) o a un'umidità eccessiva (umidità relativa > 95 %). Il presente termometro deve essere usato soltanto con Hygiene cap originali Braun ThermoScan (LF 40).

Per evitare misurazioni imprecise, usare sempre il presente termometro con un nuovo Hygiene cap applicato.

Se il termometro viene usato accidentalmente senza Hygiene cap applicato, pulire le lenti (consultare la sezione «Cura e pulizia»). Tenere gli Hygiene cap fuori dalla portata dei bambini.

Il termometro è destinato esclusivamente all'uso domestico. Il prodotto non è progettato come strumento diagnostico per alcuna malattia, ma è un dispositivo utile per controllare la temperatura. L'uso del termometro non va inteso come un'alternativa al consulto con il medico.

La funzione Age Precision non è destinata all'uso su neonati prematuri o neonati piccoli per l'età gestazionale. La funzione Age Precision non deve essere utilizzata per interpretare temperature ipotermiche. Non lasciare che i bambini sotto i 12 anni si misurino la temperatura da soli senza supervisione.

Non modificare il dispositivo senza l'autorizzazione del produttore.

I genitori/tutori sono invitati a rivolgersi al pediatra se notano segni o sintomi insoliti. Ad esempio, un bambino che mostra irritabilità, vomito, diarrea, disidratazione, convulsioni, alterazioni dell'appetito o dell'attività, anche se non ha febbre o se ha una temperatura bassa, potrebbe comunque aver bisogno di assistenza medica.

I bambini in terapia con antibiotici, analgesici o antipiretici non devono essere valutati unicamente in base alle letture della temperatura per stabilire la gravità della malattia.

Il rialzo della temperatura indicato dalla funzione Age Precision potrebbe essere un segnale di malattia grave,

soprattutto negli adulti in età avanzata, fragili o con un sistema immunitario indebolito, oppure in neonati e lattanti. Richiedere immediata assistenza medica in caso di rialzo della temperatura se la misurazione viene effettuata in:

- neonati e lattanti di età inferiore ai 3 mesi (consultare immediatamente il medico se la temperatura corporea supera 37,4 °C o 99,4 °F)
- pazienti di età superiore ai 60 anni
- pazienti con diabete mellito o sistema immunitario indebolito (per es. HIV-positivi, in chemioterapia antitumorale, in terapia cronica con steroidi, splenectomizzati)
- pazienti allettati (per es. ospiti di residenze sanitarie assistenziali, soggetti con ictus, patologie croniche o convalescenti dopo un intervento chirurgico)
- pazienti sottoposti a trapianto (per es. fegato, cuore, polmone, rene)

Nei pazienti anziani la febbre può essere blanda o persino assente.

Il termometro contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite o rappresentare un pericolo di soffocamento per i bambini. Tenere sempre il termometro fuori dalla portata dei bambini.

## Display Age Precision® con codice colore

### Solo IRT 6520

La ricerca clinica ha dimostrato che la definizione di febbre si modifica a mano a mano che il neonato cresce e diventa un bambino piccolo e quando il bambino diventa un adulto<sup>1</sup>.

Il display con codice colore Age Precision di Braun ThermoScan elimina i dubbi nell'interpretazione della temperatura dell'intera famiglia.

Basta utilizzare il pulsante Age Precision per selezionare le impostazioni di età appropriate, rilevare la temperatura e il display con codice colore si accenderà di un colore verde, giallo o rosso per aiutarvi a capire la lettura della temperatura.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

## Come utilizzare Braun ThermoScan®

### 1. IRT 6520

Togliere il termometro dalla sua custodia di protezione.



### IRT 6020

Togliere il cappuccio protettivo.



### 2. Premere il pulsante di accensione .

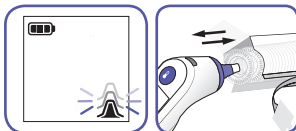
Nella verifica interna il display mostra tutti i segmenti. Quindi, viene visualizzata per 5 secondi l'ultima temperatura rilevata.

### 3. L'indicatore di Hygiene cap lampeggerà per segnalare che è necessario applicarlo.

Per ottenere misurazioni precise, sincerarsi di usare un Hygiene cap pulito prima di ogni misurazione.

Applicare un nuovo Hygiene cap spingendo la sonda del termometro dritto nell'Hygiene cap dentro la scatola e poi tirandolo fuori.

Nota: Braun ThermoScan non funziona senza Hygiene cap attaccato.



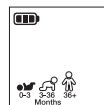
### 4. IRT 6520

Selezionare l'età con il pulsante Age Precision , come mostrato sotto.

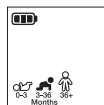
Premere il pulsante per passare da una fascia d'età all'altra.

**NOTA:** per procedere a una misurazione è necessario selezionare un'età.

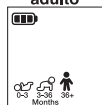
#### 0-3 mesi



#### 3-36 mesi

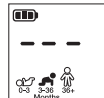


#### 36 mesi – adulto

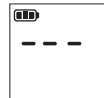



Il termometro è pronto a rilevare la temperatura quando il display ha l'aspetto delle immagini che seguono.

#### IRT 6520



#### IRT 6020



5. Applicare delicatamente la sonda nel canale dell'orecchio e orientarla verso la tempia opposta. ExacTemp® confermerà la stabilità e indicherà la posizione corretta della sonda con una spia e un segnale acustico. Quindi premere e rilasciare il pulsante Start .



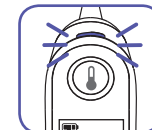
6. La spia luminosa ExacTemp® lampeggia durante il processo di rilevazione della temperatura.

La spia luminosa rimane fissa per 3 secondi a indicare che è stata effettuata una misurazione accurata.

**NOTA:** se la sonda è stata inserita correttamente nel canale auricolare durante il processo di misurazione, un lungo segnale acustico conferma la fine della misurazione.

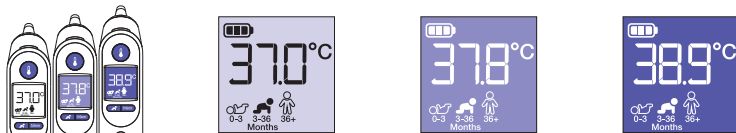
Se la sonda NON stata mantenuta costantemente in una posizione stabile nel canale auricolare, viene emessa una sequenza di brevi segnali acustici, la spia luminosa ExacTemp si spegne e sul display compare un messaggio di errore (POS = errore di posizione).

**Per maggiori informazioni si veda la sezione "Errori e risoluzione dei problemi".**



7. Il segnale acustico di conferma indica che è stata effettuata una misurazione accurata della temperatura. Il risultato viene visualizzato sul display. La temperatura visualizzata è equivalente alla temperatura orale.

## IRT 6520



Fascia di età	Verde Temperatura normale	Giallo Febbre	Rosso Febbre alta
0-3 mesi	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
3-36 mesi	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
36 mesi - adulto	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

## IRT 6020

Display della temperatura.

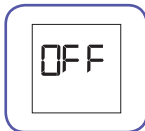
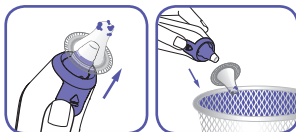


8. Per effettuare la misurazione successiva, premere il pulsante di espulsione per rimuovere e scartare l'Hygiene cap usato e inserire un nuovo Hygiene cap pulito.

**NOTA:** se il filtro non viene cambiato, il termometro torna all'ultima impostazione usata per l'età.

Il termometro auricolare Braun ThermoScan si spegne automaticamente dopo 60 secondi di inattività. Il termometro può essere spento anche premendo il pulsante di accensione .

Il display lampeggerà per pochi istanti mostrando il messaggio "OFF" e si spegnerà.



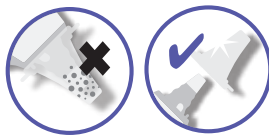
## Suggerimenti per la misurazione della temperatura

**Sostituire Hygiene cap usa e getta ad ogni utilizzo per preservare precisione, igiene ed evitare la contaminazione incrociata. Il cerume e la sporcizia sulla punta di Hygiene cap, anche se in uno strato microscopico, possono creare un ostacolo tra il sensore e il calore a infrarossi emesso dall'orecchio e compromettere la precisione della misurazione.**

Fattori esterni, come una sostituzione inadatta del tappo, l'uso di un Hygiene cap usato o sporco possono influire sulla misurazione della temperatura.

Gli studi clinici hanno dimostrato che la precisione e l'accuratezza della misura con il termometro da orecchio sono influenzate dalla tecnica di misurazione dell'utente. **È fondamentale posizionare correttamente la sonda per avere misurazioni precise.**

**La temperatura è diversa tra l'orecchio destro e il sinistro, quindi confrontare sempre le letture dallo stesso orecchio.** La differenza fisiologica può essere di 0,2 °C. In assenza di fattori devianti nella popolazione ad alto rischio



(come bambini piccoli o persone immunodepresse), considerare la lettura più alta tra le due per interpretare le condizioni del paziente.

Nei seguenti casi attendere 20 minuti prima di misurare la temperatura: variazioni estreme della temperatura ambiente, uso dell'apparecchio acustico, posizione sdraiata su un cuscino. Se nel canale auricolare sono state applicate gocce o altri medicinali, rilevare la temperatura dall'orecchio non trattato.

## Funzione memoria

## IRT 6520

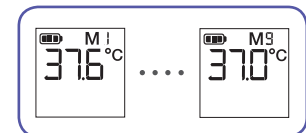
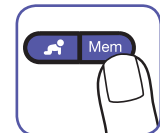
1. Questo modello memorizza le ultime 9 misurazioni della temperatura. Per visualizzare le misurazioni memorizzate, il termometro deve essere acceso.

2. Premere il pulsante **Mem**.

Il display visualizza la temperatura, e quando si rilascia il pulsante **Mem** viene visualizzata la temperatura memorizzata su quel numero di memoria, insieme a una "M".

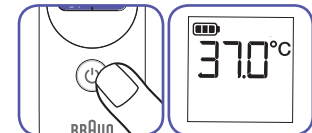
3. Ogni volta che il pulsante **Mem** viene premuto, vengono visualizzate la lettura memorizzata insieme a una M per indicare ogni misurazione di temperatura (per es. M2).

L'apparecchio esce automaticamente dalla funzione memoria se non viene premuto il pulsante **Mem** per 5 secondi.



## IRT 6020

1. L'ultima temperatura misurata viene memorizzata e sarà visualizzata automaticamente per 5 secondi alla successiva accensione dell'apparecchio.



## Funzione luce notturna

## Solo IRT 6520

Il termometro è dotato di una comoda luce notturna per illuminare il display in un ambiente con poca luce.

La luce si accende quando viene premuto un qualsiasi pulsante e rimane accesa fino a quando il termometro non rimane inattivo per 15 secondi dopo una rilevazione di temperatura.



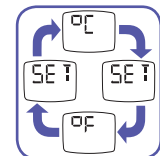
## Modifica della scala di temperatura

Braun ThermoScan è impostato al momento dell'imballaggio sulla scala di temperatura Celsius (°C). Se si desidera passare alla scala Fahrenheit (°F) e/o tornare dai gradi Fahrenheit ai Celsius, procedere nel modo seguente:

- Accertarsi che il termometro sia spento.
- Premere e tenere premuto il pulsante di accensione . Dopo circa 3 secondi il display mostrerà questa sequenza: °C / SET / °F / SET.


3. Rilasciare il pulsante di accensione quando viene visualizzata la scala di temperatura desiderata.

Un breve segnale acustico confermerà la nuova impostazione e il termometro si spegnerà automaticamente.





## Cura e pulizia

 La punta della sonda è la parte più delicata del termometro. Deve essere pulita e intatta per garantire letture accurate. Se il termometro viene utilizzato, anche accidentalmente, senza un Hygiene cap, pulire la punta della sonda nel modo seguente:

Strofinare molto delicatamente la superficie con un bastoncino di cotone o un panno morbido inumidito con dell'alcol. Quando l'alcol si sarà completamente asciugato, sarà possibile inserire un nuovo Hygiene cap ed effettuare una misurazione della temperatura.

Se la punta della sonda è danneggiata, contattare il Servizio clienti.

Utilizzare un panno morbido e asciutto per pulire il display e la parte esterna del termometro. Non utilizzare detersivi abrasivi. Non immergere mai il termometro in acqua o in altro liquido.

Conservare il termometro e gli Hygiene cap in un luogo asciutto, non polveroso e al riparo dalla luce solare diretta.

È possibile acquistare ulteriori Hygiene cap (LF 40) presso la maggior parte dei rivenditori di Braun ThermoScan.



## Sostituzione delle batterie

Il termometro è dotato di due batterie da 1,5 V di tipo AA (LR 06).






1. Inserire nuove batterie quando viene visualizzato sul display il simbolo delle batterie.

2. Aprire il vano batterie. Togliere le batterie e sostituirle con batterie nuove, accertandosi di rispettare le polarità.

3. Chiudere con uno scatto lo sportello batterie.



## Errori e risoluzione dei problemi

Messaggio di errore	Situazione	Soluzione
	Nessun Hygiene cap attaccato.	Inserire un nuovo Hygiene cap pulito.
	La sonda del termometro non è stata inserita saldamente nell'orecchio. Non è stato possibile effettuare una misurazione accurata. POS = errore di posizione	Verificare che la sonda sia in posizione corretta e rimanga stabile. Sostituire Hygiene cap e riposizionare il dispositivo. Premere il pulsante di avvio per iniziare una nuova misurazione.
	La temperatura ambiente non rientra nell'intervallo di funzionamento consentito (10 - 40 °C o 50 - 104 °F).	Lasciare il termometro per 30 minuti in una stanza con una temperatura compresa tra 10 e 40 °C o 50 e 104 °F.
	La temperatura rilevata non rientra nell'intervallo tipico della temperatura umana (34 - 42,2 °C o 93,2 - 108 °F).	Verificare che la punta della sonda e la lente siano pulite e che sia inserito un Hygiene cap nuovo e pulito. Verificare che il termometro sia inserito correttamente. Quindi, effettuare la rilevazione.
	HI = troppo alta LO = troppo bassa	

## Messaggio di errore

### Situazione

### Soluzione



Errore di sistema = durante la verifica interna il display lampeggia continuamente e non è seguito da un segnale acustico e dal simbolo di dispositivo pronto.

Attendere 1 minuto fino a quando il termometro si spegne automaticamente, quindi riaccenderlo.

Se l'errore persiste,

... reimpostare il termometro togliendo le batterie e rimettendole in sede.

Se l'errore continua a persistere,

... contattare il Centro di assistenza.



La carica delle batterie è bassa, ma il termometro continuerà a funzionare correttamente.

Inserire nuove batterie.



La carica della batteria è troppo bassa per rilevare correttamente la temperatura.

Inserire nuove batterie.

## Specifiche del prodotto

Intervallo di temperatura visualizzato:	34 - 42,2 °C	(93,2 - 108 °F)
Intervallo di temperatura ambiente di funzionamento:	10 - 40 °C	(50 - 104 °F)
Intervallo di temperatura di conservazione:	-25 - 55 °C	(-13 - 131 °F)
Umidità relativa di funzionamento e conservazione:	10-95% UR (senza condensa)	
Risoluzione display:	0,1 °C o °F	
<b>Precisione dell'intervallo di temperatura visualizzato</b>	Errore massimo di laboratorio	
35 - 42 °C (95 - 107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Al di fuori di questo intervallo:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Ripetibilità clinica:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Durata della batteria:	2 anni / 350 misurazioni	
Vita utile:	5 anni	

Questo termometro è concepito per funzionare a una pressione atmosferica di 1 atmosfera o ad altitudini con una pressione atmosferica fino a 1 atmosfera (700 - 1060 hPa).



Apparecchio con parti applicate tipo BF



Leggere le istruzioni per l'uso



Temperatura di funzionamento



Temperatura di conservazione



Mantenere asciutto

Soggetto a modifiche senza preavviso.

Questo prodotto è conforme alle disposizioni della Direttiva CE 93/42/CEE. Questo prodotto è marcato CE ed è prodotto in conformità alla Direttiva RoHS 2011/65/EU.

Gli APPARECCHI ELETTROMEDICALI richiedono particolari precauzioni per quanto concerne la compatibilità elettromagnetica. Per una descrizione dettagliata delle prescrizioni relative alla compatibilità elettromagnetica, rivolgersi al Centro di assistenza locale autorizzato (vedere la scheda della garanzia).

I dispositivi di comunicazione portatili e mobili a radiofrequenza possono danneggiare gli APPARECCHI ELETTROMEDICALI.



Questo prodotto contiene batterie e rifiuti elettronici riciclabili. Per proteggere l'ambiente, non smaltirlo nei rifiuti domestici, ma depositarlo negli opportuni punti di raccolta locali.

## Calibrazione

Il prodotto è stato calibrato al momento della fabbricazione. Se utilizzato secondo le istruzioni per l'uso, non è necessaria alcuna ricalibrazione periodica. Se in qualsiasi momento avesse dei dubbi sull'accuratezza delle misurazioni, contatti il nostro rappresentante dell'assistenza (vedere l'ultima pagina per i recapiti) oppure visiti il sito [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

La data di produzione è indicata dal numero di LOTTO riportato nel vano batterie. Le prime tre (3) cifre dopo LOT rappresentano la data giuliana in cui il prodotto è stato fabbricato e le successive due (2) cifre rappresentano gli ultimi due numeri dell'anno di produzione. Gli ultimi identificativi sono le lettere che rappresentano il produttore.

Ad esempio: LOT 11614k, questo prodotto è stato fabbricato il 116° giorno dell'anno 2014.

## Garanzia

Le tabelle EMC e la scheda per l'utente sono disponibili sul nostro sito web all'indirizzo [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support)

Per richieste di assistenza, visitare il sito [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) oppure utilizzare i contatti dell'assistenza indicati sull'ultima pagina del presente manuale.

## Product description

### IRT 6520

- 1 **Hygiene Cap voor eenmalig gebruik**  
(een doos met 20 stuks wordt geleverd + 1 al aangebracht)
- 2 **Sondepunt**
- 3 **Sonde**
- 4 **ExacTemp®-lampje**
- 5 **Uitwerpmechanisme voor Hygiene Cap**
- 6 **Display**
- 7 **Knoppen voor Age Precision en geheugen**
- 8 **Aan/uit-knop**
- 9 **Startknop**
- 10 **Batterijklepje** (2 X 1,5V type AA (LR6) batterijen)
- 11 **Beschermkap**

### IRT 6020

- 1 **Hygiene Cap voor eenmalig gebruik**  
(een doos met 20 stuks wordt geleverd + 1 al aangebracht)
- 2 **Sondepunt**
- 3 **Sonde**
- 4 **ExacTemp®-lampje**
- 5 **Uitwerpmechanisme voor Hygiene Cap**
- 6 **Display**
- 7 **Aan/uit-knop**
- 8 **Startknop**
- 9 **Batterijklepje** (2 X 1,5 V type AA (LR6) batterijen)
- 10 **Beschermkap**

De Braun ThermoScan®-thermometer is bedoeld voor periodieke metingen en controle van de lichaamstemperatuur bij personen van alle leeftijden. Hij is uitsluitend bestemd voor thuisgebruik.

Het gebruik van IRT 6520 in combinatie met de functie Age Precision® is niet bedoeld ter vervanging van een consult bij uw arts.



## Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Raadpleeg uw arts als u symptomen waarneemt, zoals onverklaarbare prikkelbaarheid, overgeven, diarree, uitdroging, verandering in eetlust of activiteit, insulsten, spierpijn, rillingen, stijve nek, pijn bij het plassen. ondanks afwezigheid van gekleurd achtergrondlicht of koorts.
- Raadpleeg uw arts als de thermometer verhoging aangeeft (geel of rood achtergrondlicht voor IRT 6520).

De onder- en bovengrens van de omgevingstemperatuur voor gebruik van deze thermometer is 10–40 °C (50–104 °F). Stel de thermometer niet bloot aan extreme temperaturen (lager dan -25 °C / -13 °F of hoger dan 55 °C / 131 °F) of een te hoge vochtigheidsgraad (> 95% RV). Deze thermometer mag uitsluitend worden gebruikt met originele Braun ThermoScan Hygiene Caps voor eenmalig gebruik (LF 40).

Vermijd onnauwkeurige metingen door deze thermometer altijd met een nieuwe, schone Hygiene Cap te gebruiken.

Als de thermometer per ongeluk zonder Hygiene Cap wordt gebruikt, reinig de lens (zie het deel «Zorg en reiniging»). Houd de Hygiene Caps buiten het bereik van kinderen.

Deze thermometer is uitsluitend bestemd voor thuisgebruik. Dit product is niet bestemd voor het stellen van een diagnose van een bepaalde ziekte, maar is een nuttig hulpmiddel om de temperatuur in de gaten te houden. Het gebruik van de thermometer is niet bedoeld ter vervanging van een consult bij uw arts.

De functie Age Precision is niet bestemd voor te vroeg geboren baby's of baby's die bij de geboorte te klein waren. De functie Age Precision is niet bedoeld om temperaturen bij onderkoeling te interpreteren. Laat kinderen jonger dan 12 jaar de temperatuur bij zichzelf niet zonder toezicht meten.

Pas dit apparaat niet aan zonder toestemming van de fabrikant.

Ouders/verzorgers moeten contact opnemen met de kinderarts als ze ongebruikelijke tekenen of symptomen opmerken. Als een kind bijvoorbeeld last heeft van prikkelbaarheid, overgeven, diarree, uitdroging, insulsten, verandering in eetlust of activiteit, zelfs zonder koorts, of als het een lage temperatuur heeft, heeft het toch medische zorg nodig.

Bij kinderen die antibiotica, pijnstillers of koortsverlagende middelen krijgen, mag niet uitsluitend worden vertrouwd op de gemeten temperatuur om te bepalen hoe ziek ze zijn.

Temperatuurverhoging op basis van Age Precision kan duiden op een ernstige ziekte, vooral bij volwassenen die op

hogere leeftijd en kwetsbaar zijn, en een verzwakt immuunsysteem hebben, of bij pasgeborenen of zuigelingen. Raadpleeg onmiddellijk een arts bij temperatuursverhoging, en als u de temperatuur opneemt bij:

- pasgeborenen en zuigelingen jonger dan 3 maanden (neem direct contact op met uw huisarts als de temperatuur hoger is dan 37,4 °C (99,4 °F))
  - patiënten ouder dan 60 jaar
  - patiënten met diabetes mellitus of een verzwakt immuunsysteem (bv. door hiv-positieve status, chemotherapie bij kanker, chronische behandeling met steroïden, verwijderde milt)
  - bedlegerige patiënten (bv. patiënt in een verpleeghuis, met een beroerte, een chronische ziekte, herstellend van een operatie)
  - een transplantatiepatiënt (bv. lever, hart, longen, nieren)
- Koorts kan gemaskeerd of zelfs afwezig zijn bij oudere patiënten.

Deze thermometer bevat kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt of verstikkingsgevaar opleveren voor kinderen. Houd de thermometer altijd buiten het bereik van kinderen.

## Age Precision®-display met kleurcodering

### Uitsluitend IRT 6520

Met klinisch onderzoek is aangetoond dat de definitie van koorts verandert als pasgeborenen kleine kinderen worden en kleine kinderen opgroeien tot volwassenen<sup>1</sup>.

Brauns Age Precision-display met kleurcodering maakt korte metten met het raden van de juiste temperatuur voor het hele gezin.

Gebruik simpelweg de Age Precision-knop om de juiste leeftijdsinstelling te selecteren, neem de temperatuur op, en de display met kleurcodering licht groen, geel of rood op om u te helpen de meting te begrijpen.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

## Hoe gebruikt u uw Braun ThermoScan®?

### 1. IRT 6520

Haal de thermometer uit de beschermkap.



### IRT 6020

Verwijder de beschermkap.



### 2. Druk op de aan/uit-knop .

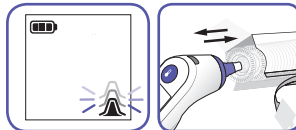
Tijdens een interne zelftest worden alle onderdelen op de display getoond. Daarna wordt de laatst gemeten temperatuur gedurende 5 seconden weergegeven.

### 3. De indicator voor de Hygiene Cap knippert om aan te geven dat er een Hygiene Cap moet worden geplaatst.

Plaats voor nauwkeurige metingen altijd een nieuwe, schone Hygiene Cap op de thermometer voorafgaand aan elke meting.

Plaats een nieuwe Hygiene Cap door de sonde van de thermometer recht in de Hygiene Cap in de doos te duwen en deze er daarna uit te trekken.

Opmerking: de Braun ThermoScan werkt alleen als er een Hygiene Cap is geplaatst.

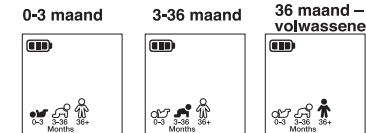


### 4. IRT 6520

Selecteer de leeftijd met de Age Precision-knop , zoals hieronder weergegeven.

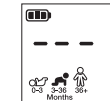
Druk op de knop om te bladeren naar elke leeftijdsgroep.

**NB:** U moet een leeftijd selecteren om een meting uit te voeren.

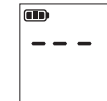



De thermometer kan worden gebruikt als de display eruitziet zoals op de afbeeldingen hieronder.

### IRT 6520



### IRT 6020



5. Plaats de sonde goed in het oorkanaal, naar de tegenovergestelde slaap gericht. De ExacTemp®-functie bevestigt de stabiliteit en geeft met een lampje en een pieptoon aan dat de sonde stabiel is geplaatst. Druk daarna kort op de knop Start .



6. Het ExacTemp®-lampje gaat knipperen als de meting wordt uitgevoerd. Het lampje blijft 3 seconden branden om aan te geven dat de temperatuursmeting geslaagd is. **NB:** Als de sonde goed in de gehoorgang zit tijdens de meting, dan klinkt er een lange pieptoon om een voltuigde meting aan te geven.

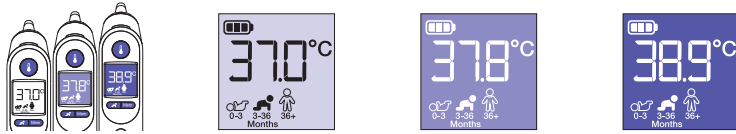
Als de sonde NIET voortdurend in een stabiele stand in de gehoorgang heeft gezeten, klinkt er een serie korte pieptonen, het ExacTemp-lampje gaat uit en op de display wordt een foutmelding gegeven (POS = plaatsingsfout).

**Zie paragraaf «Fouten en probleemoplossing» voor meer informatie.**



7. De bevestigende pieptoon geeft aan dat er een nauwkeurige temperatuursmeting heeft plaatsgevonden. Het resultaat wordt op de display weergegeven. De weergegeven gemeten temperatuur is gelijk aan een oraal gemeten temperatuur.

**IRT 6520**



Leeftijdscategorieën	Groen Normale temperatuur	Geel Koorts	Rood Hoge koorts
0-3 maand	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)	X	
3-36 maand	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
36 maand - volwassene	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

**IRT 6020**

Temperatuurweergave.

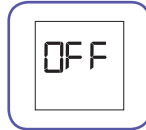
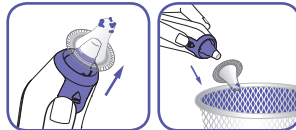


8. Druk voor de volgende meting op de uitwerpknop om de gebruikte Hygiene Cap te verwijderen en weg te gooien. Plaats daarna een nieuwe, schone Hygiene Cap.

**NB:** Als u niets verandert, wordt standaard de laatst ingestelde leeftijd weergegeven.

De Braun ThermoScan-oorthermometer schakelt zich na 60 seconden inactiviteit automatisch uit. De thermometer kan ook worden uitgeschakeld door op de aan/uit-knop te drukken.

Op de display knippert OFF (uit) heel kort, en daarna wordt er niets meer weergegeven.

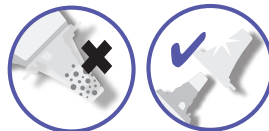


**Tips voor het opnemen van de temperatuur**

Vervang de Hygiene Cap voor eenmalig gebruik na elk gebruik voor nauwkeurigheid en hygiëne, en om kruisbestemming te voorkomen. Oorsmeer en vuil op de punt van de Hygiene Cap, zelfs in microscopische hoeveelheden, kunnen een obstakel tussen de sensor en de infraroodwarmte van het oor vormen en de nauwkeurigheid van de meting beïnvloeden.

Externe factoren als een slechte plaatsing van de sonde, of een gebruikte of vuile Hygiene Cap kunnen temperatuurmetingen in het oor beïnvloeden.

Bij klinisch onderzoek is gebleken dat de precisie en nauwkeurigheid van thermometermetingen via het oor aantoonbaar worden beïnvloed door verschillen in gebruikerstechnieken. **Een juiste plaatsing van de sonde is essentieel voor nauwkeurige metingen.**



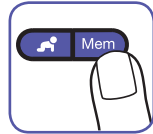
**De temperatuur in het rechter- en linkeroor verschilt, dus vergelijk altijd metingen in hetzelfde oor.** Het natuurlijke fysiologische verschil kan 0,2 °C zijn. Als er geen beïnvloedende factoren zijn, dan moet u bij bevolkingsgroepen met het hoogste risico (zoals kleine kinderen of mensen met een verminderd immuunsysteem) de hoogste waarde van de twee gebruiken voor interpretatie van de gezondheid van de patiënt.

Wacht in de volgende gevallen 20 minuten alvorens de temperatuur te meten: extreme schommelingen in kamertemperatuur, hoorapparaat, op een kussen liggen. Gebruik het onbehandelde oor als oordruppels of andere geneesmiddelen in de gehoorgang zijn gebruikt

**Geheugenstand**

**IRT 6520**

1. In dit model kunnen de laatste 9 temperatuurmetingen worden opgeslagen. Als u de opgeslagen meting wilt weergeven, moet de thermometer aan staan.

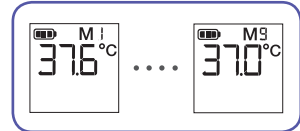


2. Druk op de **Mem**-knop.

De display geeft de temperatuur weer, en als u de **Mem**-knop loslaat, wordt de opgeslagen temperatuur voor dat nummer in het geheugen weergegeven, samen met "M".

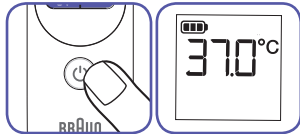
3. Elke keer dat u de **Mem**-knop indrukt, worden de opgeslagen meting en een M weergegeven om een temperatuurmeting aan te geven (bv. M2).

U verlaat de geheugenstand automatisch als u de **Mem**-knop 5 seconden niet indrukt.



**IRT 6020**

1. De laatst gemeten temperatuur is opgeslagen in het geheugen en wordt automatisch 5 seconden weergegeven als hij weer wordt aangezet.



**Nachtlichtfunctie**

**Uitsluitend IRT 6520**

In de thermometer zit een handig nachtlicht om de display te verlichten als het schemerig is.

Het licht gaat aan als u op een willekeurige knop drukt. Het blijft aan totdat de thermometer 15 seconden niet meer is gebruikt, ook al is er een temperatuur gemeten.



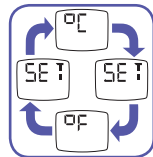
**Temperatuurschaal wijzigen**

Uw Braun ThermoScan wordt verzonden met Celsius (°C) als temperatuurschaal. Als u die wilt omzetten naar Fahrenheit (°F) en/of terug van Fahrenheit naar Celsius, gaat u als volgt te werk:


1. Zorg ervoor dat de thermometer is uitgeschakeld.

2. Druk op de aan/uit-knop en houd die ingedrukt. Na ongeveer 3 seconden staat er op de display het volgende: °C / SET / °F / SET.

3. Laat de aan/uit-knop los als de gewenste temperatuurschaal wordt weergegeven. Er volgt een korte pieptoon om de nieuwe instelling te bevestigen. Daarna schakelt de thermometer zichzelf automatisch uit.



## Onderhoud en reiniging

 De sondepunt is het gevoeligste onderdeel van de thermometer. Hij moet schoon en onbeschadigd zijn om nauwkeurige metingen te krijgen. Als de thermometer een keer per ongeluk zonder Hygiene Cap wordt gebruikt, reinig de sondepunt dan als volgt:

Veeg met een wattenstaaf of een zachte doek met een beetje alcohol erop zeer voorzichtig over het oppervlak. Als de alcohol helemaal is opgedroogd, kunt u een nieuwe Hygiene Cap plaatsen en de temperatuur meten.

Als de sondepunt is beschadigd, neem dan contact op met de afdeling Klantenrelaties.

Gebruik een zachte, droge doek om de display en buitenkant van de thermometer schoon te maken. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen. Dompel de thermometer nooit onder in water of een andere vloeistof. Bewaar de thermometer en Hygiene Caps op een droge plek, zonder stof en vuil, en niet in direct zonlicht.

Extra Hygiene Caps (LF 40) zijn verkrijgbaar in de meeste winkels waar de Braun ThermoScan wordt verkocht.




## De batterijen vervangen




De thermometer wordt geleverd met twee AA-batterijen van 1,5V (LR 06).

- Plaats nieuwe batterijen als het batterijsymbool op de display verschijnt.
- Open het batterijvak. Haal de batterijen eruit en zet er nieuwe in. Zorg ervoor dat de polen de juiste kant op wijzen.
- Klik het klepje van het batterijvak weer op zijn plek.



## Fouten en probleemoplossing

Foutmelding	Situatie	Oplossing
	Er is geen Hygiene Cap op het apparaat geplaatst.	Plaats een nieuwe, schone Hygiene Cap.
POS	De sonde van de thermometer zat niet goed in het oor. Er was geen nauwkeurige meting mogelijk. POS = plaatsingsfout	Zorg ervoor dat de sonde correct is geplaatst en stabiel blijft.  Verwijder de Hygiene Cap en plaats hem opnieuw. Druk op de startknop om een nieuwe meting te starten.
Err	Omgevingstemperatuur valt niet binnen het toegestane gebruiksbereik (10-40 °C of 50-104 °F).	Laat de thermometer 30 minuten in een kamer op een temperatuur tussen 10 en 40 °C of 50 en 104 °F komen.
HI	Gemeten temperatuur valt niet in het gebruikelijke temperatuurbereik bij mensen (34-42,2 °C of 93,2-108 °F).	Zorg ervoor dat de sondepunt en lens schoon zijn, en dat er een nieuwe, schone Hygiene Cap is geplaatst. Zorg ervoor dat de thermometer goed is ingebracht. Neem daarna opnieuw de temperatuur op.
LO	HI = te hoog LO = te laag	

Foutmelding	Situatie	Oplossing
	Systeemfout - de display met de zelftest blijft continu knipperen, en er volgt daarna geen pieptoon of symbool dat aangeeft dat het apparaat klaar is.	Wacht 1 minuut tot de thermometer zichzelf automatisch uitschakelt, en zet hem dan weer aan.
	Als de fout aanhoudt,	... reset dan de thermometer door de batterijen eruit te halen en ze er weer in te zetten.
	Als de fout blijft aanhouden,	... neem dan contact op met het servicecentrum.
	Batterij is bijna leeg, maar de thermometer blijft correct werken.	Plaats nieuwe batterijen.
	Batterij is praktisch leeg, en daarom kan er geen correcte temperatuursmeting worden uitgevoerd.	Plaats nieuwe batterijen.

## Productspecificaties

Weergegeven temperatuursbereik:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Onder- en bovengrens van de omgevingstemperatuur:	10–40 °C	(50–104 °F)
Grenswaarden opslagtemperatuur:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Relatieve vochtigheidsgraad bij gebruik en opslag:	10-95% RV (zonder condensatie)	
Displayresolutie:	0,1 °C of °F	
<b>Nauwkeurigheid voor weergegeven temperatuursbereik</b>	Maximale laboratoriumfout	
35–42 °C (95–107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Buiten dit bereik:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinische herhaalbaarheid:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Levensduur batterij:	2 jaar/ 350 metingen	
Levensduur apparaat:	5 jaar	

Deze thermometer is bedoeld voor gebruik bij een atmosferische druk van 1 of bij hoogtes met een atmosferische druk van maximaal 1 (700 - 1060 hPa).



Type BF-apparaat



Zie gebruiksaanwijzing



Gebruikstemperatuur



Opslagtemperatuur



Droog houden

Kan zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd.

Dit product voldoet aan de voorschriften van EG-richtlijn 93/42/EEG. Dit product heeft een CE-markering en is vervaardigd in overeenstemming met de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

MEDISCHE ELEKTRISCHE APPARATUUR vraagt om speciale voorzorgsmaatregelen ten aanzien van EMC. Voor een gedetailleerde beschrijving van de EMC-vereisten kunt u contact opnemen met het geautoriseerde plaatselijke servicecentrum (zie garantiekaart).

Draagbare en mobiele RF-communicatieapparaten kunnen de werking van MEDISCHE ELEKTRISCHE APPARATUUR beïnvloeden.



Dit product bevat batterijen en recyclebaar elektronisch afval. Voer het ter bescherming van het milieu niet af met het huishoudelijk afval, maar breng het naar het daarvoor bestemde verzamelpunt in uw regio.

## Kalibratie

Dit product is tijdens het productieproces gekalibreerd. Als het wordt gebruikt volgens de instructies, is periodieke kalibratie niet nodig. Als u op enig moment twijfelt aan de nauwkeurigheid van een meting, neem dan contact op met onze vertegenwoordiger voor onderhoud (zie laatste pagina voor contactgegevens) of ga naar [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

De productiedatum staat aangegeven bij het LOT-nummer in het batterijvak. De eerste drie (3) cijfers na LOT staan voor de (Juliaanse) dag waarop het product is vervaardigd, en de twee (2) daarna voor de laatste twee cijfers van het kalenderjaar waarin het product is vervaardigd. De laatste twee identificatiegegevens zijn de letters die staan voor de fabrikant.

Een voorbeeld: LOT 11614k, dit product is gemaakt op de 116e dag van het jaar 2014.

## Garantie

EMC-tabellen en een klantenkaart zijn beschikbaar op onze website: [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Een verzoek om ondersteuning kunt u indienen via de webpagina [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) of door telefonisch contact met ons op te nemen. U vindt de contactgegevens op de laatste pagina van deze handleiding.

## Descrição do produto

### IRT 6520

- 1 **Hygiene Cap descartável**  
(fornecido com uma caixa de 20 + 1 já instalada)
- 2 **Ponta da sonda**
- 3 **Sonda**
- 4 **Luz ExacTemp®**
- 5 **Ejetor de Hygiene Cap**
- 6 **Visor**
- 7 **Botões de memória e de Age Precision®**
- 8 **Botão de alimentação**
- 9 **Botão Iniciar**
- 10 **Porta do compartimento das pilhas**  
(2 X pilhas 1,5V tipo AA (LR6))
- 11 **Caixa de proteção**

### IRT 6020

- 1 **Hygiene Cap descartável**  
(fornecido com uma caixa de 20 + 1 já instalada)
- 2 **Ponta da sonda**
- 3 **Sonda**
- 4 **Luz ExacTemp®**
- 5 **Ejetor de Hygiene Cap**
- 6 **Visor**
- 7 **Botão de alimentação**
- 8 **Botão Iniciar**
- 9 **Porta do compartimento das pilhas**  
(2 X pilhas 1,5V tipo AA (LR6))
- 10 **Tampa de proteção**

O termómetro Auricular Braun ThermoScan® é indicado na medição e monitorização intermitentes da temperatura corporal humana em pessoas de todas as idades. Destina-se apenas a uso doméstico.

A utilização do termómetro IRT 6520 juntamente com a função Age Precision® não se destina a substituir qualquer consulta com o seu médico.



## Avisos e precauções

- Consulte o seu médico se observar sintomas como irritabilidade inexplicável, vômitos, diarreia, desidratação, alterações no apetite ou na atividade, convulsões, dores musculares, arrepios, rigidez da nuca, dor ao urinar, etc. apesar da cor da luz de fundo ou da ausência de febre.
- Consulte o seu médico se a temperatura apresentada no termómetro for elevada (luz de fundo amarela ou vermelha no IRT 6520).

A variação da temperatura ambiente de funcionamento para este termómetro é de 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Não expor o termómetro a temperaturas extremas (inferiores a -25 °C / -13 °F ou superiores a 55 °C / 131 °F) ou a humidade excessiva (> 95% HR). Este termómetro apenas deve ser utilizado com Hygiene Caps (LF 40) descartáveis originais da Braun ThermoScan.

Para evitar medições imprecisas, utilizar sempre este termómetro com uma Hygiene Cap nova e limpa colocada.

Se o termómetro for acidentalmente utilizado sem uma Hygiene Cap colocada, limpe a lente (consulte a secção “Cuidados e limpeza”). Mantenha as Hygiene Caps fora do alcance das crianças.

Este termómetro destina-se apenas a utilização doméstica. Este produto não se destina a diagnosticar doenças mas constitui uma ferramenta útil de rastreio da temperatura. A utilização deste termómetro não se destina a substituir qualquer consulta com o seu médico.

A função Age Precision não se destina a utilização em bebés prematuros nem em bebés pequenos para a idade gestacional. A função Age Precision não se destina a interpretar temperaturas hipotérmicas. As crianças com idade inferior a 12 anos não devem tirar a sua própria temperatura sem supervisão.

Não modifique este equipamento sem a autorização do fabricante.

Os pais/tutores devem telefonar para o pediatra na presença de qualquer sinal ou sintoma não habitual. Por exemplo, uma criança que apresente irritabilidade, vômitos, diarreia, desidratação, crises, alterações no apetite ou na atividade, mesmo na ausência de febre, ou que apresente uma febre baixa, poderá ter de ser assistida por um médico.

As crianças que estão a ser medicadas com antibióticos, analgésicos ou antipiréticos não devem ser avaliadas apenas com base nas leituras da temperatura para avaliação da gravidade da sua doença.

Uma subida da temperatura conforme indicada pela função Age Precision pode indicar uma doença grave,

especialmente em adultos idosos, frágeis, com sistema imunitário enfraquecido ou em recém-nascidos e bebês. Aconselhe-se imediatamente junto de um profissional de saúde quando se verificar uma subida da temperatura e se estiver a tirar a temperatura de:

- recém-nascidos e bebês com menos de 3 meses (consulte o médico imediatamente se a temperatura for superior a 37,4 °C ou 99,4 °F)
  - doentes com mais de 60 anos de idade
  - doentes com diabetes mellitus ou com sistema imunitário enfraquecido (p. ex., VIH positivo, quimioterapia oncológica, tratamento crónico com esteroides, esplenectomia)
  - doentes acamados (p. ex., doente num lar, vítima de AVC, doença crónica, pessoa em recuperação de cirurgia)
  - doente transplantado (p. ex., fígado, coração, pulmão, rim)
- Nos idosos, a febre pode ter pouca expressão ou estar ausente.

Este termómetro contém peças pequenas que podem ser engolidas ou constituir um perigo de asfixia para crianças. Mantenha sempre o termómetro fora do alcance das crianças.

## Visualização codificada com cores na função Age Precision®

### Apenas IRT 6520

Segundo a investigação clínica, a definição de febre sofre alterações à medida que os recém-nascidos se transformam em crianças e estas se transformam em adultos<sup>1</sup>.

A visualização codificada com cores Age Precision do Braun ThermoScan faz com que não seja necessário adivinhar para interpretar a temperatura de toda a família.

Basta utilizar o botão Age Precision para selecionar a definição de idade apropriada, medir a temperatura e o visor apresentar-se à verde, amarelo ou vermelho para o ajudar a interpretar a leitura da temperatura.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

## Como utilizar o Braun ThermoScan®

### 1. IRT 6520

Remove o termómetro da caixa de proteção.



### IRT 6020

Retire a tampa de proteção.



### 2. Carregue no botão de alimentação .

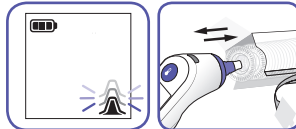
Durante o autoteste interno, o visor apresenta todos os segmentos. No final, apresenta durante 5 segundos a última temperatura que foi medida.

### 3. O indicador da Hygiene Cap piscará para indicar que é necessário colocar uma.

Para obter medições precisas, certifique-se de que é colocada uma Hygiene Cap nova e limpa antes de cada medição.

Coloque uma nova Hygiene Cap pressionando a sonda do termómetro diretamente na Hygiene Cap dentro da caixa e depois puxe.

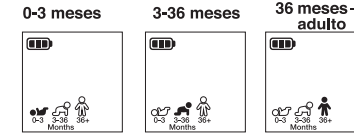
Nota: o Braun ThermoScan apenas funcionará se estiver colocada uma Hygiene Cap.



### 4. IRT 6520

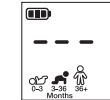
Selecione a idade com o botão Age Precision , conforme indicado a seguir. Prima o botão para percorrer cada faixa etária.

**NOTA:** tem de selecionar uma idade para poder medir a temperatura.

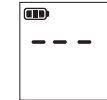



O termómetro está pronto para medir a temperatura quando o visor apresenta imagens como as que se seguem

### IRT 6520



### IRT 6020



5. Encaixe a sonda com cuidado no canal auditivo e direcionada para a tampa oposta. O ExacTemp® confirmará a estabilidade e indicará a posição consistente da sonda com um sinal luminoso e sonoro. Depois, pressione e solte o botão Iniciar .

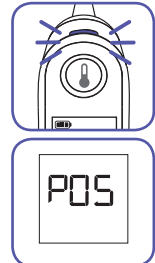


6. A luz da função ExacTemp® acender-se-á enquanto a medição da temperatura estiver em curso. A luz fixar-se-á durante 3 segundos para indicar que foi feita uma leitura bem-sucedida da temperatura.

**NOTA:** se a sonda tiver sido corretamente inserida no canal auditivo durante a medição, ouvir-se-á um sinal sonoro, indicando que a medição está concluída.

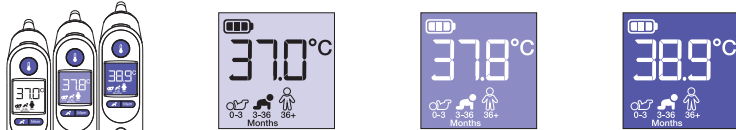
Se a sonda não tiver sido inserida de forma constante numa posição estável no canal auditivo, ouvir-se-á uma sequência de sinais sonoros curtos, apagar-se-á a luz ExacTemp e o visor apresentará uma mensagem de erro (POS = erro de posicionamento).

**Para mais informações, ver a secção «Erros e resolução de problemas».**



7. Ouvir-se-á um sinal sonoro de confirmação, indicando que foi feita uma medição correta da temperatura. O resultado é apresentado no visor. A leitura da temperatura apresentada é equivalente à temperatura oral.

## IRT 6520



Faixa etária	Verde Temperatura normal	Amarelo Febre	Vermelho Febre alta
0-3 meses	$\geq 35,8 - \leq 37,4^{\circ}\text{C}$ ( $\geq 96,4 - \leq 99,4^{\circ}\text{F}$ )		$> 37,4^{\circ}\text{C}$ ( $> 99,4^{\circ}\text{F}$ )
3-36 meses	$\geq 35,4 - \leq 37,6^{\circ}\text{C}$ ( $\geq 95,7 - \leq 99,6^{\circ}\text{F}$ )	$> 37,6 - \leq 38,5^{\circ}\text{C}$ ( $> 99,6 - \leq 101,3^{\circ}\text{F}$ )	$> 38,5^{\circ}\text{C}$ ( $> 101,3^{\circ}\text{F}$ )
36 meses - adulto	$\geq 35,4 - \leq 37,7^{\circ}\text{C}$ ( $\geq 95,7 - \leq 99,9^{\circ}\text{F}$ )	$> 37,7 - \leq 39,4^{\circ}\text{C}$ ( $> 99,9 - \leq 103,0^{\circ}\text{F}$ )	$> 39,4^{\circ}\text{C}$ ( $> 103,0^{\circ}\text{F}$ )

## IRT 6020

Visualizações da temperatura.

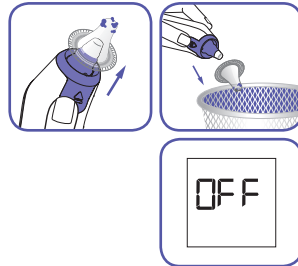


8. Para as medições seguintes, prima o botão Ejetar para remover e eliminar a Hygiene Cap utilizada, e coloque uma Hygiene Cap nova e limpa.

**NOTA:** se não alterar a definição da idade, o termómetro assumirá a última definição utilizada.

O termómetro Auricular Braun ThermoScan desliga-se automaticamente depois de 60 segundos de inatividade. Também é possível desligar o termómetro premindo o botão de alimentação .

O visor apresentará a palavra OFF brevemente de forma intermitente e depois ficará em branco.



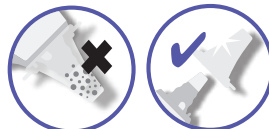
## Sugestões para medição da temperatura

Após cada utilização, substituir sempre a Hygiene Cap descartável para manter a precisão, a higiene e para evitar a contaminação cruzada. A cera e a sujidade na ponta da Hygiene Cap, mesmo que seja uma camada microscópica, pode criar um obstáculo entre o sensor e o calor de infravermelhos emitido pelo ouvido e influenciar a precisão da medição.

Fatores externos, como a substituição incorreta da sonda, Hygiene Cap usada ou Hygiene Cap suja, podem influenciar as medições da temperatura auricular.

Estudos clínicos demonstraram que a precisão e exatidão das medições com termómetro auricular é influenciada pelas variações na técnica do utilizador. **A colocação correta da sonda é essencial para se obter medições precisas.**

**A temperatura difere entre o ouvido direito e esquerdo; comparar sempre medições feitas no mesmo ouvido.** A diferença fisiológica natural pode alcançar os 0,2 °C. Na ausência de fatores de confusão em população de alto risco (como crianças ou pessoas imunodeprimidas) utilizar a mais alta das duas para interpretar o estado do doente.



Nos casos seguintes, aguarde 20 minutos antes de medir a temperatura: alterações extremas na temperatura da divisão, aparelho auditivo, estar deitado numa almofada. Utilize o ouvido não tratado caso tenham sido colocadas gotas para o ouvido ou outros medicamentos no canal auditivo.

## Modo de memória

## IRT 6520

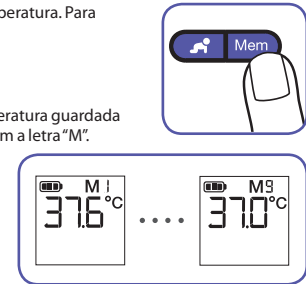
1. Este modelo tem capacidade para guardar as últimas 9 medições da temperatura. Para visualizar a medição guardada, é preciso ligar o termómetro.

2. Prima o botão **Mem**.

O visor apresenta a temperatura e quando se solta o botão **Mem**, a temperatura guardada correspondente a esse número de memória é visualizada, juntamente com a letra "M".

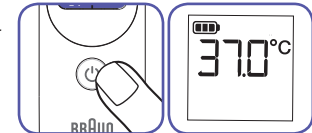
3. Cada vez que se prime o botão **Mem**, a leitura guardada e a letra M são visualizados para indicar cada medição da temperatura (ex. M2).

Sai-se automaticamente do modo de Memória não premindo o botão **Mem** durante 5 segundos.



## IRT 6020

1. A última temperatura medida fica guardada na memória e surge automaticamente durante 5 segundos quando o termómetro volta a ser ligado.



## Função de luz noturna

## Apenas IRT 6520

O termómetro inclui uma função conveniente de luz noturna que ilumina o visor quando há pouca luz.

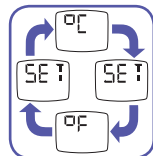
A luz acender-se-á sempre que se premir qualquer botão. Manter-se-á acesa até o termómetro ficar inativo durante um máximo de 15 segundos, mesmo depois de a febre ter sido tirada.



## Alterar a escala de medição da temperatura


O Braun ThermoScan é enviado de fábrica com a escala de temperatura de Celsius (°C) ativada. Se quiser mudar para Fahrenheit (°F) e/ou de Fahrenheit de volta para Celsius, proceda da seguinte maneira:

1. Certifique-se de que o termómetro está desligado.
2. Prima sem soltar o botão de alimentação . Depois de cerca de 3 segundos, o visor apresentará esta sequência: °C / SET / °F / SET.
3. Solte o botão de alimentação quando for apresentada a escala de medição pretendida. Ouvir-se-á um curto sinal sonoro para confirmar a nova definição e depois o termómetro desliga-se automaticamente.





## Cuidados e limpeza

 A ponta da sonda é a parte mais delicada do termómetro. Tem de ser mantida limpa e intacta para garantir uma leitura correta. Se, acidentalmente, o termómetro for utilizado sem uma Hygiene Cap, limpe a ponta da sonda da seguinte forma:

Passes muito suavemente uma compressa de algodão ou um pano macio humedecido em álcool sobre a superfície. Depois do álcool ter secado completamente, pode colocar uma nova Hygiene Cap e fazer uma medição da temperatura.

Se a ponta da sonda estiver danificada, contacte o departamento de Atendimento ao Consumidor.

Utilize um pano macio e seco para limpar o visor do termómetro bem como o seu exterior. Não utilize produtos de limpeza abrasivos. Nunca imergir este termómetro em água ou em qualquer outro líquido. Guarde o termómetro e as Hygiene Caps num local seco sem pó nem contaminação e afastados da luz solar direta.

Estão disponíveis Hygiene Caps (LF 40) adicionais na maioria das lojas que vendem o Braun ThermoScan.








## Substituir as pilhas




O termómetro vem com duas pilhas tipo AA (LR 06) de 1,5 V.

1. Introduza pilhas novas quando o símbolo da bateria aparecer no visor.
2. Abra o compartimento das pilhas. Retire as pilhas gastas e coloque pilhas novas, certificando-se de que os polos estão bem orientados.
3. Feche a porta do compartimento das pilhas, que deve emitir um estalido.



## Erros e resolução de problemas

Mensagem de erro	Situação	Solução
	Nenhuma Hygiene Cap colocada.	Coloque uma Hygiene Cap nova e limpa.
	A sonda do termómetro não foi bem posicionada no ouvido. Não foi possível efetuar uma medição correta. POS = erro de posicionamento	Certifique-se de que a posição da sonda está correta e se mantém estável. Substitua a Hygiene Cap e reposicione. Prima o botão iniciar para dar início a uma nova medição.
	A temperatura ambiente não se encontra dentro dos valores permitidos (10 – 40 °C ou 50 – 104 °F).	Coloque o termómetro durante 30 minutos num local em que a temperatura se situe entre 10 e 40 °C ou 50 e 104 °F.
	A temperatura medida não se encontra dentro dos valores normais para a temperatura humana (34 – 42,2 °C ou 93,2 – 108 °F).	Certifique-se de que a ponta da sonda e a lente estão limpas e que é colocada uma Hygiene Cap nova e limpa. Certifique-se de que o termómetro está corretamente inserido. Em seguida, tire novamente a febre.
	HI = demasiado elevada LO = demasiado baixa	

Mensagem de erro	Situação	Solução
	Erro do sistema – o visor de auto-verificação pisca continuamente e não se segue o sinal sonoro indicador e o símbolo indicador de pronto a utilizar. Se o erro persistir, Se o erro ainda persistir,	Espere 1 minuto até o termómetro se desligar automaticamente e, depois, volte a ligar. ... reinicie o termómetro retirando as pilhas e voltando a colocá-las. ... contacte o Centro de Assistência Técnica.
	A pilha está fraca mas o termómetro ainda funciona corretamente.	Instale pilhas novas.
	A pilha está demasiado fraca para efetuar corretamente a medição da temperatura.	Instale pilhas novas.

## Especificações do produto

Limites de temperatura visualizados:	34 – 42,2 °C	(93,2 – 108 °F)
Temperatura ambiente de funcionamento:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Limites de temperatura de conservação:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Humidade relativa de funcionamento e conservação:	10-95% HR (não condensante)	
Resolução do visor:	0,1 °C ou °F	
<b>Precisão para limites de temperatura visualizada:</b>	Erro máximo laboratorial	
35 °C – 42 °C (95 °F – 107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Fora destes limites:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Repetibilidade clínica:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Duração da pilha:	2 anos / 350 medições	
Vida útil:	5 anos	

Este termómetro está especificado para funcionar com uma pressão atmosférica de 1 ou em altitudes com uma pressão atmosférica até uma pressão atmosférica de 1 (700 - 1060 hPa).




Sujeito a alterações sem aviso.

Este produto encontra-se em conformidade com as disposições da diretiva comunitária 93/42/CEE. Este produto é portador da marca CE e é fabricado em conformidade com a Diretiva RoHS 2011/65/JE.

O EQUIPAMENTO MÉDICO ELÉTRICO requer precauções especiais no que se refere a compatibilidade eletromagnética. Para uma descrição pormenorizada dos requisitos de compatibilidade eletromagnética, contacte o seu Centro Autorizado de Assistência Técnica (Ver cartão de garantia).

O equipamento de comunicações RF móvel e portátil pode afetar o EQUIPAMENTO MÉDICO ELÉTRICO.

 Este produto contém pilhas e resíduos eletrónicos recicláveis. Para proteger o ambiente, não os elimine no lixo doméstico, mas leve-os para pontos de recolha local apropriados.

## Calibração

Este produto foi calibrado na altura do fabrico. Se utilizado de acordo com as instruções de utilização, não é necessária a calibração periódica. Se, a qualquer altura, tiver dúvidas quanto à precisão da medição, contacte o nosso representante da assistência (consulte a última página para ver as informações de contacto) ou visite [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

A data de fabrico é indicada pelo número de LOTE situado no compartimento das pilhas. Os primeiros três (3) algarismos após a indicação LOT representam a data juliana em que o produto foi fabricado e os dois (2) algarismos seguintes representam os últimos dois números do ano civil em que o produto foi fabricado. Os últimos identificadores são letras que representam o fabricante.

Segue-se um exemplo: LOT 11614k, este produto foi fabricado no 116.º dia do ano 2014.

## Garantia

As Tabelas EMC e o Cartão de Consumidor estão disponíveis na nossa página da Internet, em [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Para pedidos de assistência, visite [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) ou utilize as informações de contacto disponíveis na última página deste manual.

رسالة الخطأ	الحالة	الحل
	البطارية منخفضة، ولكن سيظل الترمومتر يعمل بشكل صحيح.	قم بإدخال بطاريات جديدة.
	البطارية منخفضة جداً لدرجة لا تسمح بقياس درجة الحرارة بشكل صحيح.	قم بإدخال بطاريات جديدة.

## مواصفات المنتج

نطاق درجة الحرارة المعروضة: نطاق درجة الحرارة المحيطة أثناء التشغيل: نطاق درجة حرارة التخزين: الرطوبة النسبية للتشغيل والتخزين: دقة الشاشة:	٣٤ - ٤٢,٢ درجة مئوية ١٠ - ٤٠ درجة مئوية ٢٥ - ٥٥ درجة مئوية ١٠-٩٥٪ رطوبة نسبية (غير مكثفة) ٠,١ درجة مئوية أو درجة فهرنهايت أقصى حد للخطأ المعلمي	(١٠٨ - ٩٣,٢) فهرنهايت (١٠٤ - ٥٠) درجة فهرنهايت (١٣١ - ١٣) درجة فهرنهايت
دقة نطاق درجة الحرارة المعروضة: ٣٥ - ٤٢ درجة مئوية (٩٥ - ١٠٧,٦) درجة فهرنهايت: خارج هذا النطاق: التكرار السريري: عمر البطارية: العمر الافتراضي:	± ٠,٢ درجة مئوية ± ٠,٣ درجة مئوية ± ٠,١٤ درجة مئوية سنتان/٣٥٠ قيليس ٥ سنوات	(± ٠,٤) درجة فهرنهايت (± ٠,٥) درجة فهرنهايت (± ٠,٢٦) درجة فهرنهايت

هذا الترمومتر مخصص للعمل في درجة ضغط جوي ١ أو أعلى ارتفاعات ذات درجة ضغط جوي تصل إلى (١٠٦٠ - ٧٠٠) هيكوباسكال).



حافظ عليه جافاً



درجة حرارة التخزين



درجة حرارة التشغيل



راجع تعليمات الاستخدام



أجهزة مزودة بأجزاء ملائمة للجسم من نوع BF

يخضع للتغيير دون إخطار.

هذا المنتج متوافق مع أحكام توجيهات المفوضية الأوروبية 93/42/EEC. يحمل هذا المنتج علامة CE، حيث تم تصنيعه بالتوافق مع توجيه RoHS 2011/65/EU المتعلق باستخدام المواد الخطرة.

تحتاج المعدات الطبية الكهربائية إلى احتياطات خاصة فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي. للحصول على وصف مفصل عن متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي، يرجى الاتصال بمركز الخدمة المحلي المعتمد الخاص بك (انظر بطاقة الضمان)

يمكن لأجهزة الاتصالات المحمولة والنقالة المستخدمة لتزود موجات الراديو أن تؤثر على المعدات الطبية الكهربائية.

يحتوي هذا المنتج على بطاريات ونفايات إلكترونية قابلة لإعادة التدوير. لحماية البيئة، لا تتخلص منه مع النفايات المنزلية وانتقله إلى نقطة تجميع النفايات الإلكترونية المحلية المناسبة.

## المعايرة

تتم معايرة هذا الترمومتر في وقت التصنيع. وإذا تم استخدامه وفقاً لتعليمات الاستخدام، لن يلزم إجراء المعايرة بشكل دوري. ساورك الشك في أي وقت بشأن دقة القياس، يرجى الاتصال بمندوب الخدمة لدينا (انظر الصفحة الأخيرة للحصول على معلومات الاتصال) أو قم بزيارة [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

يمكن الحصول على تاريخ التصنيع من خلال رقم الشحنة (LOT) الكائن داخل حبيبة بطارية الترمومتر. تمثل الأرقام الثلاثة الأولى التالية لأحرف LOT التاريخ الجولياني الذي تم فيه تصنيع المنتج فيما يمثل الرقم التالي آخر رقمين من السنة التقويمية التي تم فيها تصنيع المنتج ويشير الحرفان الأخيران إلى الشركة المصنعة.

مثال: LOT 11614k، هذا المنتج تم تصنيعه في اليوم ١١٦ من السنة ٢٠١٤.

## الضمان

تتوفر جداول متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي وبطاقة المستهلك عبر موقعنا الإلكتروني على [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

للحصول على الدعم، يرجى زيارة [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) أو العثور على معلومات الاتصال بالخدمة في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل.

للمملكة المتحدة فقط: لا يؤثر هذا الضمان بأي طريقة على حقوقكم بموجب القانون التشريعي.

١- يخزن هذا الطراز آخر ٩ قياسات لدرجة الحرارة. لعرض القياس المخزن، يجب تشغيل الترمومتر.

٢- اضغط على زر Mem (الذاكرة).

تعرض الشاشة درجة الحرارة، وعند تحرير زر Mem (الذاكرة)، يتم عرض درجة الحرارة المخزنة لرقم الذاكرة هذا، بجانب الحرف "M".

٣- في كل مرة يتم فيها الضغط على زر Mem (الذاكرة)، يتم عرض القراءة المخزنة ويتم عرض M للإشارة إلى كل قياس درجة حرارة (ممثل M2).  
يتم إنهاء وضع الذاكرة تلقائيًا عن طريق عدم الضغط على زر الذاكرة لمدة ٥ ثوانٍ.

١- يتم تخزين درجة الحرارة الأخيرة التي تم أخذها في ذاكرة الجهاز وسيتم عرضها تلقائيًا لمدة ٥ ثوانٍ عند تشغيله مرة أخرى.

## ميزة الإضاءة الليلية

### فقط IRT 6520

يشتمل الترمومتر على ضوء ليلي مناسب لإضاءة الشاشة في بيئة معتمة.

سيضيء الترمومتر عند الضغط على أي زر وسيبقى مضيئًا إلى أن يُترك خاملاً لمدة تصل إلى ١٥ ثانية حتى بعد درجة الحرارة.

## تغيير مقياس درجة الحرارة

يتم شحن جهاز Braun ThermoScan الخاص بك مع تفعيل مقياس درجة الحرارة المئوي (درجة مئوية). إذا كنت ترغب في الانتقال إلى المقياس بالفهرنهايت (درجة فهرنهايت) و/أو مرة أخرى من فهرنهايت إلى درجة مئوية، تابع على النحو التالي:

١- تأكد من إيقاف تشغيل الترمومتر.

٢- اضغط باستمرار على زر Power (التشغيل) بعد حوالي ٣ ثوانٍ، ستعرض الشاشة هذا التتابع:

°C / SET / °F / SET (درجة مئوية/ضبط / درجة فهرنهايت/ضبط).

٣- حرر زر Power (التشغيل) عند عرض مقياس درجة الحرارة المطلوب. سيكون هناك إشارة صوتية قصيرة لتأكيد الإعداد الجديد، ثم يتم إيقاف تشغيل الترمومتر تلقائيًا.

## العناية والتنظيف

يعد طرف المسبار الجزء الأكثر حساسية في الترمومتر. يجب أن يكون نظيفًا وسليمًا لضمان الحصول على قراءات دقيقة، إذا تم استخدام الترمومتر بالخطأ بدون غطاء Hygiene cap، قم بتنظيف طرف المسبار على النحو التالي:

قم بمسح السطح بلطف باستخدام مسحة قطنية أو قطعة قماش ناعمة مبللة بالكحول. بعد أن يجف الكحول تمامًا، يمكنك وضع غطاء Hygiene cap جديد وقياس درجة الحرارة.

في حالة تلف طرف المسبار، يُرجى الاتصال بقسم علاقات العملاء.

استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة لتنظيف شاشة الترمومتر والأجزاء الخارجية. لا تستخدم مواد التنظيف الكاشطة. لا تغمر هذا الترمومتر في الماء أو أي سائل آخر.

توفر Hygiene caps إضافية (LF 40) في معظم المتاجر التي تحمل العلامة Braun ThermoScan.

## استبدال البطاريات

يكون الترمومتر مزودًا ببطاريتين ١,٥ فولت نوع AA (LR 06).

١- أدخل بطاريات جديدة عندما يظهر رمز البطارية على الشاشة.

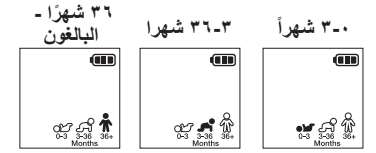
٢- افتح حجرة البطارية. قم بإزالة البطاريات واستبدالها ببطاريات جديدة، مع التأكد من أن الأقطاب في الاتجاه الصحيح.

٣- قم بوضع غطاء البطارية في مكانه حتى سماع صوت طقطة.

## الأخطاء واستكشاف الأعطال وإصلاحها

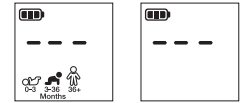
رسالة الخطأ	الحالة	الحل
	Hygiene cap غير متصل.	قم بتوصيل الغطاء الآن، قم بتنظيف Hygiene cap.
	لم يكن مسبار الترمومتر موضوعًا بشكل آمن في الأذن. كان من غير الممكن أخذ القياس بدقة. (POS = خطأ في الوضع)	احرص على وضع المسبار بشكل صحيح وأن يظل ثابتًا. استبدل Hygiene cap وإعادة وضعه. اضغط على زر Start (بدء التشغيل) لبدء قياس جديد.
	درجة الحرارة المحيطة ليست ضمن نطاق التشغيل المسموح به (١٠ - ٤٠ درجة مئوية أو ٥٠ - ١٠٤ درجة فهرنهايت).	ضع الترمومتر لمدة ٣٠ دقيقة في غرفة تتراوح درجة الحرارة فيها بين ١٠٤ و ٥٠ درجة مئوية أو ١٠٤ و ٥٠ درجة فهرنهايت.
	درجة الحرارة المأخوذة ليست ضمن نطاق درجة حرارة الإنسان النموذجية (٣٤ - ٤٢,٢ درجة مئوية أو ٩٣,٢ - ١٠٨ فهرنهايت).	تأكد من نظافة طرف المسبار والعدسات وتوصيل غطاء Hygiene cap نظيف. تأكد من إدخال الترمومتر بشكل صحيح. ثم قم بأخذ درجة حرارة جديدة.
	HI = مرتفعة جدًا LO = منخفضة جدًا	
	خطأ بالنظام - توضع شاشة الفحص الذاتي باستمرار ولا يتبعها صغير الجاهزية أو رمز الجاهزية. إذا استمر الخطأ،	انتظر لمدة دقيقة واحدة حتى يتم إيقاف تشغيل الترمومتر تلقائيًا، ثم قم بتشغيله مرة أخرى. ... قم بإعادة ضبط الترمومتر بإخراج البطاريات وإعادة تركيبها مرة أخرى. ... يرجى الاتصال بمركز الخدمة.

حدد العمر من خلال زر Age Precision كما هو مبين أدناه. اضغط على الزر للتنقل بين كل فئة عمرية. ملاحظة: يجب عليك تحديد عمر لأخذ القياس.

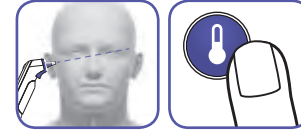


يكون الترمومتر جاهز لأخذ القياس عندما تبدو الشاشة مثل الصور أدناه.

IRT 6520 IRT 6020



٥- قم بإدخال المسبار برفق في قناة الأذن وتوجيهه نحو الصدغ المقابل. سيؤكد ExacTemp® على الثبات ويشير إلى ثبات وضع المسبار من خلال الإضاءة والإشارة الصوتية. ثم قم بالضغط على زر Start (بدء التشغيل) وتحريره.

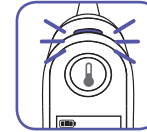


٦- يومض مصباح ExacTemp® أثناء أخذ قياس درجة الحرارة. تثبت إضاءة المصباح لمدة ٣ ثوانٍ للإشارة إلى الانتهاء من قراءة درجة الحرارة بنجاح.

ملاحظة: عند إدخال المسبار بشكل مناسب في قناة الأذن خلال أخذ القياس، ستسمع إشارة صوتية طويلة للإشارة إلى إتمام القياس.

إذا لم يتم وضع المسبار بثبات في قناة الأذن، ستسمع سلسلة من الإشارات الصوتية القصيرة، وسيطفئ ضوء ExacTemp® وستعرض الشاشة رسالة خطأ (POS = خطأ في الوضع).

انظر قسم "الأخطاء واستكشاف الأعطال وإصلاحها" للحصول على مزيد من المعلومات.



٧- تشير الإشارة الصوتية الخاصة بالتأكيد إلى أنه تم أخذ قياس دقيق لدرجة الحرارة. وتعرض النتيجة على الشاشة. تكون قراءة درجة الحرارة المعروضة متوافقة مع قياس درجة الحرارة عن طريق الفم.

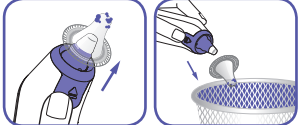
IRT 6520



اللون	الدرجة	الفئة العمرية
أحمر	حمى شديدة	3-0 شهرًا
أصفر	حمى	3-36 شهرًا
أخضر	درجة حرارة طبيعية	3-0 شهرًا

IRT 6020

شاشات عرض درجة الحرارة.



٨- للقيام التالي، اضغط على زر Eject (القفز) لإزالة الغطاء Hygiene cap المستخدم ووضع غطاء جديد ونظيف.

ملاحظة: يتم استخدام العمر الأخير افتراضيًا إذا لم يتم تغييره.

يتم إيقاف تشغيل ترمومتر الأذن Braun ThermoScan تلقائيًا بعد ٦٠ ثانية من الخمول. كما أنه قد يتم إيقاف تشغيل الترمومتر عن طريق الضغط على زر Power (التشغيل).

ستومض الشاشة لفترة قصيرة ثم تصبح فارغة.

### تلميحات بشأن قياس درجة الحرارة

استبدل غطاء Hygiene cap وحيد الاستعمال مع كل استخدام للحفاظ على الدقة والنظافة ومنع التلوث المتبادل. يمكن أن يخلق شمع الأذن والأوساخ الموجودة على طرف Hygiene cap، حتى وإن كانت مجهرية، حائلًا بين المستشعر والحرارة التي تعمل بالأشعة تحت الحمراء المنبعثة من الأذن وتؤثر على دقة القياس.

يمكن أن تؤثر العوامل الخارجية مثل الاستبدال السيئ للمسبار أو استخدام Hygiene cap مستعمل أو ملوث على قياس درجة الحرارة عن طريق الأذن.

في الدراسات السريرية، تبين أن دقة قياس الحرارة عن طريق الأذن تتأثر بالتنوع في تقنية المستخدم. يُعد وضع المسبار بشكل مناسب أمرًا ضروريًا للحصول على قياسات دقيقة.

تختلف درجة الحرارة في الأذن اليمنى واليسرى، لذا فإن دقة القياسات من نفس الأذن. قد يصل الفرق الفيزيولوجي الطبيعي إلى ٠.٠٢ درجة مئوية. في حالة عدم وجود عوامل مؤثرة، في المجموعة السكانية عالية المخاطر (مثل الرضع أو الأشخاص الذين يعانون من نقص المناعة) استخدم القياس الأعلى لتفسير درجة حرارة المريض.

في الحالات التالية، انتظر ٢٠ دقيقة قبل أن تأخذ درجة الحرارة: التغيرات الحادة في درجة حرارة الغرفة أو إذا كان المريض يستخدم الأجهزة المساعدة السمعية أو كان مستلقيًا على وسادة. استخدم الأذن غير المعالجة إذا وضعت قطرات الأذن أو أدوية أخرى في قناة الأذن.

## IRT 6520

- ١ **Hygiene cap وحيد الاستعمال**  
(يتم توريد صندوق به ٢٠ غطاءً + غطاء مثبت بالفعل)
- ٢ **طرف المسبار**
- ٣ **المسبار**
- ٤ **مصباح ExacTemp®**
- ٥ **قائف Hygiene cap**
- ٦ **الشاشة**
- ٧ **ميزة® Age Precision وأزرار النافذة**
- ٨ **زر Power (التشغيل)**
- ٩ **زر Start (بدء التشغيل)**
- ١٠ **غطاء حجييرة البطارية (بطاريات ١,٥x٢ فولت نوع (AA (LR6)**
- ١١ **الغطاء الواقيه**

## IRT 6020

- ١ **Hygiene cap وحيد الاستعمال**  
(يتم توريد صندوق به ٢٠ غطاءً + غطاء مثبت بالفعل)
- ٢ **طرف المسبار**
- ٣ **المسبار**
- ٤ **مصباح ExacTemp®**
- ٥ **قائف Hygiene cap**
- ٦ **الشاشة**
- ٧ **زر Power (التشغيل)**
- ٨ **زر Start (بدء التشغيل)**
- ٩ **غطاء حجييرة البطارية (بطاريات ١,٥x٢ فولت نوع (AA (LR6)**
- ١٠ **الغطاء الواقيه**

- المرضى الذي خضعوا لزرارة أعضاء (الكبد، القلب، الرئة، الكلية).  
قد تكون الحمى أقل ظهوراً أو غير موجودة عند المرضى كبار السن.  
يحتوي هذا الترمومتر على أجزاء صغيرة يمكن ابتلاعها أو تنتج خطر الاختناق للأطفال. احرص دائماً على حفظ الترمومتر بعيداً عن متناول الأطفال.

## شاشة® Age Precision المرزمة لونياً

## الطراز IRT 6520 فقط

أوضحت الأبحاث السريرية أن تعريف الحمى يتغير مع نمو حديثي الولادة إلى أطفال ونمو الأطفال إلى البالغين.

لا تدع ميزة Age Precision ذات الترميز اللوني من Braun مجالاً للتخمين عند تفسير درجة الحرارة لجميع أفراد العائلة.

ما عليك سوى استخدام زر Age Precision لتحديد إعداد العمر المناسب وقياس ودرجة الحرارة وسوف تتوهج الشاشة باللون الأخضر أو الأصفر أو الأحمر لمساعدتك على فهم قراءة درجة الحرارة.

١ هيرزوج إل فيليبس إس. معالجة النوازل المتعلقة بالحمى. مجلة (5/#): 383-390. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5).

## كيف تستخدم® Braun ThermoScan

## IRT 6520 - ١

قم بإخراج الترمومتر من الغطاء الواقيه.



## IRT 6020

قم بإزالة الغطاء الواقي.



٢- اضغط على زر Power (التشغيل).

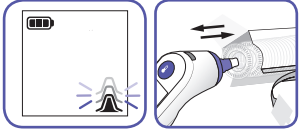
أثناء التحقق الذاتي الداخلي، تعرض الشاشة جميع الأجزاء. ثم يتم بعد ذلك عرض آخر درجة حرارة مأخوذة لمدة ٥ ثوانٍ.

٢- سيومض مؤشر Hygiene cap للإشارة إلى المطلوب.

لأخذ قياسات دقيقة، تأكد من وضع Hygiene cap جديد وتطيف مع كل قياس.

قم بإرفاق Hygiene cap جديد عن طريق دفع مسبار الترمومتر بشكل مستقيم في Hygiene cap داخل الصندوق ثم سحبه بعد ذلك.

ملاحظة: لن يعمل جهاز Braun ThermoScan ما لم يتم إرفاق Hygiene cap.



يهدف ترمومتر الأنف® ThermoScan من Braun إلى قياس ومراقبة درجة حرارة جسم الإنسان بشكل متقطع للأشخاص من جميع الأعمار. فهو مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

ليس الهدف من استخدام ترمومتر IRT 6520 المزود بميزة® Age Precision أن يكون بديلاً عن استشارة الطبيب.

## تحذيرات واحتياطات

- يرجى استشارة الطبيب عند رؤية أعراض مثل التهيج غير المعروف سببه، التقيؤ، الإسهال، الجفاف، التغيرات في الشهية أو النشاط، التوبة، ألم العضلات، الارتعاش، تصلب الرقبة، الألم عند التبول، وما إلى ذلك، حتى في حالة عدم وجود أي لون في ضوء الخلفية أو عدم وجود حمى.
- يُرجى استشارة الطبيب إذا أظهر الترمومتر ارتفاعاً في درجة الحرارة (أصبح ضوء الخلفية أصفر أو أحمر في IRT 6520).

يكون نطاق درجة الحرارة المحيطة لهذا الترمومتر أثناء التشغيل هو ١٠-٤٠ درجة مئوية (٥٠-١٠٤ فهرنهايت). لا تعرض هذا الترمومتر إلى درجة حرارة تقل عن -٢٥ درجة مئوية أو ١٣- فهرنهايت أو تزيد عن ٥٥ درجة مئوية أو ١٣١- فهرنهايت أو رطوبة زائدة (>٩٥٪ رطوبة نسبية).

يجب عدم استخدام هذا الترمومتر إلا مع أغطية Hygiene cap وحيدة الاستعمال (LF 40) Braun ThermoScan.

لتجنب القياسات غير الدقيقة، احرص دوماً على استخدام هذا الترمومتر مع أغطية Hygiene cap الجديدة والنظيفة المرفقة.

إذا تم استخدام هذا الترمومتر بالخطأ بدون Hygiene cap المرفق، قم بتنظيف العدسات (انظر قسم "العناية والتنظيف").

حافظ على أغطية Hygiene cap بعيداً عن متناول الأطفال.

هذا الترمومتر مخصص للاستخدام المنزلي فقط. ليس الهدف من هذا المنتج هو تشخيص أي مرض، بل هو أداة فحص مفيدة لدرجة الحرارة. ليس الهدف من استخدام هذا الترمومتر أن يكون بديلاً لاستشارة الطبيب.

لا تُستخدم ميزة Age Precision مع الرضع المولودين قبل الأوان أو الأطفال الأصغر من عمر الحمل. ليس الهدف من ميزة Age Precision هو تفسير درجات الحرارة المنخفضة. لا تسمح للأطفال دون سن ١٢ سنة بأخذ درجات حرارتهم دون مراقبة.

يُحظر إجراء أي تعديل على هذا الجهاز دون تصريح من الشركة المصنعة.

يجب على الآباء/أولياء الأمور استدعاء طبيب الأطفال عند ملاحظة أي علامة (علامات) أو عرض (أعراض) غير عادية. على سبيل المثال، قد يحتاج الأطفال الذين تظهر عليهم أعراض مثل التهيج والقيء والإسهال والجفاف والتعبير في الشهية أو النشاط، حتى في حالة عدم وجود حمى، أو الذين تبدو درجة حرارتهم منخفضة، إلى تلقي العناية الطبية.

عند تقييم الأطفال الذين يتناولون المضادات الحيوية أو المسكنات أو مخفضات الحرارة يجب عدم الاعتماد على قراءات درجة الحرارة فقط لتحديد شدة مرضهم.

قد يكون ارتفاع درجة الحرارة كما هو مُشار إليه عن طريق Age Precision علامة على وجود مرض خطير، خاصةً عند كبار السن أو ضعاف البنية أو من يعانون من ضعف الجهاز المناعي أو حديثي الولادة والرضع. يُرجى استشارة الأخصائي فور ملاحظة ارتفاع درجة حرارة الأشخاص ممن هم:

- حديثي الولادة والرضع دون عمر ٣ أشهر (استشر طبيبك فور ارتفاع درجة الحرارة عن ٣٧,٤ درجة مئوية [٩٩,٤ درجة فهرنهايت])
- المرضى الذين تزيد أعمارهم عن ٦٠ عامًا
- المرضى المصابون بمرض السكري أو ضعف الجهاز المناعي (على سبيل المثال نتيجة فيروس نقص المناعة البشرية أو العلاج الكيميائي للسرطان أو علاج السرطان)
- المرضى المصابون بالأمراض المزمنة أو استئصال الطحال
- المرضى الملازمون للفراش (على سبيل المثال، مريض بدار المسنين، السكنة الدماغية، مرض مزمن، التعافي من عملية جراحية)

## Ürün tanımı

### IRT 6520

- 1 Tek kullanımlık Hygiene cap (20'lik kutuda sunulmaktadır + 1 tanesi önceden takılmıştır)
- 2 Kulaklık ucu
- 3 Kulaklık
- 4 ExacTemp® ışığı
- 5 Hygiene cap çıkarıcı
- 6 Ekran
- 7 Age Precision ve Bellek düğmeleri
- 8 Güç düğmesi
- 9 Başlat düğmesi
- 10 Pil bölmesinin kapağı (2 X 1,5V AA tipi (LR6) pil)
- 11 Koruyucu hazne

### IRT 6020

- 1 Tek kullanımlık Hygiene cap (20'lik kutuda sunulmaktadır + 1 tanesi önceden takılmıştır)
- 2 Kulaklık ucu
- 3 Kulaklık
- 4 ExacTemp® ışığı
- 5 Hygiene cap çıkarıcı
- 6 Ekran
- 7 Güç düğmesi
- 8 Başlat düğmesi
- 9 Pil bölmesinin kapağı (2 X 1,5V AA tipi (LR6) pil)
- 10 Koruyucu başlık

Braun ThermoScan termometre tüm yaş grupları için vücut sıcaklığının aralıklı olarak ölçülmesine ve izlenmesine endikedir. Bu termometre yalnızca ev ortamında kullanıma yöneliktir.

Age Precision® özelliğine sahip IRT 6520'nin kullanımı doktorunuzun tavsiyelerinin yerine geçmez.

## Uyarılar ve Önlemler

- Arka ışığın hangi renkte yandığından veya ateş olup olmamasından bağımsız olarak, nedeni açıklanamayan rahatsızlık, kusma, ishal, dehidrasyon, iştah veya aktivitede değişiklikler, nöbet, kas ağrısı, titreme, ense/boyun sertliği, idrar yaparken ağrı vb. belirtiler varsa lütfen doktorunuza başvurun.
- Termometre yüksek ateş gösterirse (IRT 6520'de arka ışık sarı veya kırmızı yanıyorsa) lütfen doktorunuza başvurun.

Bu termometrenin çalışması için ortam sıcaklığı aralığı şöyledir: 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Bu termometreyi aşırı sıcaklıklara (-25 °C / -13 °F'nin altında veya 55 °C / 131 °F'nin üstünde) veya aşırı neme (> %95 Bağıl Nem) maruz bırakmayın. Bu termometre mutlaka sadece orijinal Braun ThermoScan tek kullanımlık Hygiene cap (LF 40) ile kullanılmalıdır.

Yanlış ölçümlerin önüne geçmek için bu termometreyi daima yeni, temiz bir Hygiene cap takarak kullanın.

Termometre kazara bir Hygiene cap takılmadan kullanılırsa lensi temizleyin («Bakım ve temizlik» bölümüne bakın). Hygiene cap'ları çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklayın.

Bu termometre yalnızca ev ortamında kullanıma yöneliktir. Bu ürün herhangi bir hastalığın teşhis edilmesine yönelik değildir, ancak yararlı bir sıcaklık tarama aracıdır. Bu termometre doktorunuzun tavsiyelerinin yerine geçmez.

Age Precision özelliği, prematür veya gebelik süresine göre kilosuz düşük bebeklerde kullanılmamalıdır.

Age Precision özelliği, normalin altındaki (hipotermik) dereceleri yorumlamaya yönelik değildir. 12 yaşından küçük çocukların kendi ateşlerini gözetimsiz olarak ölçmelerine izin vermeyin.

Bu ekipmanda üreticinin izni olmadan değişiklik yapmayın.

Ebeveynler/veliler, olağandışı bulgu (bulgular) veya belirti (belirtileri) fark edince hekimi aramalıdır. Örneğin, ateşi olmasa veya ateşi düşük olsa bile rahatsızlık, kusma, ishal, dehidrasyon, nöbet, iştah veya aktivitede değişiklikler gibi belirtiler gösteren çocukların tıbbi bakıma ihtiyacı olabilir.

Antibiyotik, analjezik veya antipiretik (ateş düşürücü) ilaçlar kullanan çocukların hastalığının şiddeti, yalnızca derece ölçümlerine göre değerlendirilmemelidir.

Age Precision özelliğinin gösterdiği derece yükselmesi, özellikle de yaşlı, zayıf, bağışıklık sistemi zayıflamış yetişkinlerde veya yenidoğanlarda ve bebeklerde ciddi bir hastalığa işaret edebilir. Derecede yükselme varsa ve aşağıdaki kişiler için derece ölçümü yapıyorsanız lütfen derhal tıbbi tavsiye alın:

- yenidoğanlar ve 3 aydan küçük bebekler (ateş 37,4 °C veya 99,4 °F'nin üzerinde ise hemen doktorunuza danışın)
- 60 yaşın üzerindeki hastalar
- şeker hastalığı (diabetes mellitus) olan veya bağışıklık sistemi zayıf olan hastalar (örn. HIV pozitif, kanser kemoterapisi, kronik steroid tedavisi, splenektomi (dalak çıkarma operasyonu) olanlar)
- yatalak hastalar (ör. bakım evinde yatan hasta, felç, kronik hastalık, ameliyat sonrası iyileşme dönemi)
- organ nakil hastası (ör. karaciğer, kalp, akciğer, böbrek)

Yaşlı hastalarda ateş körlenmiş olabilir ya da ateş olmayabilir.

Bu termometre, çocuklar tarafından yutulabilecek veya çocuklar için boğulma tehlikesi yaratabilecek küçük parçalar içerir. Termometreyi daima çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutunuz.

## Renk kodlu Age Precision® ekranı

### Sadece IRT 6520

Klinik çalışmalar, ateş tanımının yenidoğanların çocukluğa ve çocukların yetişkinliğe geçmeleri sırasında değiştiğini göstermektedir.

Braun'un renk kodlu Age Precision ekranı sayesinde, tüm aile fertleri için derece ölçümleri yorumlanırken tahminlere gerek kalmaz.

Age Precision düğmesini kullanarak uygun yaş ararını seçip, derece ölçümünü yaptıktan sonra renk kodlu ekran yeşil, sarı veya kırmızı renk olarak derece ölçümünü anlamaınıza yardım edecektir.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

## Braun ThermoScan® nasıl kullanılır

### 1. IRT 6520

Termometreyi koruyucu haznedan çıkarın.



### IRT 6020

Koruyucu başlığı çıkarın.



### 2. Güç düğmesine basın.

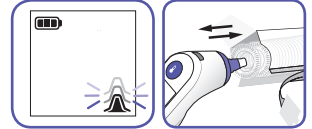
Termometre kendini test edecek ve ekranda bütün unsurlar görüntülenecektir. Ardından, en son derece ölçümü 5 saniye süreyle görüntülenecektir.

### 3. Hygiene cap takılması gerektiğinde Hygiene cap göstergesi yanıp söner.


Doğru ölçümler elde etmek için her ölçümden önce yeni, temiz bir Hygiene cap takıldığından emin olun.

Yeni bir Hygiene cap takın; bunun için termometre probunu doğrudan kutunun içindeki Hygiene cap'a sokarak geri çekin.

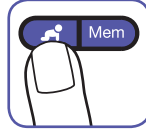
Not: Braun ThermoScan bir Hygiene cap takılı değilse çalışmaz.



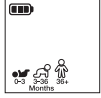
## 4. IRT 6520

Aşağıda gösterildiği şekilde Age Precision düğmesini  kullanarak yaş seçin. Bir yaş grubundan diğerine geçmek için düğmeye basınız.

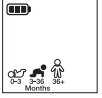
**NOT:** Bir ölçüm yapmak için bir yaş aralığı seçmelisin.



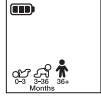
## 0-3 Ay



## 3-36 Ay



## 36 Aydan büyük - yetişkin

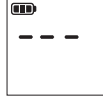



Ekran aşağıdaki resimlerde olduğu gibi görüldüğünde termometre ölçüm yapmaya hazır demektir.

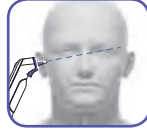
## IRT 6520



## IRT 6020



5. Probu nazik bir şekilde kulak kanalına sokun ve karşı şakağa doğru tutun. ExacTemp®, probun sabit tutulup tutulmadığını doğrulayacak ve prob doğru tutuluyorsa bir ışık ve sesli uyarı verecektir. Ardından, Başlat düğmesine  bir defa basın.

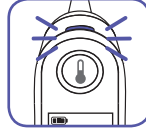


6. Sıcaklık ölçümü yapılırken ExacTemp® ışığı yanıp sönecektir. Ölçümün başarıyla yapıldığını göstermek üzere ışık 3 saniye süreyle sabit yanacaktır.

**NOT:** Ölçüm sırasında kulaklık kulak kanalına doğru şekilde yerleştirilirse, uzun bir sinyal sesi ölçümün tamamlandığını belirtecektir.

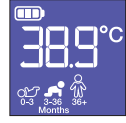
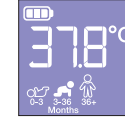
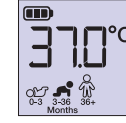
Eğer kulaklık kulak kanalına dengeli ve sağlam bir şekilde YERLEŞTİRİLMEDİYSE bir dizi kısa sinyal sesi işitilecek, ExacTemp ışığı sönecek ve ekranda bir hata mesajı görünecektir (POS = pozisyon hatası).




**Daha fazla bilgi için «Hatalar ve sorun giderme» bölümüne bakın.**



7. Teyit sinyali, doğru bir derece ölçümü yapılmış olduğunu gösterir. Sonuç ekranda görüntülenir. Görüntülenen sıcaklık değeri, oral sıcaklığın eşdeğeridir.

## IRT 6520





Yaş aralığı:	Yeşil Normal ateş	Sarı Ateş	Kırmızı Yüksek ateş
 0-3 Ay	$\geq 35,8 - \leq 37,4^{\circ}\text{C}$ ( $\geq 96,4 - \leq 99,4^{\circ}\text{F}$ )	<del><math>&gt; 37,6 - \leq 38,5^{\circ}\text{C}</math> (<math>&gt; 99,6 - \leq 101,3^{\circ}\text{F}</math>)</del>	$> 37,4^{\circ}\text{C}$ ( $> 99,4^{\circ}\text{F}$ )
 3-36 Ay	$\geq 35,4 - \leq 37,6^{\circ}\text{C}$ ( $\geq 95,7 - \leq 99,6^{\circ}\text{F}$ )	$> 37,6 - \leq 38,5^{\circ}\text{C}$ ( $> 99,6 - \leq 101,3^{\circ}\text{F}$ )	$> 38,5^{\circ}\text{C}$ ( $> 101,3^{\circ}\text{F}$ )
 36 Aydan büyük - yetişkin	$\geq 35,4 - \leq 37,7^{\circ}\text{C}$ ( $\geq 95,7 - \leq 99,9^{\circ}\text{F}$ )	$> 37,7 - \leq 39,4^{\circ}\text{C}$ ( $> 99,9 - \leq 103,0^{\circ}\text{F}$ )	$> 39,4^{\circ}\text{C}$ ( $> 103,0^{\circ}\text{F}$ )


## IRT 6020

Derece görüntüleri.

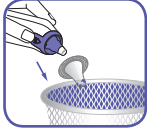


8. Bir sonraki ölçüm için, kullanılmış olan Hygiene cap'ı çıkarıp atmak için Çıkartma düğmesine  basın ve ardından yeni, temiz bir Hygiene cap takın.

**NOT:** Değiştirmesiz, en son yapılan yaş ayarını varsayılan olarak otomatik olarak kapanır. Termometre ayrıca, Güç düğmesine  basmak suretiyle de kapatılabilir.

Braun ThermoScan termometresi 60 saniye süreyle kullanılmadığında otomatik olarak kapanır. Termometre ayrıca, Güç düğmesine  basmak suretiyle de kapatılabilir.

Ekranı kısaca OFF sözcüğü görünecek ve ardından ekran kapanacaktır.



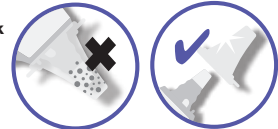
## Sıcaklık ölçme ipuçları

**Doğruluğu ve hijyeni sağlamak ve çapraz kirlenmeyi önlemek için tek kullanımlık Hygiene cap'ı her kullanımdan sonra değiştirin. Bir mikroskobik katman şeklinde dahi olsa, Hygiene cap'ın ucundaki kulak kiri ve pislikler sensör ile kulak tarafından yayılan kızılötesi ısı arasında bir engel teşkil edebilir ve ölçümün doğruluğunu etkileyebilir.**

Probu yanlış takılması, Hygiene cap'ın birden fazla defa kullanılması veya Hygiene cap'ın kirli olması gibi harici faktörler kulaktan sıcaklık ölçümlerini etkileyebilir.

Klinik çalışmalarda kulak termometre ölçümünün hassasiyeti ve doğruluğunun kullanıcı tekniğindeki değişikliklerden etkilendiği kanıtlanmıştır. **Probu doğru yerleştirilmesi, doğru ölçümler elde edilmesi için önemlidir.**

**Sol ve sağ kulaktaki sıcaklık farklıdır, bu nedenle ölçümleri karşılaştırabilmek için daima aynı kulaktan ölçüm alın.** Doğal psikolojik fark 0,2 °C'ye kadar çıkabilir. Sonuçları değiştirdiği bilinen faktörler mevcut değilse yüksek riskli



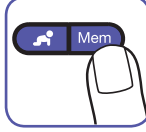
hasta gruplarında (örneğin bebekler veya bağışıklık sistemi zayıf kişiler) hastanın durumunu yorumlamak için en yüksek iki ölçümün ortalamasını kullanın.

Şu durumlarda sıcaklık ölçümü yapmadan önce 20 dakika bekleyin: oda sıcaklığındaki aşırı değişiklikler, ısıtma cihazı, yastık üzerine yatma. Kulak kanalına kulak damlası veya başka bir ilaç konulmuşsa, ilaç kullanılmayan kulaktan ölçüm yapın.

## Bellek modu

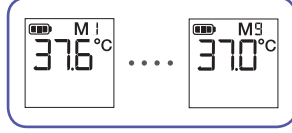
### IRT 6520

1. Bu model, en son 9 derece ölçümünü bellekte saklar. Saklanmış ölçümün görüntülenmesi için termometrenin çalışıyor olması gerekir.



2. **Mem** düğmesine basınız.

Ekran derece ölçümünü gösterecek ve **Mem** düğmesi serbest bırakıldığında o bellek numarası için saklanan ölçüm ve "M" harfi birlikte görüntülenecektir.

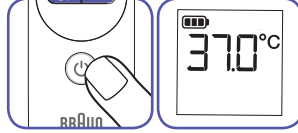


3. **Mem** düğmesine her basıldığında, saklanmış olan ölçüm ve M harfi her bir derece ölçümünü belirtmek üzere görüntülenecektir (ör. M2).

Bellek düğmesine 5 saniye süreyle basılmazsa bellek modu otomatik olarak kapanır.

### IRT 6020

1. En son derece ölçümü bellekte saklanır ve tekrar açıldığında 5 saniye otomatik olarak görüntülenir.



## Gece ışığı özelliği

### Sadece IRT 6520



Loş bir ortamda ekranı aydınlatmak üzere termometrede kullanışlı bir gece ışığı bulunmaktadır.

Herhangi bir düğmeye bastığınızda bu ışık yanacaktır. Derece ölçümü yapıldıktan sonra bile, termometre 15 saniye süreyle kullanılmayana kadar ışık yanmaya devam edecektir.




## Sıcaklık ölçüğüni değiştirme

Braun ThermoScan termometreniz, üreticiden Santigrat (°C) moduna ayarlı olarak gönderilir. Ölçeği Fahrenheitta (°F) ve/veya Fahrenheittan Santigrata çevirmek isterseniz, şu adımları izleyin:

1. Termometrenin kapalı olduğundan emin olun.
2. Güç düğmesine basıp,  düğmeyi basılı tutun. Yaklaşık 3 saniye sonra ekranda şunlar görünecektir: °C / SET / °F / SET.
3. İsteddiğiniz sıcaklık ölçüğü görüldüğünde Güç düğmesini  serbest bırakın. Yeni ayarı teyit etmek üzere kısa bir sinyal sesi işitilecek ve ardından termometre otomatik olarak kapanacaktır.

## Bakım ve temizlik

 Kulaklık kısmının ucu termometrenin en nazik parçasıdır. Ölçümlerin doğru olması için ucun temiz ve bozulmamış olması gerekir. Termometre kazara Hygiene cap takılmadan kullanılırsa prob ucunu şu şekilde temizleyin:

Alkole ıslatılmış bir pamuklu cubuk veya yumuşak bez ile yüzeyini silin. Alkol tamamen kuruduktan sonra yeni bir Hygiene cap takarak ölçümü tekrarlayın.

Kulaklığın ucu hasar görürse, lütfen Müşteri İlişkileri bölümü ile iletişim kurun.

Termometrenin ekranını ve dışını temizlemek için yumuşak ve kuru bir bez kullanın. Aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın. Bu termometreyi asla suya veya başka herhangi bir sıvıya batırmayın. Termometreyi ve Hygiene cap'ları tozdan, kir bulaşmasından uzakta kuru bir yerde, doğrudan gün ışığına maruz kalmayacak şekilde saklayın.

Yedek Hygiene cap'lar (LF 40), Braun ThermoScan satan mağazaların çoğunda bulunmaktadır.








## Pillerin değiştirilmesi

Termometre iki adet 1,5 Voltluk AA (LR 06) tipi pil ile birlikte sunulmaktadır.




1. Ekranda pil sembolü görüldüğünde yeni pilleri yerleştirin.
2. Pil bölmesini açın. Eski pilleri çıkarıp, pil kutuplarının doğru yönde olmasına dikkat ederek yeni pilleri yerleştirin.
3. Pil bölmesinin kapağını tıktarak kapatın.



## Hatalar ve sorun giderme

Hata Mesajı	Durum	Çözüm
	Hygiene cap takılı değil.	Yeni, temiz bir Hygiene cap takın.
	Termometrenin kulaklığı kulağa sağlam şekilde yerleştirilmemiştir. Doğru ölçüm yapılamıyor. POS = pozisyon hatası	Kulaklığın doğru şekilde konumlanmış olmasına ve dengeli bir şekilde durmasına özen gösterin. Hygiene cap'ı değiştirerek yeniden yerleştirin. Yeni bir ölçüme başlamak için başlat düğmesine basın.
	Ortam sıcaklığı, izin verilen çalışma aralığında değil: (10 – 40 °C veya 50 – 104 °F).	Termometreyi 30 dakika süreyle sıcaklığı 10 ve 40 °C veya 50 ve 104 °F arasında olan bir odada bekletin.
	Alınan ölçüm, tipik insan sıcaklığı aralığında değil: (34 – 42,2 °C veya 93,2 – 108 °F).	Prob ucunun ve lensin temiz olduğundan ve yeni, temiz bir Hygiene cap takılmış olduğundan emin olun. Termometrenin kulağa doğru şekilde yerleştirilmiş olduğundan emin olun. Ardından, yeni bir ölçüm yapın.
	HI = çok yüksek LO = çok düşük	



Hata Mesajı	Durum	Çözüm
	Sistem hatası - termometrenin kendini sinama ekranını sürekli yapıp sonuyor ve hazır sinyali ve hazır sembolü vermiyor.	Termometre otomatik olarak kapanana kadar 1 dakika bekleyiniz, ardından tekrar çalıştırın.
	Eğer hata devam ederse,	...pilleri yerinden çıkarıp, tekrar yerlerine yerleştirmek suretiyle termometreyi sıfırlayın.
	Eğer hata yine de devam ederse,	...lütfen Servis Merkezi ile iletişimi kurun.
	Pil azalmış olmakla beraber termometre yine de doğru şekilde çalışacaktır.	Yeni pil takın.
	Pil, doğru ölçüm yapamayacak kadar azalmış.	Yeni pil takın.

## Ürün özellikleri

Görüntülenen sıcaklık aralığı:	34 – 42,2 °C	(93,2 – 108 °F).
Çalışma için ortam sıcaklığı aralığı:	10–40 °C	(50–104°F).
Saklama sıcaklığı aralığı:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Çalıştırma ve saklama bağılı nemi:	% 10-95 BN (yoğunlaşmayan)	
Ekran çözünürlüğü:	0,1 °C veya °F	
<b>Görüntülenen sıcaklık aralığının doğruluğu</b>	Azami Laboratuvar Hatası	
35 – 42 °C (95 – 107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Bu aralığın dışında:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinik tekrarlanabilirlik:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Pil ömrü:	2 yıl / 350 ölçüm	
Hizmet ömrü:	5 yıl	

Bu termometre, atmosferik basıncı 1 olan ortamlarda veya atmosferik basıncı 1'e kadar olan yüksek yerlerde çalışmak üzere tasarlanmıştır (700 - 1060 hPa).



BF tipi uygulamalı parçası olan ekipman



Kullanım talimatına bakın



Çalışma sıcaklığı



Saklama sıcaklığı



Kuru tutun

Önceden bildirim yapılmadan değişikliğe tabidir.

Bu ürün, EC yönergesi 93/42/EEC hükümlerine uygundur. Bu ürün CE işareti taşımaktadır ve 2011/65/EU sayılı RoHS Direktifine uygun olarak üretilmiştir.

TIBBİ ELEKTRİKLİ EKİPMAN, EMC ile ilgili özel önlemler gerektirir. EMC gerekliliklerinin ayrıntılı bir tanımı için lütfen yetkili yerel Servis Merkeziniz ile iletişimi kurun (garanti kartına bakın).

Portatif ve taşınabilir Radyo Frekans iletişim ekipmanları TIBBİ ELEKTRİKLİ EKİPMANI etkileyebilir.



Bu ürün piller ve geri dönüştürülebilir elektronik atık içerir. Çevreyi korumak için, ürünü evsel atıklarla birlikte atmayın, uygun yerel toplama noktalarına bırakın.

## Kalibrasyon

Bu ürün, üretim tarihinde kalibre edilmiştir. Talimata göre kullanılırsa periyodik kalibrasyon gerekmez. Ölçüm doğruluğundan şüpheleniyorsanız lütfen servis temsilcimiz ile iletişime geçin (irtibat bilgileri için son sayfaya bakın) veya [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) adresini ziyaret edin.

Üretim tarihi, termometrenin önünde bulunan pil bölmesindeki LOT numarasında gösterilmektedir. LOT sözcüğünden sonraki ilk üç (3) rakam ürünün takvime göre imal gününü gösterirken bunlardan sonraki iki (2) rakam da ürünün imal edildiği takvim yılının son iki rakamını temsil eder. Son tanımlayıcılar da üreticiyi temsil eden harflerdir.

Bir örnek: LOT 11614k; bu ürün 2014 yılının 116. günü imal edilmiştir.

## Garanti

EMC Tabloları ve Tüketici Kartı, [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) adresindeki internet sitemizde mevcuttur

Destek talepleri için, lütfen [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) adresini ziyaret edin veya bu kılavuzun son sayfasında yer alan servis iletişim bilgilerine bakın.



## Support contact numbers

### Austria

☎ +43 (0)1 360 277 1225

### Bahrain

☎ +973 17582250

### Belgium/Luxemburg

☎ +32 (0) 2 620 01 01

### Bosnia

☎ +387 (33) 636 285

### Bulgaria

☎ +359 (2) 40 24 600

### Croatia

☎ +385 (01) 3444 856

### Cyprus

☎ +357 22575016

### Cyprus Northern region

☎ +0392 22 72 367

### Czech Republic

☎ +420 (0) 2 25 43 97 69

### Denmark

☎ +45 35 15 80 40

### Finland

☎ +358 (0)9 81 71 00 14

### France

☎ +33 (0) 1 85 14 80 95

### Germany

☎ +49 (0) 21 173 749 003

### Greece

☎ +30 211 180 94 56

### Hungary

☎ +36 (06) 1 429 2216

### Iceland

☎ +354 555 3100

### Israel

☎ +1 800250221

### Italy

☎ +39 02 3859 1183

### Jordan

☎ +962 6 582 0112-3-4-5

### Kuwait

☎ +965 24833274

### Lebanon

☎ +961 (01) 512002

### Netherlands

☎ +31 (0) 78 201 8001

### Norway

☎ +47 23 50 01 20

### Poland

☎ +48 22 512 39 02

### Portugal

☎ +351 21 060 8045

### Qatar

☎ +974 4 4075048

☎ +974 4 4075000

### Romania

☎ +40 214 255 566

### Saudi-Arabia

☎ +966 3 8692244

Western Region - Jeddah

☎ +966 (0) 22565555

Central Region - Riyadh

☎ +966 (0) 12886808

Eastern Region - Al-Khobar

☎ +966 (0) 38940555

South Region - Abha

☎ +966 (0) 72376062

### Slovakia

☎ +421 2 5011 2115

### Slovenia

☎ +386 (01) 588 68 00

### South Africa

☎ +27 (0) 11 089 1200

### Spain

☎ + 34 913 754 176

### Sweden

☎ +46 (0)8 5199 3097

### Switzerland

☎ +41 (0) 22 567 5200

### Tunisia

☎ +216 71716880

### Turkey

☎ +90 216 337 22 55

### UAE

☎ +971 4 353 4506

### United Kingdom/Ireland

☎ +44 (0) 115 965 7449